Thinking of you

Electrolux

Svenska 6–12

Tack för att du har valt en Electrolux Rapido-dammsugare. Rapido är en laddningsbar handdammsugare som är avsedd för lätt, torrt hushållsdamm. Denna bruksanvisning gäller de flesta Rapido-modeller. Detta innebär att vissa tillbehör eller funktioner kanske inte finns för just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.

English 6–12

Thank you for choosing an Electrolux Rapido vacuum cleaner. Rapido is a rechargeable handheld vacuum cleaner intended for use of light dry household debris. These Operating Instructions cover most Rapido models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Français 7-13

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Rapido. Rapido est un aspirateur à main rechargeable conçu pour se débarrasser des poussières sèches. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Rapido. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Deutsch 7-13

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Electrolux Rapido-Staubsauger entschieden haben. Der Rapido ist ein wiederaufladbarer Handstaubsauger, der leichte und trockene Schmutzteilchen beseitigt. Diese Bedienungsanleitung ist gültig für die meisten Rapido-Modelle. Es ist möglich, da Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen nicht aufweist. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das Original-Electrolux-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

Nederlands 14-20

Gefeliciteerd met uw keuze voor een Rapido van Electrolux. De Rapido is een oplaadbare handstofzuiger die droog huisstof efficiënt opneemt. Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor alle Rapido-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/functies. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Italiano 14-20

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere Electrolux Rapido. Rapido è un aspirapolvere portatile e ricaricabile appropriato per detriti domestici secchi di lieve entità. Queste istruzioni per l'uso sono valide per la maggior parte dei modelli Rapido. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori/alcune funzioni potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali Electrolux, appositamente progettati per questo aspirapolvere.

Español 15-21

Gracias por elegir una aspiradora Electrolux Rapido. Rapido es una aspiradora de mano recargable diseñada para aspirar pequeñas cantidades de suciedad seca de origen doméstico. En este manual de instrucciones se incluyen la mayoría de los modelos Rapido. Puede que su modelo no incluya algunos accesorios o características. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de Electrolux que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

Português 15-21

Obrigado por ter escolhido um aspirador Electrolux Rapido. O Rapido é um mini aspirador portátil recarregável destinado a ser utilizado com detritos domésticos leves e secos. Estas Instruções de Funcionamento abrangem a maioria dos modelos Rapido. Isto significa que alguns acessórios/funções poderão não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios originais Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

Dansk 22-28

Tak, fordi du har valgt en Electrolux Rapido-støvsuger. Rapido er en genopladelig håndholdt støvsuger, der er beregnet til brug på let, tørt husholdningsmateriale. Denne brugervejledning dækker de fleste Rapido-modeller. Det betyder, at ikke alt tilbehør/alle funktioner findes til netop din model. Brug altid originalt Electrolux-tilbehør for at opnå det bedst mulige resultat. Det er udviklet til netop din støvsuger.

Norsk 22-28

Takk for at du valgte en Electrolux Rapido støvsuger. Rapido er en oppladbar håndstøvsuger beregnet for tørrstøvsuging av lett støv og smuss i private husholdninger. Denne bruksanvisningen gjelder for de fleste Rapido-modeller. Det kan derfor hende at modellen din ikke har enkelte tilbehørsdeler/funksjoner som omtales her. For å sikre best mulige resultater må du alltid bruke originaltilbehør fra Electrolux. Slikt tilbehør er utformet spesielt for din støvsuger.

Suomi 23-29

Kiitos siitä, että valitsit Electrolux Rapido -pölynimurin. Rapido on ladattava ja kannettava pölynimuri, joka on tarkoitettu kevyiden, kuivien roskien imuroimiseen kotitalouskäytössä. Nämä käyttöohjeet kattavat useimmat Rapido-mallit. Omassa Rapido-pölynimurissasi ei kuitenkaan välttämättä ole kaikkia kuvattuja lisävarusteita tai toimintoja. Paras siivoustulos saavutetaan aina käyttämällä alkuperäisiä Electrolux-tarvikkeita. Ne on suunniteltu juuri sinun pölynimuriasi varten.

Русский 23-29

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Rapido. Rapido - это перезаряжаемый портативный пылесос, предназначенный для уборки легкого бытового мусора. В данном руководстве по эксплуатации содержатся сведения о большинстве моделей серии Rapido. Это означает, что некоторые принадлежности и функции могут отсутствовать в комплекте выбранной Вами модели. Для достижения наилучшего результата всегда используйте фирменные принадлежности Electrolux. Они были разработаны специально для данной модели пылесоса.

Türkçe 30-36

Electrolux Rapido şarjlı süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Rapido, hafif ve kuru ev tozları için kullanabileceğiniz, şarj edilebilir bir el süpürgesidir. Bu kullanma talimatları bir çok Rapido modelini kapsamaktadır. Bu nedenle, burada bahsedilen bazı aksesuarlar/özellikler, sahip olduğunuz modelde bulunmayabilir. En iyi sonucu almak için daima orjinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar, süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

Česky 30-36

Děkujeme vám, že jste si vybrali vysavač Electrolux Rapido. Rapido je dobíjitelný ruční vysavač určený k vysávání lehkého suchého domácího odpadu. Tento návod k obsluze platí pro většinu modelů řady Rapido. Proto konkrétně váš model nemusí obsahovat některé příslušenství/funkce. Pro zajištění nejlepších výsledků používejte pouze originální příslušenství značky Electrolux. Je totiž určeno přímo pro váš vysavač.

Magyar 31-37

Köszönjük, hogy az Electrolux Rapido porszívót választotta. A Rapido morzsaporszívó könnyű, száraz háztartási szennyeződések összegyűjtésére alkalmas. Ez a használati utasítás több Rapido modellre készült, így előfordulhat, hogy az Ön típusnál néhány tartozék hiányzik. A minőség megőrzése érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon, melyeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztek.

Polski 31-37

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Rapido firmy Electrolux. Rapido jest ręcznym odkurzaczem zasilanym z baterii umożliwiających wielokrotne ładowanie, przeznaczonym do usuwania lekkich suchych zanieczyszczeń stałych w pomieszczeniach mieszkalnych. Ta instrukcja obsługi dotyczy większości modeli odkurzaczy Rapido. Oznacza to, że w konkretnym modelu mogą nie występować niektóre akcesoria lub funkcje. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

Українська 38-44

Дякуємо за ваш вибір пилососа Rapido від компанії Electrolux. Rapido - це портативний пилосос із акумуляторами, що перезаряджаються, який призначений для прибирання легкого сухого бруду в домашніх умовах. Цей посібник користувача охоплює більшість моделей пилососів Rapido. Це означає, що певні аксесуари чи функції можуть бути відсутні саме у вашій моделі. Для досягнення найкращих результатів завжди використовуйте оригінальні аксесуари Electrolux. Вони розроблені спеціально для вашого пилососа.

Hrvatski 38-44

Hvala vam što se odabrali Electrolux Rapido usisavač. Rapido je ručni usisavač na punjenje namijenjen usisavanju sitnih suhih kućnih otpadaka. Ove Upute za rad odnose se na većinu Rapido modela. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako biste postigli najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisavač.

Български 39-45

Благодарим ви за избора на прахосмукачката Electrolux Rapido. Rapido е акумулаторна ръчна прахосмукачка, предназначена за лека суха домашна смет. Тези инструкции за работа се отнасят за всички модели Rapido. Това означава, че за вашия конкретен модел някои приспособления/функции може да не са налични. За да гарантирате най-добри резултати, винаги използвайте оригинални принадлежности на Electrolux. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Română 39-45

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux Rapido. Rapido este un aspirator reîncărcabil portabil, destinat utilizării pentru deşeuri menajere uscate şi uşoare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru toate modelele Rapido. Aceasta înseamnă că este posibil ca modelul dumneavoastră să nu includă anumite accesorii/ funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute special pentru aspiratorul dumneavoastră.

Slovensky 39-45

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux Rapido. Rapido je dobíjateľný ručný vysávač určený na vysávanie drobného suchého domáceho odpadu. Tento návod na použitie je určený pre väčšinu modelov vysávača Rapido. Znamená to, že váš konkrétny model nemusí obsahovať všetky doplnky alebo funkcie. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

Slovenščina 46-52

Hvala, da ste se odločili za nakup sesalnika Electrolux Rapido. Rapido je baterijski ročni sesalnik, namenjen za kratko suho sesanje v gospodinjstvu. Ta navodila veljajo za večino modelov Rapido. Zato ni nujno, da so k vašemu modelu priloženi prav vsi deli dodatne opreme. Da bi zagotovili najboljše rezultate, uporabljajte le originalne dele Electrolux. Oblikovani so bili posebej za vaš sesalnik.

Srpski 46-52

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux Rapido. Rapido je ručni usisivač sa baterijama na punjenje koji služi za čišćenje lakih suvih otpadaka u domaćinstvu. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju većinu Rapido modela. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/ dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.

Eesti keeles 47-53

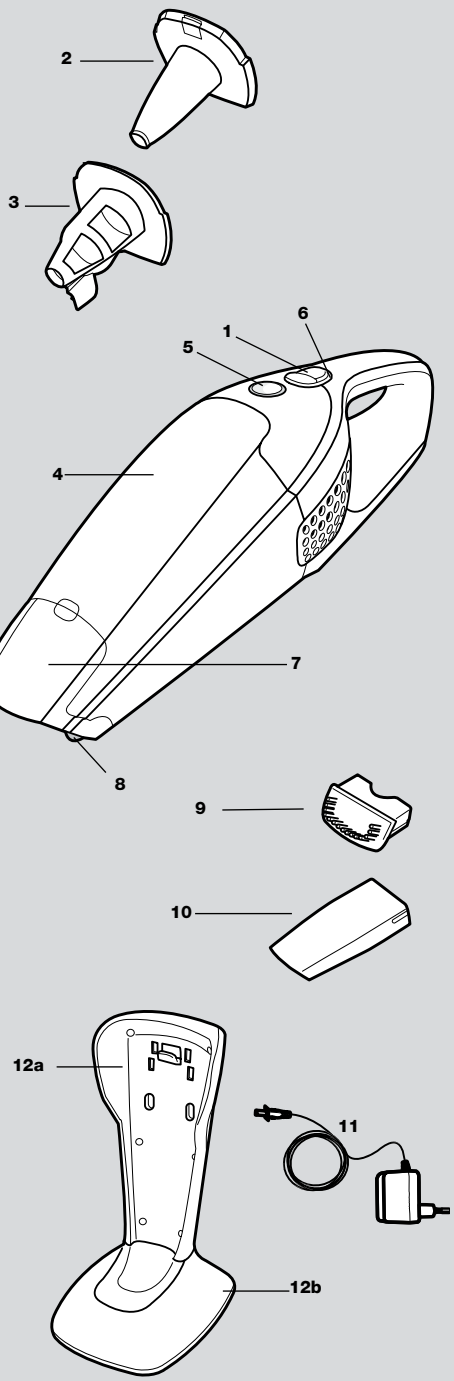
Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja Rapido. Rapido on taaslaetav käsitolmuimeja, mis on mõeldud kerge, kuiva majapidamisprahi käsitsemiseks. Käesolev kasutusjuhend on ühine enamikule Rapido mudelitele. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

Latviski 47-53

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Rapido. Rapido ir lādējams rokas putekļsūcējs, kas paredzēts nelielu sausu mājas gružu savākšanai. Šie lietošanas norādījumi attiecas uz vairākumu Rapido modeļu. Tas nozīmē, ka jūsu modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai funkcijas nebūs iekļauti. Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

Lietuviškai 47-53

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurblį „Electrolux Rapido“. „Rapido” yra pakartotinai įkraunamas rankinis dulkių siurblys, skirtas lengvam sausam dulkių valymui namų sąlygomis. Šios naudojimo instrukcijos taikomos daugeliui „Rapido“ modelių. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.



Svenska

Funktioner och tillbehör

1. På-/avknapp med booster (maxfunktion)*
2. Finfilter
3. Förfilter
4. Dammbehållare
5. Frigörningsknapp
6. Laddningsindikator
7. Rensugningslucka
8. Hjul
9. Liten borste
10. Fogmunstycke
11. Adapter
12a. Laddstation, väggenhet
12b. Laddstation, bordsenhet

Säkerhetsåtgärder

Rapido bör endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hemmamiljö. Förvara dammsugaren på en torr plats. All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Dammsugaren är avsedd för en specifik, angiven spänning. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen på märkplåten. Använd endast den laddare som medföljer dammsugarmodellen.

Använd aldrig dammsugaren:

- I våta utrymmen.
- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande.
- När höljet visar tydliga tecken på skada.
- För att suga upp vassa objekt eller vätska.
- För varm eller kall aska, tända cigarettfimpar etc.
- För fint damm, till exempel från cement, betong eller mjöl.
- Lämna inte dammsugaren i direkt solljus.
- Undvik att utsätta dammsugare eller batteri för stark värme.
- Batteriet får inte tas isär, kortslutas, läggas mot en metallyta eller utsättas för stark värme.

Om du använder dammsugaren för något av ovanstående kan den skadas allvarligt. Sådana skador omfattas inte av garantin. Använd aldrig dammsugaren utan filter.

* Endast vissa modeller.

English

Features/Accessories

1. On/off button with booster (max) function*
2. Fine filter
3. Prefilter
4. Dust container
5. Release button
6. Charging indicator light
7. Vacuum cleaning cover
8. Wheels
9. Small brush
10. Crevice nozzle
11. Adaptor
12a. Charging station, wall unit
12b. Charging station, table unit

Safety precautions

Rapido should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorised Electrolux service centre.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close attention is necessary when used near children. The appliance is not intended for use by young children and infirm persons without supervision.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate. Use only the original charging adaptor designed for this model.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner or battery to strong heat.
- The battery must not be dismantled, short-circuited, placed against a metal surface or exposed to strong heat.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to the product. Such damage is not covered by the warranty. Never use the vacuum cleaner without its filters.

* Certain models only.

Français

Fonctions/Accessoires

1. Bouton marche/ arrêt avec fonction « booster »* (max.)
2. Filtre fin
3. Préfiltre
4. Réceptacle à poussière
5. Bouton de déverrouillage du réceptacle à poussière
6. Voyant de charge
7. Capot d'accès pour l'aspiration du contenu du réceptacle à poussière
8. Roues
9. Brosse meubles
10. Suceur long pour fentes
11. Chargeur
12a. Station de charge murale
12b. Station de charge posable

Précautions de sécurité

L'aspirateur Rapido ne doit être utilisé que par des adultes pour aspirer dans un environnement domestique normal. S'assurer de ranger l'aspirateur dans un endroit sec. Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un centre service agréé Electrolux.

Chaque aspirateur est conçu pour une tension électrique spécifique. Vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Utiliser uniquement l'adaptateur de charge original conçu pour ce modèle.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.
- Ne jamais laisser l'aspirateur en plein soleil.
- Eviter d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée, placée sur une surface métallique ou exposée à une forte chaleur.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances susmentionnées peut provoquer de graves dommages au produit. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

* Suivant les modèles.

Deutsch

Teile/Zubehör

1. Ein/Aus-Schalter mit Verstärkerfunktion (Maximaleinstellung)*
2. Feinfilter
3. Vorfilter
4. Staubbehälter
5. Freigabeknopf
6. Ladeanzeigeleuchte
7. Absaugklappe
8. Rollen
9. Kleine Bürste
10. Fugendüse
11. Steckernetzteil
12a. Ladestation für Wandmontage
12b. Aufstellbare Ladestation

Sicherheitsvorkehrungen

Der Staubsauger darf nur von Erwachsenen und nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Bewahren Sie den Staubsauger immer an einem trockenen Ort auf. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.

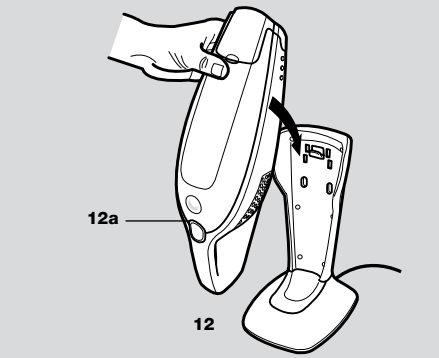
Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Die Netzspannung muss mit dem Typenschild übereinstimmen. Verwenden Sie ausschließlich das Original-Steckernetzteil für dieses Modell.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

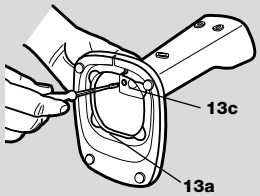
- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub).
- Niemals den Staubsauger in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Staubsauger und Batterien vor starker Hitze schützen.
- Batterien niemals zerlegen, kurzschließen, gegen leitende Flächen halten oder starker Hitze aussetzen.

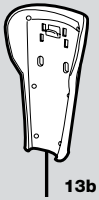
Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

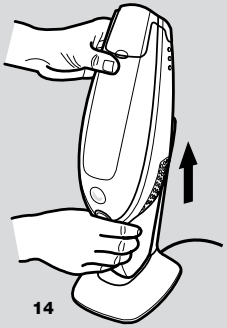
* Nur bestimmte Modelle.



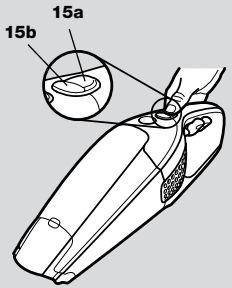
12



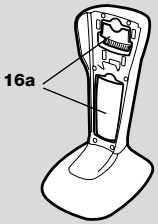


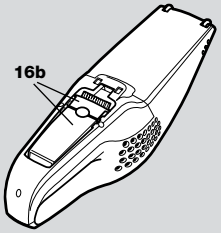


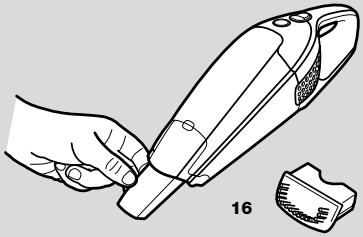
14



15







16

Svenska

Uppackning och montering
Kontrollera att samtliga delar finns i kartongen.

Laddning
12. Placera Rapido i laddstationen. Dammsugaren ska alltid vara avstängd när den sätts in i laddningsstationen. En indikatorlampa (12a) lyser när Rapido får kontakt med laddstationen.
    Det tar 16—20 timmar att ladda upp batterierna helt före första användningen. När Rapido är helt urladdad behövs ca 16 timmars laddning för att få full kapacitet. Du bör sätta dammsugaren på laddning när den inte används, så att den alltid är klar för användning. Adaptern kan bli varm under laddningen. Det är normalt.
13. Under laddstationen finns ett utrymme där överflödig sladdlängd kan lindas in (13a). Väggenheten kan monteras på en vägg eller liknande (13b). Du tar loss väggenheten genom att skruva ur skruven på undersidan av bordsenheten (13c). Se till att väggen klarar dammsugarens vikt.

Dammsugning
14. Ta ur dammsugaren ur laddstationen genom att lyfta den rakt uppåt.
15. Starta/stoppa Rapido genom att trycka på startknappen (15a) en gång. Om du vill öka sugeffekten håller du boosterknappen/maxeffektknappen (15b)* nertryckt.
16. Fogmunstycket och den lilla borsten finns i laddstationen (16a)* eller på undersidan av dammsugaren (16b)*. Med fogmunstycket kan du lättare göra rent svåråtkomliga ställen. Borsten använder du för att ta bort damm.

* Endast vissa modeller.

English

Unpacking and assembly
Check that all parts are in the box.

Charging
12. Put Rapido in the charging station. Always make sure that Rapido is switched off when placed in the charging station. An indicator light (12a) will come on once Rapido makes contact with the charging station.
    It takes 16-20 hours to fully charge the batteries before the first use. When Rapido is totally discharged, approximately 16 hours charging is required to regain full capacity.
    In order to ensure that it is always ready for use, Rapido should be left on charge when not being used. The adaptor may become warm during charging – this is normal.
13. Underneath the charging station there is a hollow space where redundant cable can be wound (13a). The wall unit can be mounted on a wall etc (13b). Detach the wall unit by unscrewing the screw underneath the floor unit (13c). Always ensure that the wall can bear the weight of the Rapido.

Vacuuming
14. Remove your vacuum cleaner from the charging station by lifting it straight upwards.
15. Start/stop Rapido by pushing the start button (15a) once. For increased suction power, press and hold the booster (max) button (15 b)*.
16. The crevice nozzle and small brush are positioned in the charging station (16a)* or underneath the vacuum cleaner (16b)*. Attach the crevice nozzle to the vacuum cleaner to facilitate cleaning of areas difficult to reach or attach the brush for dusting.

* Certain models only.

Français

Déballage et assemblage
Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte.

Mise en charge
12. Placer Rapido sur la station de charge. Toujours s'assurer que Rapido est éteint lorsque vous le placez sur la station de charge. Un voyant (12a) s'allume dès que Rapido entre en contact avec la station de charge.
    16 à 20 heures sont nécessaires pour charger complètement les batteries avant la première utilisation. Lorsque Rapido est complètement déchargé, environ 16 heures de charge sont nécessaires pour récupérer sa pleine capacité.
    Afin que Rapido soit toujours prêt à servir, il convient de le laisser en charge lorsqu'il n'est pas utilisé. Le chargeur peut être chaud pendant le chargement. Cela est normal.
13. Un espace vide sous la station de charge permet d'enrouler le reste du cordon (13a). La station de charge murale peut être fixée sur un mur, etc (13b). Pour cela, démonter la station de charge murale en dévissant la vis qui se trouve sous la station de charge posable (13c). Vérifier systématiquement que le mur peut supporter le poids de Rapido.

Utilisation
14. Retirer l'aspirateur de la station de charge en le soulevant vers le haut.
15. Arrêter et démarrer Rapido en appuyant une fois sur le bouton de mise en marche (15a). Suivant les modèles, pour augmenter la puissance d'aspiration, appuyer sur le bouton « booster » (max.) et le maintenir enfoncé (15b)*.
16. Le suceur pour fentes et la brosse meubles sont placés dans la station de charge (16a)* ou sous l'aspirateur (16b)*. Fixer le suceur pour fentes sur l'aspirateur afin de faciliter le nettoyage des zones difficiles d'accès ou utiliser la brosse pour aspirer la poussière sur le mobilier par exemple.

* Suivant les modèles.

Deutsch

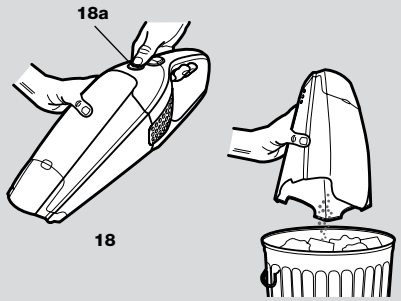
Auspacken und Zusammenbau
Die Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen.

Aufladen
12. Setzen Sie den Rapido in die Ladestation ein. Achten Sie stets darauf, dass der Rapido ausgeschaltet ist, wenn Sie ihn in die Ladestation einsetzen. Eine Anzeigeleuchte (12a) leuchtet auf, wenn der Kontakt zwischen dem Rapido und der Ladestation hergestellt ist.
    Vor der ersten Benutzung dauert es 16-20 Stunden, bis die Akkus ihre volle Ladekapazität erreicht haben. Wenn die Akkus vollständig leer sind, dauert es ca. 16 Stunden, bis sie wieder voll aufgeladen sind. Damit das Gerät immer betriebsbereit ist, sollten Sie den Rapido nach der Benutzung wieder aufladen. Das Steckernetzteil kann sich während des Ladevorgangs erwärmen – dies ist völlig normal.
13. Unter der Ladestation befindet sich ein Hohlraum, der den nicht benötigten Teil des Kabels aufnimmt (13a). Die Wandbefestigung kann an einer senkrechten Oberfläche angebracht werden (13b). Zum Abnehmen der Wandbefestigung lösen Sie die Schraube unter dem Bodenaufsteller (13c). Achten Sie stets darauf, dass der Rapido für die Fläche, an der die Halterung angebracht werden soll, nicht zu schwer ist.

Staubsaugen
14. Ziehen Sie den Staubsauger gerade nach oben, um ihn aus der Ladestation zu entnehmen.
15. Zum Ein- und Ausschalten drücken Sie einmal auf den Schalter (15a). Um die Saugleistung zu erhöhen, halten Sie den Schalter für die Verstärkerfunktion (Maximaleinstellung) (15 b)* gedrückt.
16. Die Fugendüse und die kleine Bürste können in der Ladestation (16a)* oder unter dem Staubsauger aufbewahrt werden (16b)*. Bringen Sie die Fugendüse am Staubsauger an, um schwer erreichbare Stellen leichter reinigen zu können, oder benutzen Sie die Staubbürste.

* Nur bestimmte Modelle.

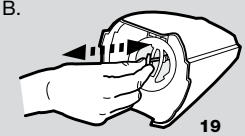
A.



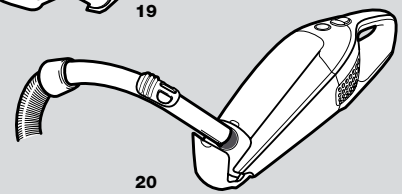
18

18b

B.

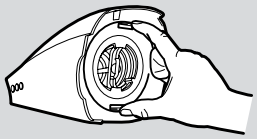


19

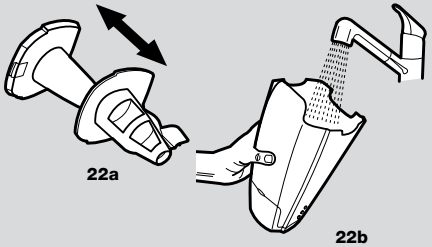


20

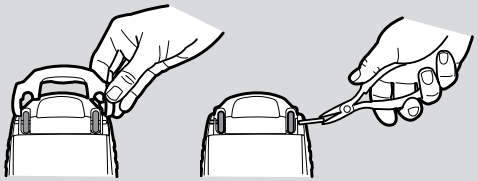
C.



21



D.



Svenska

Tömning/rengöring

Dammbehållaren i Rapido måste tömmas när den blir full. Då och då måste dammbehållaren och filtren rengöras för att dammsugarens effekt ska bevaras.

A. Tömma dammbehållaren

18. Frigör dammbehållaren genom att trycka på frigörningsknappen (18a), ta bort filtren och töm behållaren i soporna (18b). Sätt tillbaka filtren och tryck dammbehållaren på plats tills du hör ett klick.

B. Snabbrengöring av dammbehållare och filter

19. Frigör dammbehållaren genom att trycka på frigörningsknappen (18a). Dra i och släpp fjädern för filterrengöring* 5–6 gånger för att frigöra damm från filtren.
20. Lyft upp dammsugarkåpan. Dammsug dammbehållaren genom att placera en annan dammsugares rör mot snabbtömningshålet.

C. Noggrann rengöring av dammbehållare och filter (rekommenderas vid var tredje rengöringstillfälle)

21. Frigör dammbehållaren genom att trycka på frigörningsknappen (18a). Ta ur båda filtren genom att trycka på låsfjädrarna (21).
22. Ta isär filtren (22a). Dammbehållaren, förfiltret och det fina filtret kan skakas av eller sköljas med ljummet vatten (22b). Se till att alla delar är helt torra innan du sätter ihop dem igen.
    Återmontera i omvänd ordning.

Diska aldrig dammbehållare eller filter i diskmaskin.

D. Rengöra hjulen

23. Öppna dammsugarkåpan (23a) och ta bort axeln med en tång så att hjulen frigörs (23b). Ta bort damm, hår och annat som kan ha fastnat. Återmontera sedan hjulen och sätt tillbaka kåpan.

* Endast vissa modeller.

English

Emptying/cleaning

Rapido's dust container must be emptied when it's full. Every now and then the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

A. Emptying of the dust container

18. Release the whole dust container by pushing the release button (18a), remove the filters and empty the contents into a wastepaper basket (18b). Return the filters and press back the dust container until it clicks into place.

B. Quick cleaning of the dust container and filters

19. Release the whole dust container by pushing the release button (18a). Pull and release the spring for filter cleaning* 5-6 times to free dust from the filters.
20. Lift up the vacuum cleaning cover. Vacuum clean the dust container by placing the hose handle of another vacuum cleaner against the vacuum cleaning hole.

C. Thorough cleaning of the dust container and filters (recommended every third cleaning)

21. Release the whole dust container by pushing the release button (18a). Take out both filters by pushing the release springs (21).
22. Separate both filters (22a). The dust container, prefilter and fine filter can be shaken clean or cleaned and rinsed using luke warm water (22b). Make sure that the parts are dry before they are reassembled. Reassemble in reverse order.

Never wash dust containers or filters in a dishwasher.

D. Cleaning the wheels

23. Open the vacuum cleaning cover (23a) and, using a pair of pliers, remove the shaft to release the wheels (23b). Remove any dust, hair or other objects that may be entangled and then reassamble wheels and the vacuum cleaning cover.

* Certain models only.

Français

Vidage/nettoyage

Le réceptacle à poussière de l'aspirateur Rapido doit être vidé lorsqu'il est plein. De temps à autre, il est nécessaire de nettoyer le réceptacle à poussière et les filtres afin de conserver une puissance d'aspiration élevée.

A. Vidage du réceptacle à poussière

18. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a), retirer les filtres et vider le contenu dans la poubelle (18b). Remettre en place les filtres.
    Remettre en place le réceptacle à poussière.

B. Nettoyage rapide du réceptacle à poussière et des filtres

19. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a). Tirer et libérer le ressort pour nettoyer les filtres* 5 ou 6 fois afin de supprimer la poussière des filtres.
20. Soulever le capot d'accès pour l'aspiration. Aspirer le réceptacle à poussière en plaçant la poignée du flexible d'un autre aspirateur contre le trou d'aspiration.

C. Nettoyage complet du réceptacle à poussière et des filtres (il est recommandé de le faire tous les trois nettoyages rapides).

21. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a). Retirer les deux filtres en appuyant sur les ressorts de déverrouillage (21).
22. Séparer les deux filtres (22a). Le réceptacle à poussière, le préfiltre et le filtre peuvent être secoués ou nettoyés et rincés à l'eau chaude du robinet (22b). S'assurer que les éléments sont secs avant de les remonter.
    Remonter dans l'ordre inverse.

Ne jamais laver le réceptacle à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.

D. Nettoyage des roues

23. Ouvrir le capot d'accès pour l'aspiration et, à l'aide d'une pince, retirer l'axe pour libérer les roues (23b). Retirer la poussière, les cheveux ou tout autre objet qui pourrait être emmêlé, puis réassembler les roues et le capot d'accès pour l'aspiration.

* Suivant les modèles.

Deutsch

Entleerung und Reinigung

Der Staubbehälter des Rapido muss entleert werden, wenn er voll ist. Der Staubbehälter und die Filter müssen hin und wieder gereinigt werden, damit eine gleichbleibend hohe Saugleistung erzielt wird.

A. Entleeren des Staubbehälters

18. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a), entfernen Sie dann die Filter und leeren Sie den Inhalt in einen Papierkorb oder Mülleimer (18b). Setzen Sie die Filter wieder ein und drücken Sie den Staubbehälter fest, bis er einrastet.

B. Schnelle Reinigung des Staubbehälters und der Filter

19. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a). Ziehen Sie zum Reinigen des Filters* 5-6 Mal an der Filterreinigungsfeder, damit sich der Staub an den Filtern löst.
20. Heben Sie die Abdeckung des Staubsaugers an. Reinigen Sie den Staubbehälter mit einem zweiten Staubsauger. Dazu den Schlauchgriff des zweiten Staubsaugers an die Absaugöffnung halten.

C. Gründliche Reinigung des Staubbehälters und der Filter (wird bei jeder dritten Reinigung empfohlen)

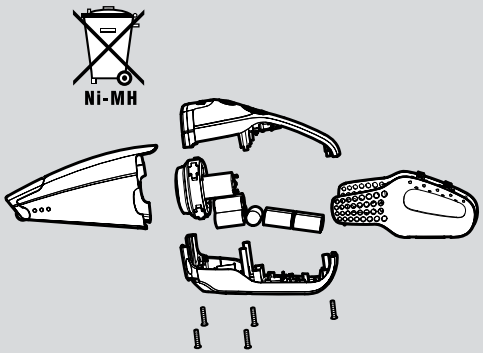
21. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a). Entnehmen Sie beide Filter durch Drücken auf die Freigabefedern (21).
22. Trennen Sie die beiden Filter voneinander (22a). Staubbehälter, Vorfilter und Feinfilter durch Abschütteln säubern oder mit lauwarmem Wasser abspülen (22b). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie zusammengesetzt werden.
    Staubbehälter und Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.

D. Reinigen der Rollen

23. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubsaugers (23a) und entfernen Sie mit einer Pinzette die Achse, um die Rollen zu lösen (23b). Staub, Haare und andere verhedderte Objekte entfernen. Danach die Rollen und die Abdeckung des Staubsaugers wieder einsetzen.

* Nur bestimmte Modelle.



24

Svenska

Vid skrotning
Om du behöver kassera din Rapido tar du först ur batterierna. Släng aldrig uttjänta batterier i hushållssoporna. Ta dem till återvinningsstationen.

Ta ur batterierna

24. Obs! När du tar ur batterierna får Rapido inte vara ansluten till laddstationen.

- Ladda ur batterierna helt innan du tar ur dem.
- Lossa de fem skruvarna.
- Lyft försiktigt av kåpan.
- Klipp av anslutningssladdarna och lyft ur batterierna.

Service eller reparationer
Vid driftstörningar eller fel ska Rapido lämnas till en auktoriserad Electrolux-serviceverkstad.
Om sladden har skadats måste den bytas ut av Electrolux, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Konsumentinformation
Electrolux frånsäger sig allt ansvar för samtliga skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i de fall dammsugaren manipulerats.

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är markerade för återvinning. För ytterligare upplysningar, se vår webbsite: www.electrolux.com

Har du frågor eller synpunkter angående din dammsugare, ring gärna 0771-87 12 12, vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Du kan också kontakta oss via email på floorcare@electrolux.se

Om du har problem att hitta tillbehör till din Electrolux dammsugare, besök oss på www.electrolux.se eller ring 036-38 79 55 för mer information.

Konsumentservice Direkt

Tack för att du valt att köpa en produkt av ett varumärke ingående i Electrolux-koncernen. Denna produkt hoppas vi skall kunna ge dig mycket glädje och nytta i ditt hem under många år. Om du har frågor angående produktens funktion eller användning, synpunkter angående din produkt eller vill reklamera något felaktigt. Vänd dig då direkt till Electrolux Centralverkstad, tel: 0771-87 12 12, öppet vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Fax: 08-738 71 30. Du kan också kontakta oss via email, Centralverkstad@electrolux.se eller via brev: Electrolux Centralverkstad, Kjellgrensgatan 9, 112 51 Stockholm. Vi hjälper dig direkt att på snabbaste sätt avhjälpa ditt problem. Innan du kontaktar oss, skriv upp följande enligt dataskylten på produkten:

- Modellbeteckning
- Produktnummer
- Serienummer
- Inköpsställe och datum
- Hur och när uppträder felet?

Vid försäljning i Sverige gäller den svenska konsumentlagstiftningen, kom ihåg att spara kvittot. Mer information om vilka bestämmelser som gäller kan du få av återförsäljaren av denna produkt. Innan du beställer service enligt EHL-åtagandet kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv. Bruksanvisningen beskriver en del enklare fel och hur man kan åtgärda dem. OBS! Elektriska fel skall alltid åtgärdas av behörig verkstad.

CE

Vi garanterar att denna batteridrivna dammsugare för hushållsbruk är godkänd enligt EMC-direktivet 89/336/EEC, lågspänningsdirektivet 73/23/EEC med tillägg 90/683/EEC samt är CE-märkt enligt 93/68/EEC. All testning har utförts av ett oberoende testinstitut.

English

Disposal
If a Rapido is to be disposed of, the batteries should be removed. Used batteries should never be disposed of with household waste. These should always be taken to a recycling station.

Removing batteries

24. NB – Rapido must not be connected to the charging station while you are removing the batteries.

- Run batteries flat before removing them.
- Undo the five screws.
- Carefully lift the hood.
- Unclip the connecting cables and lift out the batteries.

Servicing or repairs
In cases of breakdown or faults, your Rapido must be taken to an authorised Electrolux service centre.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agents or a similarily qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information
Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can´t find accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.

CE

We declare that this battery operated vaccum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 89/336/EEC, Low Voltage Directive 73/23/EEC with amendment 90/683/EEC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Français

Appareil en fin de vie
En fin de vie, les batteries doivent être retirées du Rapido. Ne jamais jeter des batteries usagées avec les ordures ménagères. Elles doivent toujours être jetées dans un conteneur de recyclage.

Retrait des batteries

24. Remarque : l'aspirateur Rapido ne doit pas être branché sur la station de charge reliée au secteur lors du retrait des batteries.

- Décharger complètement les batteries avant de les retirer.
- Retirer les cinq vis.
- Soulever le capot avec précaution.
- Débrancher les câbles de connexion et retirer les batteries.

Maintenance ou réparation
En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Rapido à un Centre Service Agréé Electolux.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au câble d'alimentation ne sont pas pris en charge par la garantie.

Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.
Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet.
Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter.
Si vous ne trouvez pas les accessoires de votre aspirateur Electrolux, contactez notre service Consommateurs :

Pour la France :

Service Conseil Consommateurs Electrolux LDA
B.P. 63 02140 VERVINS
Fax: 03 23 91 03 07
E-mail : Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr
tél : 0820 900 109 (0,118 € TTC la minute depuis un poste fixe)

Pour la Belgique :

E-mail : consumer.services@electrolux.be
tél : 0902/88 488 (0.75 € /min)

Pour le Luxembourg :

ELECTROLUX s.ar.l
7, rue de Bitbourg
L-1273 Luxembourg/Hamm
Call Center; +352 42 431-1
E-mail : consumer-service.luxembourg@electrolux.lu
www.electrolux.lu

Pour la Suisse :

Electrolux AG, Kleingeräte, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 0848 899 300
Fax 062 889 93 10
E-Mail : info@electrolux.ch
www.electrolux.ch

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).

CE

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec batteries, conçu pour une utilisation domestique, est conforme à la directive CEM 89/336/EEC, à la directive basse tension 73/23/EEC avec l'amendement 90/683/EEC et à la directive 93/68/EEC relative au marquage CE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un établissement de test tiers indépendant.

Deutsch

Entsorgung

Vor dem Entsorgen des Geräts müssen die Akkus entfernt werden. Gebrauchte Akkus dürfen nicht mit dem Hausmülll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle zurückgegeben werden.

Entnahme der Akkus

24. Wichtig: Der Rapido darf beim Entnehmen der Akkus nicht an die Ladestation angeschlossen sein.

- Die Akkus sollten vor dem Entfernen völlig entleert sein.
- Die fünf Schrauben lösen.
- Oberes Gehäuseteil vorsichtig abnehmen.
- Verbindungskabel lösen und Batterien herausheben.

Wartung und Reparatur

Bei einem Ausfall oder einer Störung des Geräts den autorisierten Electrolux-Kundendienst aufsuchen.
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Verbraucher-Information

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlerbildern, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.com

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.

Serviceline Deutschland: 01805-30 60 80
Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

Kundendienst Österreich und Schweiz:

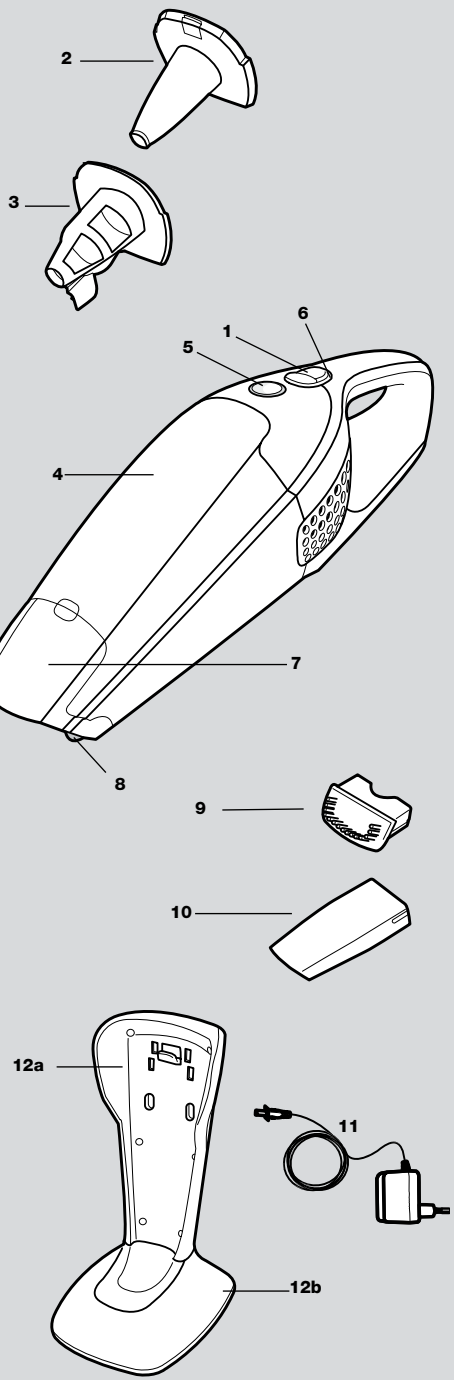
Serviceline Österreich: 0810-955 200
Aus dem Festnetz der Telecom Austria Euro 0,10/Min.

Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300
Fax. 062 / 889 93 10
www.electrolux.ch

CE

Wir erklären hiermit, dass dieser Haushaltsstaubsauger mit Akkubetrieb der EMV-Richtlinie (89/336/EWG), der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) sowie den Änderungen in der Richtlinie 90/683/EWG und der Richtlinie über die CE-Kennzeichnung (93/68/EWG) entspricht. Sämtliche Konformitätsprüfungen wurden durch eine unabhängige Prüforganisation durchgeführt.



Nederlands

Functies/Accessoires

1. Aan/Uit-knop met boosterfunctie (max)*
2. Fijn filter
3. Voorfilter
4. Stofreservoir
5. Ontgrendelingsknop
6. Oplaadindicatorlampje
7. Stofzuigklep
8. Wieltjes
9. Kleine borstel
10. Mondstuk voor kieren
11. Adapter

12a. Hangend oplaadstation
12b. Staand oplaadstation

Veiligheidsinstructies

De Rapido mag alleen door volwassenen worden gebruikt en is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats. Alle servicebeurten en reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend Electrolux Service Centre.

Iedere stofzuiger is ontworpen voor gebruik bij een bepaald voltage. Controleer of het gebruikte voltage overeenkomt met dat op het typeplaatje. Gebruik alleen de originele oplaadadapter die voor dit model is bedoeld.

Gebruik de stofzuiger nooit voor de volgende zaken:

- In natte ruimtes
- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Laat de stofzuiger nooit in direct zonlicht staan.
- Stel de stofzuiger of de batterij niet aan grote hitte bloot.
- De batterij mag nooit uit elkaar worden gehaald, worden kortgesloten, in contact komen met een metalen oppervlak of worden blootgesteld aan grote hitte.

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan het apparaat veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

* Alleen bepaalde modellen.

Italiano

Funzionalità/Accessori

1. Pulsante On/Off con funzione booster* (max.)
2. Filtro fine
3. Pre-filtro
4. Contenitore della polvere
5. Pulsante di rilascio
6. Spia di ricarica
7. Coperchio per pulizia aspiratore
8. Ruote
9. Spazzoletta
10. Bocchetta per fessure
11. Adattatore

12a. Caricabatterie, unità da muro
12b. Caricabatterie, unità da tavolo/pavimento

Norme di sicurezza

L'aspirapolvere Rapido deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la normale pulizia domestica. Conservare l'aspirapolvere in un ambiente asciutto. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo a una tensione di alimentazione specifica. Verificare che la tensione di alimentazione sia la stessa riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. Utilizzare solo l'adattatore caricabatterie originale, appositamente progettato per questo modello.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere, ad esempio.
- Non lasciare esposto l'aspirapolvere alla luce solare diretta.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere o le batterie a calore eccessivo.
- Le batterie non devono essere smontate, corto-circuitate, poste su una superficie metallica o esposte a calore eccessivo.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al prodotto. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

* Solo per alcuni modelli.

Español

Características y accesorios

1. Botón de encendido y apagado con función de amplificación de potencia (max)*
2. Filtro fino
3. Filtro previo
4. Contenedor para polvo
5. Botón de liberación
6. Piloto indicador de carga
7. Cubierta de aspiración
8. Ruedas
9. Cepillo pequeño
10. Boquilla con ranura
11. Adaptador

12a. Unidad de pared de la base de carga

12b. Unidad de mesa de la base de carga

Advertencias de seguridad

Rapido sólo debe ser utilizado por personas adultas y únicamente para la limpieza normal doméstica. Guarde la aspiradora en un lugar seco. Cualquier tipo de reparación debe ser realizada por un centro técnico autorizado de Electrolux.

Cada aspiradora está diseñada para un voltaje concreto. Compruebe que el voltaje de la corriente eléctrica sea el mismo que el indicado en la placa de clasificación. Utilice únicamente el adaptador de carga diseñado para este modelo.

No utilice nunca la aspiradora para:

- En zonas mojadas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Cuando la carcasa presente daños visibles.
- Objetos cortantes y líquidos.
- Cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas, etc.
- No deje nunca la aspiradora a la luz directa del sol.
- Evite la exposición de la aspiradora o de la batería al calor extremo.
- La batería no deberá desmontarse, cortocircuitarse, colocarse contra una superficie metálica ni exponerse a temperaturas elevadas.

El uso de la aspiradora en las circunstancias anteriores podría causar daños graves al producto. La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido. No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

* Sólo algunos modelos.

Português

Funções/Acessórios

1. Botão Ligar/Desligar com função turbo (máx.)*
2. Filtro fino
3. Pré-filtro
4. Compartimento de pó
5. Botão Libertar
6. Luz piloto de carregamento
7. Tampa de aspiração
8. Rodas
9. Pequena escova
10. Tubo para frestas e rodapés
11. Adaptador

12a. Estação de carregamento, unidade de parede

12b. Estação de carregamento, unidade de mesa

Precauções de segurança

O Rapido deverá ser utilizado apenas por adultos e apenas para aspirar normalmente num ambiente doméstico. Certifique-se de que o aspirador é guardado num local seco. Qualquer assistência ou reparação deverá ser executada por um Concessionário de Assistência Técnica Electrolux autorizado.

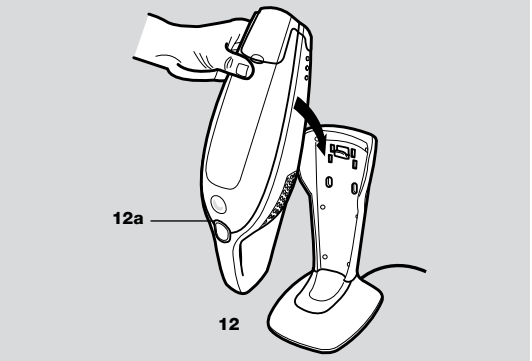
Cada aspirador foi concebido para uma tensão específica. Verifique se a sua tensão de alimentação é idêntica à indicada na placa nominal. Utilize apenas o carregador original concebido para este modelo.

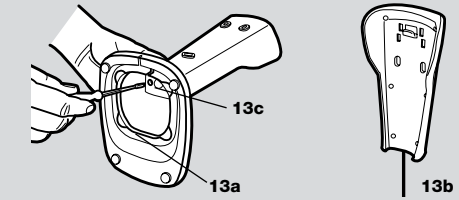
Nunca utilize o aspirador para aspirar:

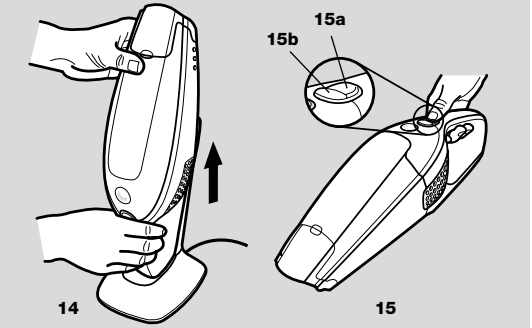
- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando a caixa apresenta sinais visíveis de danos.
- Em objectos aguçados ou líquidos.
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino de gesso, cimento, farinha ou cinzas, quentes ou frias, por exemplo.
- Não deixe o aspirador exposto a luz solar directa.
- Evite expor o aspirador ou a bateria a calor intenso.
- Não deve desmontar a bateria, provocar-lhe um curto circuito, colocá-la numa superfície de metal ou expô-la a calor intenso.

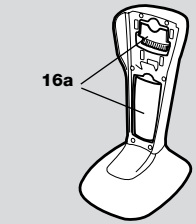
A utilização do aspirador nas circunstâncias acima descritas poderá provocar danos sérios no produto. Esse tipo de danos não é coberto pela garantia. Nunca utilize o aspirador sem os respectivos filtros.

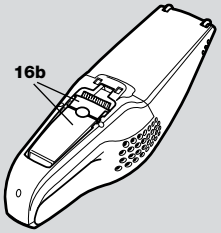
* Apenas determinados modelos.

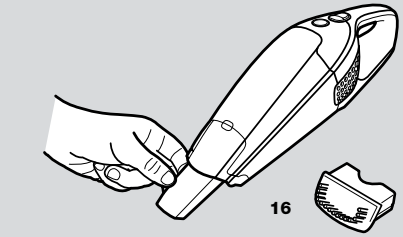












Nederlands

Uitpakken en in elkaar zetten
Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.

Opladen
12. Plaats de Rapido in het oplaadstation. Zorg er altijd voor dat de Rapido uitgeschakeld is als deze in het oplaadstation wordt geplaatst. Het indicatorlampje (12a) gaat branden om aan te geven dat de Rapido wordt opgeladen.
    Het duurt 16 tot 20 uur om de batterijen volledig op te laden voor het eerste gebruik. Als de Rapido helemaal leeg is, duurt het ongeveer 16 uur om de batterijen weer volledig op te laden.
    U kunt de Rapido het beste in het oplaadstation plaatsen als u het apparaat niet gebruikt, zodat de stofzuiger altijd gereed voor gebruik is. Tijdens het opladen kan de adapter warm worden. Dit is normaal.
13. U kunt een overblijvend stukje snoer oprollen in het lege vak aan de onderkant van het oplaadstation (13a). U kunt het hangende oplaadstation aan een muur bevestigen (13b). Het hangende oplaadstation kunt u losmaken met de schroef onder het staande oplaadstation. Controleer vooraf of de muur het gewicht van de Rapido kan dragen.

Stofzuigen
14. Til de stofzuiger recht naar boven uit het oplaadstation.
15. Zet de Rapido aan en uit door eenmaal op de startknop (15a) te drukken. Houd voor meer zuigkracht de boosterknop (max) (15b)* ingedrukt.
16. Het spleetmondstuk en de kleine borstel kunt u in het oplaadstation (16a)* of onder de stofzuiger (16b)* opbergen. Gebruik het spleetmondstuk om moeilijk bereikbare plaatsen te stofzuigen en het borsteltje om af te stoffen.

* Alleen bepaalde modellen.

Italiano

Disimballaggio e montaggio
Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti.

Caricamento
12. Inserire l'aspirapolvere Rapido nel caricabatterie. Quando lo si inserisce nel caricabatterie, verificare che l'aspirapolvere Rapido sia spento. Quando l'aspirapolvere Rapido è in contatto con il caricabatterie, la spia (12a) si illumina.
    Per la carica completa delle batterie prima del primo utilizzo sono necessarie circa 16-20 ore. Quando l'aspirapolvere Rapido è completamente scarico, sono necessarie circa 16 ore per ricaricare completamente le batterie.
    Per fare in modo che l'aspirapolvere Rapido sia sempre pronto per l'uso, lasciarlo in carica quando non viene utilizzato. Durante la carica, l'adattatore potrebbe scaldarsi: questo è del tutto normale.
13. Sotto il caricabatterie è presente uno spazio in cui avvolgere il cavo (13a). L'unità da muro consente il fissaggio al muro (13b). Per staccare l'unità da muro, svitare le viti sotto l'unità da pavimento (13c). Verificare che il muro sostenga il peso dell'aspirapolvere Rapido.

Uso dell'aspirapolvere
14. Rimuovere l'aspirapolvere dal caricabatterie sollevandolo dritto verso l'alto.
15. Avviare/interrompere il funzionamento dell'aspirapolvere Rapido premendo una volta il pulsante di avvio (15a). Per aumentare la potenza aspirante, premere e tenere premuto il pulsante della funzione booster* (max.) (15b).
16. La bocchetta per fessure e la spazzoletta si trovano nel caricabatterie (16a)* o sotto l'aspirapolvere (16b)*. Fissare la bocchetta per fessure all'aspirapolvere per facilitare la pulizia di aree difficili da raggiungere oppure fissare la spazzola per la polvere.

* Solo per alcuni modelli.

Español

Desembalaje y montaje
Compruebe que en la caja se suministran todas las piezas.

Carga
12. Coloque la aspiradora Rapido en la base de carga. Asegúrese de que la aspiradora Rapido esté apagada cuando la coloque en la base de carga. Un piloto indicador (12a) se encenderá cuando la aspiradora Rapido entre en contacto con la base de carga. Antes de su utilización por primera vez, se tardan de 16 a 20 horas en cargar completamente las pilas. Cuando la aspiradora Rapido se encuentre totalmente descargada, se necesitarán aproximadamente 16 horas de carga hasta alcanzar la capacidad total.
    Para garantizar que la aspiradora se encuentra siempre lista para usar, deberá dejarse en carga cuando no se utilice. Puede que el adaptador se caliente durante la carga, pero es normal.
13. Debajo de la base de carga existe un hueco para enrollar el cable sobrante (13a). La unidad de pared se puede instalar en una pared, etc. (13b). Para desmontar la unidad de pared se debe desatornillar el tornillo situado debajo de la unidad de suelo (13c). Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso de la aspiradora Rapido.

Aspiración
14. Para sacar la aspiradora de la base de carga, levántela hacia arriba.
15. Para poner o marcha o detener la aspiradora Rapido, pulse una vez el botón de inicio (15a). Para aumentar la potencia de succión, mantenga pulsado el botón de amplificación de potencia (max) (15 b)*.
16. La boquilla con ranura y el cepillo pequeño se encuentran en la base de carga (16a)* o debajo de la aspiradora (16b)*. Monte la boquilla con ranura en la aspiradora para facilitar la limpieza de las zonas de difícil acceso o bien instale el cepillo para quitar el polvo.

* Sólo algunos modelos.

Português

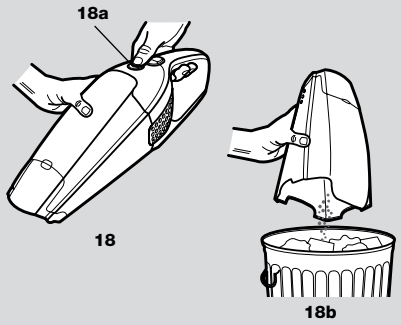
Desembalar e montar
Verifique se todas as peças se encontram na caixa.

A carregar
12. Coloque o Rapido na estação de carregamento. Certifique-se sempre de que o Rapido se encontra desligado quando for colocado na estação de carregamento. Acender-se-á uma luz piloto (12a) assim que o Rapido entrar em contacto com a estação de carregamento.
    O carregamento completo das pilhas antes da primeira utilização demorará 16-20 horas. Quando o Rapido estiver totalmente descarregado, será necessário carregá-lo durante aproximadamente 16 horas de modo a recuperar a sua capacidade total. Para garantir que o Rapido está sempre pronto a ser utilizado, deverá deixá-lo a carregar enquanto não estiver a ser utilizado. O adaptador poderá ficar quente durante o carregamento; isto é normal.
13. Por baixo da estação de carregamento, existe um espaço vazio onde poderá ser enrolado cabo redundante (13a). A unidade de parede poderá ser montada numa parede, etc (13b). Retire a unidade de parede desapertando o parafuso por baixo da unidade de chão (13c). Certifique-se sempre de que a parede consegue suportar o peso do Rapido.

Aspirar
14. Remova o aspirador da estação de carregamento elevando-o a direito.
15. Para iniciar/parar o Rapido, prima o botão Iniciar (15a) uma vez. Para um maior poder de sucção, mantenha premido o botão turbo (máx.) (15 b)*.
16. O tubo para frestas e rodapés e a pequena escova encontram-se posicionados na estação de carregamento (16a)* ou sob o aspirador (16b)*. Prenda o tubo de frestas ao aspirador de modo a facilitar a limpeza de áreas difíceis ou prenda a escova para limpar o pó.

* Apenas determinados modelos.

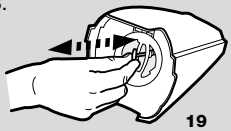
A.



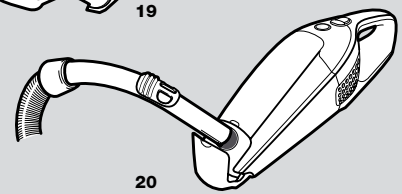
18

18b

B.

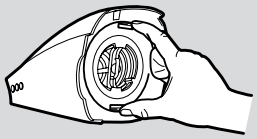


19

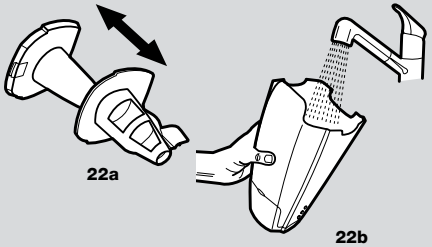


20

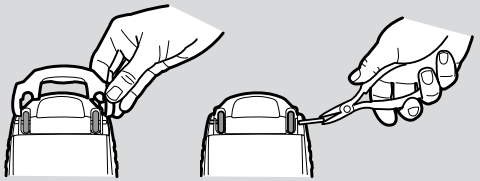
C.



21



D.



Nederlands

Leegmaken/reinigen

Het stofreservoir van de Rapido moet worden leeggemaakt als het vol is. Voor een goede zuigkracht moeten de filters en het stofreservoir regelmatig worden gereinigd.

A. Het stofreservoir leegmaken

18. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken, verwijder de filters en leeg de inhoud in de afvalbak (18b). Plaats de filters terug en duw het stofreservoir weer op zijn plaats totdat het vastklikt.

B. Het stofreservoir en de filters snel reinigen

19. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken. Trek 5 à 6 keer aan de veer om de filters stofvrij* te maken. Laat de veer iedere keer weer helemaal los voordat u er opnieuw aan trekt.
20. Til de stofzuigklep op. Stofzuig het stofreservoir en filter door de slanggreep van een andere stofzuiger tegen de opening onder de stofzuigklep te plaatsen.

C. Het stofreservoir en de filters grondig reinigen (bij voorkeur iedere derde keer dat u ze reinigt)

21. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken. Druk op de ontgrendelveren (21).
22. Verwijder beide filters (22a). U kunt het stofreservoir, het voorfilter en het fijne filter uitschudden of uitwassen met lauw water (22b). Zorg ervoor dat de onderdelen goed droog zijn voordat u ze terugplaatst. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.

D. De wieltjes reinigen

23. Open de stofzuigklep (23a) met een nijptang en verwijder de as om de wieltjes los te maken (23b). Verwijder stof, haren en dergelijke die in de wieltjes verstrikt zijn geraakt en plaats de wieltjes en de stofzuigklep weer terug.

* Alleen bepaalde modellen.

Italiano

Svuotamento/pulizia

Il contenitore per la polvere dell'aspirapolvere Rapido deve essere svuotato quando è pieno. Di tanto in tanto, è necessario pulire il contenitore per la polvere e i filtri in modo da mantenere tutta la potenza aspirante.

A. Svuotamento del contenitore per la polvere

18. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a), rimuovere i filtri e svuotare il contenuto nella spazzatura (18b). Riposizionare i filtri e premere il contenitore per la polvere verso la parte posteriore fino a quando non si blocca con uno scatto.

B. Pulizia rapida del contenitore per la polvere e dei filtri

19. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a). Tirare e rilasciare 5-6 volte il dispositivo di sgancio per la pulizia dei filtri* in modo da eliminare la polvere dai filtri.
20. Sollevare il coperchio dell'aspirapolvere. Pulire il contenitore per la polvere accostando il tubo flessibile di un altro aspirapolvere al foro di pulizia dell'aspirapolvere Rapido.

C. Pulizia a fondo del contenitore per la polvere e dei filtri (consigliata ogni tre utilizzi per pulizia)

21. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a). Estrarre entrambi i filtri premendo i dispositivi di sgancio (21).
22. Separare i due filtri (22a). Il contenitore per la polvere, il pre-filtro e il filtro fine possono essere puliti scrollandoli ed eventualmente sciacquandoli con acqua tiepida (22b). Accertarsi che tutti i componenti siano asciutti prima di rimontarli. Rimontare i componenti in ordine inverso.

Non lavare mai il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

D. Pulizia delle ruote

23. Aprire il coperchio dell'aspirapolvere (23a) e utilizzando un paio di pinze rimuovere l'albero per rilasciare le ruote (23b). Rimuovere polvere, capelli o altri oggetti impigliati, quindi riposizionare le ruote e il coperchio dell'aspirapolvere.

* Solo per alcuni modelli.

Español

Vaciado y limpieza

El depósito de polvo de Rapido debe vaciarse cuando está lleno. Para mantener una potencia de succión elevada, el depósito de polvo y los filtros se deben limpiar periódicamente.

A. Vaciado del depósito de polvo

18. Presione el botón de bloqueo para extraer completamente el depósito de polvo, (18a), retire los filtros y vacíe su contenido en una papelera (18b). Vuelva a colocar los filtros y presione de nuevo el depósito de polvo hasta que encaje en su posición.

B. Limpieza rápida del depósito de polvo y los filtros

19. Presione el botón de bloqueo para extraer completamente el depósito de polvo (18a). Tire y suelte el muelle para la limpieza de los filtros* unas 5 o 6 veces para quitar el polvo de los filtros.
20. Levante la cubierta de aspiración. Aspire el depósito para polvo colocando el asa del tubo de otra aspiradora contra el orificio de aspiración.

C. Limpieza a fondo del depósito de polvo y los filtros (recomendado cada tres limpiezas)

21. Presione el botón de bloqueo para extraer completamente el depósito de polvo (18a). Extraiga los dos filtros presionando los muelles de desbloqueo (21).
22. Separe los dos filtros (22a). El depósito de polvo, el filtro previo y el filtro fino se pueden sacudir para limpiarse, o bien lavarse y enjuagarse con agua templada (22b). Asegúrese de que las piezas estén secas antes de volver a montarlas.
    Vuelva a montarlas en el orden inverso.

No lave nunca los contenedores para polvo ni los filtros en el lavavajillas.

D. Limpieza de las ruedas

23. Abra la tapa de limpieza de la aspiradora (23a) y, con la ayuda de unas tenazas, extraiga el eje para liberar las ruedas (23b). Quite el polvo, restos de pelo u otros objetos que puedan estar enredados y vuelva a colocar las ruedas y la tapa de limpieza de la aspiradora.

* Sólo algunos modelos.

Português

Esvaziar/limpar

O compartimento do pó do Rapido deverá ser esvaziado quando estiver cheio. É necessário limpar o compartimento do pó e os filtros de vez em quando de modo a manter um elevado poder de sucção.

A. Esvaziar o compartimento do pó

18. Retire a totalidade do compartimento do pó premindo o botão de libertação (18a), remova os filtros e esvazie o conteúdo para um caixote de lixo (18b). Introduza novamente os filtros e pressione o compartimento do pó para trás até encaixar.

B. Limpeza rápida do compartimento do pó e dos filtros

19. Retire a totalidade do compartimento do pó premindo o botão de libertação (18a). Puxe e solte a mola da limpeza dos filtros* 5-6 vezes de modo a libertar o pó dos filtros.
20. Eleve a tampa de aspiração. Aspire o compartimento do pó colocando a pega da mangueira de outro aspirador contra o buraco de aspiração.

C. Limpeza cuidadosa do compartimento do pó e dos filtros (recomendada a cada três limpezas)

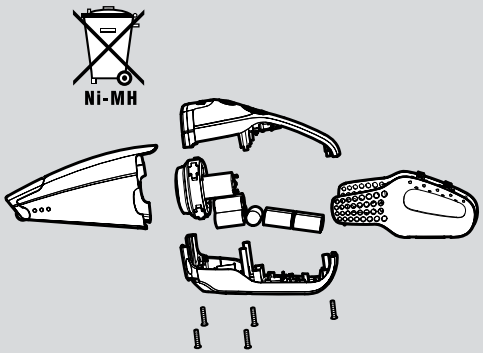
21. Retire a totalidade do compartimento do pó premindo o botão de libertação (18a). Retire ambos os filtros pressionando as molas de libertação (21).
22. Separe ambos os filtros (22a). Para limpar o compartimento de pó, o pré-filtro e o filtro fino, pode sacudi-los ou lavá-los com água morna (22b). Certifique-se de que as peças estão secas antes de as montar novamente.
    Monte novamente no sentido inverso.

Nunca lave os compartimentos ou os filtros de pó numa máquina de lavar loiça.

D. Limpar as rodas

23. Abra a tampa de aspiração (23a) e, utilizando um alicate, remova o eixo para libertar as rodas (23b). Remova todo o pó, cabelos ou outros objectos que possam estar presos e, em seguida, monte novamente as rodas e a tampa de aspiração.

* Apenas determinados modelos.



24

Nederlands

Verwijdering
Als u een Rapido wilt weggooien, dient u eerst de batterijen te verwijderen. Gooi lege batterijen nooit weg bij het gewone huisvuil. Breng ze naar speciaal daarvoor bestemde afvalcontainers.

Batterijen verwijderen

24. NB: de Rapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.

- Zorg dat de batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze verwijdert.
- Draai de vijf schroeven los.
- Til voorzichtig de batterijklep op.
- Maak de verbindingssnoeren los en til de batterijen uit de houder.

Onderhoud en reparaties
Als uw Rapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend Electrolux Service Centre.
Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door Electrolux, de service-agent of een gekwalificeerd persoon.

Klanteninformatie
Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het ondeskundig of oneigenlijk gebruik van het apparaat.
Dit product is ontwikkeld rekeninghoudend met het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen worden hergebruikt. Bezoekt u onze website www.electrolux.nl voor meer informatie.
Indien u suggesties heeft met betrekking tot verbetering van dit product of de meegeleverde gebruiksaanwijzing, neemt u dan s.v.p. contact met ons op via: consumenten.belangen@electrolux.nl

CE

Wij verklaren hierbij dat deze oplaadbare stofzuiger, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, voldoet aan de bepalingen in de EMC-richtlijn 89/336/EEG, de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) met wijziging 90/683/EEG en de CE-markeringsrichtlijn 93/68/EEG. Alle conformiteitstests zijn uitgevoerd door een onafhankelijke testinstelling van een derde partij.

Italiano

Smaltimento
In caso di smaltimento dell'aspirapolvere Rapido, è necessario rimuovere le batterie. Le batterie usate non dovrebbero mai essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate agli appositi punti di raccolta per il riciclaggio.

Rimozione delle batterie

24. NB – L'aspirapolvere Rapido non deve essere collegato al caricabatterie quando si rimuovono le batterie.

- Scaricare completamente le batterie prima di rimuoverle.
- Svitare le cinque viti.
- Sollevare con cautela la copertura.
- Scollegare i cavi di connessione ed estrarre le batterie.

Manutenzione e riparazioni
In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere Rapido presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Electrolux, dai suoi agenti dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata, in modo da evitare pericoli.

Informazioni per l'utente
Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è disegnato tenendo conto della natura. Tutte le parti in plastica sono segnate per ragioni di riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: www.electrolux.com

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a: floorcare@electrolux.com

Per la Svizzera:
Electrolux AG,
Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil

Servizio consumatore:
Tel. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10

www.electrolux.ch

Per l'Italia
Electrolux Floor Care Italia Spa
Corso Lino Zanussi, 30
33080 Porcia (PN)
Italia

Servizio consumatore:
Tel. +39 0434/3951

www.aeg-elettrodomestici.it

CE

Questo aspirapolvere azionato a batteria, per uso domestico, è conforme alla direttiva EMC 89/336/CEE, alla direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE con emendamento 90/683/CEE e alla direttiva 93/68/CEE sul contrassegno CE. Tutte le prove di conformità sono state effettuate da un ente indipendente a ciò predisposto.

Español

Cómo desechar la aspiradora

Si tiene que desechar la aspiradora Rapido, deberá extraer las pilas. Las pilas usadas nunca deben desecharse con la basura habitual. Siempre deben depositarse en un contenedor de reciclaje.

Extracción de las pilas

24. Nota: la aspiradora Rapido no debe estar conectada a la base de carga cuando se quitan las pilas.

- Agote por completo las pilas antes de cambiarlas.
- Desenrosque los cinco tornillos.
- Levante la cubierta con cuidado.
- Desconecte los cables de conexión y saque las baterías.

Asistencia o reparaciones

En caso de que se produzcan fallos o paradas, deberá llevar la aspiradora Rapido a un centro de servicio de reparación Electrolux autorizado.
Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, deberá ser sustituido por Electrolux, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar cualquier tipo de riesgos.

Información al consumidor

Electrolux no se hace responsable de los daños que se puedan producir por el uso incorrecto o manipulación indebida del aparato.
Este producto está diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclaje. Para obtner más detalles consulte nuestro sitio web: www.electrolux.com
Si desea hacer algún comentario acerca de esta aspiradora o de las instrucciones de uso póngase en contacto con nosotros por correo electrónico en: floorcare@electrolux.com

CE

Declaramos que esta aspiradora que funciona con pilas y diseñada para uso doméstico cumple los requisitos de la directiva EMC 89/336/EEC, la directiva sobre bajo voltaje 73/23/EEC con la enmienda 90/683/EEC y la directiva de marca CE 93/68/EEC. Todas las pruebas de conformidad han sido llevadas a cabo por un equipo de pruebas de terceros independiente.

Português

Eliminação

Se pretender eliminar um Rapido, as pilhas deverão ser removidas. As pilhas usadas nunca deverão ser colocadas juntamente com o lixo doméstico. Deverão ser sempre levadas para uma estação de reciclagem.

Remover pilhas

24. NB – O Rapido não deverá estar ligado à estação de carregamento durante a remoção das pilhas.

- Gaste totalmente as pilhas antes de as remover.
- Retire os cinco parafusos.
- Levante a cobertura cuidadosamente.
- Desligue os cabos de ligação e retire as pilhas.

Assistência ou reparações

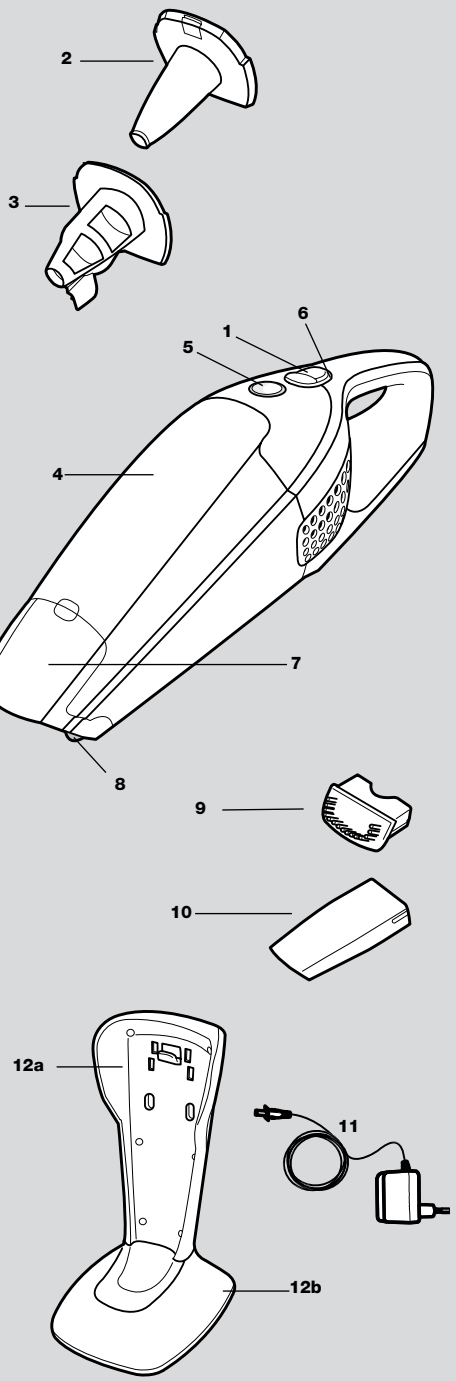
Em casos de avaria ou falhas, o seu Rapido deverá ser levado a um Concessionário de Assistência Técnica Electrolux autorizado.
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pela Electrolux, pelos respectivos agentes de assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes de modo a evitar riscos de acidentes.

Informação ao consumidor

Electrolux declina qualquer responsabilidade pela totalidade dos danos provocada pela utilização inadequada do aparelho ou nos casos em que o mesmo sofra pancadas.
Este Produto foi concebido tendo em mente o ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para detalhes consulte o nosso site na internet:
www.electrolux.com
Se quiser fazer algum comentário sobre o aspirador ou sobre o Livro de Instruções para Uso envie-nos um e-mail para: floorcare@electrolux.com

CE

Declaramos que este aspirador accionado a pilhas, destinado a uso doméstico, se encontra em conformidade com a Directiva EMC 89/336/CEE, com a Directiva de Baixa Tensão 73/23/CEE, com a emenda 90/683/CEE e com a Directiva de marca CE 93/68/CEE. Todos os testes de conformidade foram efectuados por um organismo de testes independente.



Dansk

Funktioner/tilbehør

1. Tænd/sluk-knap med forstærkerfunktion* (maks.)
2. Fint filter
3. Forfilter
4. Støvbeholder
5. Udløserknap
6. Ladeindikator
7. Støvsugnings-rensedæksel
8. Hjul
9. Lille børste
10. Fugemundstykke
11. Adapter
12a. Vægenhed til ladestationen
12b. Bordenhed til ladestationen

Sikkerhedsforanstaltninger

Rapido-støvsugeren bør kun betjenes af voksne og kun anvendes til normal støvsugning i privat beboelse. Sørg for, at støvsugeren opbevares på et tørt sted. Al service og reparation skal udføres af et autoriseret Electrolux-servicecenter.

Hver støvsuger er udviklet til en specifik spænding. Kontrollér, at din netspænding svarer til den netspænding, der er angivet på mærkepladen. Brug kun den originale ladeadapter, der er udviklet til denne model.

Brug aldrig støvsugeren:

- I våde områder.
- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Hvis kabinettet viser tegn på beskadigelse.
- Til skarpe genstande eller væske.
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Til flyvestøv, f.eks. fra puds, beton, mel, varm eller kold aske.
- Efterlad aldrig støvsugeren i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren eller batteriet for kraftig varme.
- Batteriet må ikke adskilles, kortsluttes, anbringes mod en metalflade eller udsættes for kraftig varme.

Brug af støvsugeren i ovenstående tilfælde kan beskadige produktet alvorligt. Garantien dækker ikke sådanne skader. Brug aldrig støvsugeren uden filtre.

* Kun visse modeller.

Norsk

Funksjoner/tilbehør

1. Av/på-bryter med boosterfunksjon (max)*
2. Finfilter
3. Forfilter
4. Støvbeholder
5. Utløserknapp
6. Ladelampe
7. Støvsugerdeksel
8. Hjul
9. Liten børste
10. Fugemunnstykke
11. Adapter
12a. Ladestasjon, veggholder
12b. Ladestasjon, bordholder

Sikkerhetsforskrifter

Rapido må bare brukes av voksne, og bare til vanlig støvsuging i private husholdninger. Oppbevar alltid støvsugeren på et tørt sted. All service og alle reparasjoner må utføres ved et autorisert Electrolux-servicesenter.

Hver støvsuger er utformet for en bestemt spenning. Kontroller at spenningen som står oppført på produktskiltet korresponderer med nettspenningen der du bor. Bruk kun det originale adapteret som er laget for denne modellen.

Bruk aldri støvsugeren:

- På våte steder.
- I nærheten av eksplosjonsfarlige gasser etc.
- Når støvsugeren viser synlige tegn på skade.
- På skarpe gjenstander eller væsker.
- På varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper osv.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel eller varm eller kald aske
- Ikke la støvsugeren stå i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren eller batteriet for sterk varme.
- Batteriet må ikke demonteres, kortsluttes, legges mot en metallflate eller utsettes for sterk varme.

Hvis støvsugeren brukes som nevnt ovenfor, kan det oppstå alvorlig skade på produktet. Slik skade dekkes ikke av garantien. Bruk aldri støvsugeren uten filter.

* Kun på enkelte modeller.

Suomi

Ominaisuudet/lisävarusteet

1. Virtapainike ja tehostintoiminto*
2. Hienosuodatin
3. Esisuodatin
4. Pölysäiliö
5. Vapautuspainike
6. Latauksen merkkivalo
7. Imurin tyhjennyskansi
8. Pyörät
9. Pieni harja
10. Rakosuutin
11. Muuntaja
12a. Latausasema, seinäyksikkö
12b. Latausasema, pöytäyksikkö

Turvaohjeet

Rapido-imuri on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön ja kodin normaalia imurointia varten. Säilytä imuria kuivassa paikassa. Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huollon tehtäväksi.

Pölynimuri on suunniteltu tietylle käyttöjännitteelle. Tarkista, että syöttöjännite vastaa laitteen tyyppikilvessä mainittua käyttöjännitettä. Käytä vain kyseiselle mallille suunniteltua alkuperäistä laturia.

Älä koskaan käytä imuria

- Märissä tiloissa.
- Syttyvien kaasujen jne. lähellä.
- Kun kotelossa on näkyviä vaurioita.
- Terävien esineiden tai nesteiden imuroimiseen
- Kuuman tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- Hienojakoisen pölyn, esimerkiksi laastipölyn, betonin, jauhojen tai kuuman tai kylmän tuhkan imuroimiseen.
- Älä jätä imuria suoraan auringonpaisteeseen.
- Vältä altistamasta imuria tai sen akkua voimakkaalle kuumuudelle.
- Akkua ei saa avata, oikosulkea, asettaa metallipinnalle tai altistaa voimakkaalle kuumuudelle.

Pölynimurin käyttö yllä mainituissa olosuhteissa voi vaurioittaa laitetta vakavasti. Tällaiset vauriot eivät kuulu takuun piiriin. Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimet eivät ole asennettuina.

* Vain tietyt mallit.

Русский

Функции и принадлежности

1. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл) с функцией booster* (max)
2. Фильтр полной очистки
3. Фильтр предварительной очистки
4. Пылесборник
5. Кнопка фиксатора
6. Световой индикатор зарядки
7. Крышка пылесоса
8. Колеса
9. Маленькая щетка
10. Щелевая насадка
11. Переходник
12a. Приспособление для настенного крепления зарядного устройства
12b. Приспособление для настольного крепления зарядного устройства

Правила техники безопасности

Пылесос Rapido предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux.

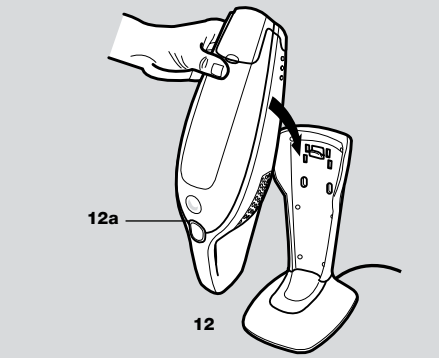
Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение сети. Убедитесь в том, что напряжение Вашей сети соответствует напряжению, указанному в табличке с техническими данными. Используйте только оригинальный переходник для зарядного устройства, предназначенный для данной модели.

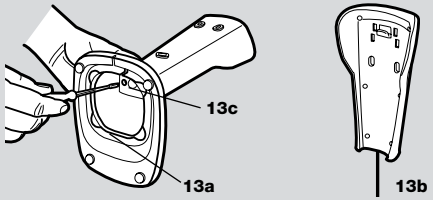
Запрещается пользоваться пылесосом в следующих случаях:

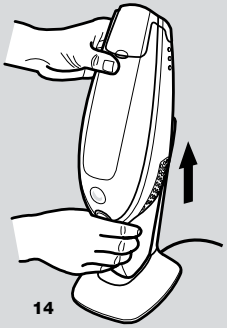
- В сырых помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;
- При уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.
- При уборке острых предметов или жидкостей;
- При уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т.п.;
- При уборке тонкодисперсной пыли, например от штукатурки, бетона, муки или золы (горячей или остывшей).
- Не оставляйте пылесос в месте попадания прямых солнечных лучей.
- Не оставляйте пылесос или батареи вблизи сильного источника тепла.
- Недопустимо разбирать батареи, закорачивать их, помещать на проводящую металлическую поверхность или подвергать сильному тепловому воздействию.

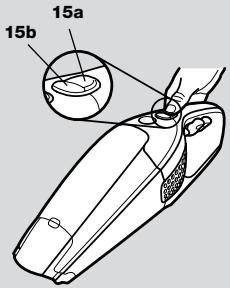
Использование пылесоса в перечисленных выше условиях может привести к серьезному повреждению изделия, которое не подпадает под действие гарантии. Запрещается пользоваться пылесосом без установленных фильтров.

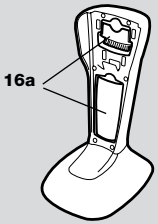
* Только для отдельных моделей.

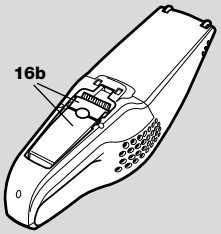


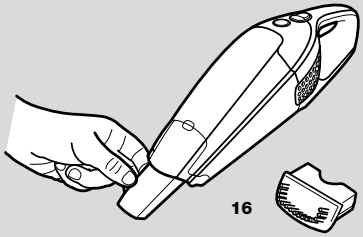












Dansk

Udpakning og samling
Kontrollér, at alle delene er med i kassen.

Opladning
12. Anbring Rapido-støvsugeren i ladestationen. Sørg altid for, at Rapido-støvsugeren er slukket, når den anbringes i ladestationen. En indikator (12a) tændes, når Rapido-støvsugeren får kontakt med ladestationen.
    Det tager 16-20 timer at oplade batterierne helt før ibrugtagning. Når Rapido-støvsugeren er fuldt afladet, tager opladningen af batteriet til fuld kapacitet ca. 16 timer.
    Anbring Rapido-støvsugeren i opladeren, når den ikke bruges, så den altid er klar til brug. Adapteren kan blive varm under opladningen. Det er helt normalt.
13. I bunden af ladestationen er der et hult rum, hvor overskydende kabel kan vikles op (13a). Vægenheden kan monteres på en væg (13b). Afmonter vægenheden ved at skrue skruen i bunden af gulvenheden (13c) af. Kontrollér altid, at væggen kan bære Rapido-støvsugerens vægt.

Støvsugning
14. Fjern støvsugeren fra ladestationen ved at løfte den lige opad.
15. Start/stop Rapido-støvsugeren ved at trykke én gang på startknappen (15a). Hvis du vil have øget sugestyrke, skal du trykke på forstærkerknappen (maks.) (15 b)* og holde den nede.
16. Fugemundstykket og den lille børste er anbragt i ladestationen (16a)* eller i bunden af støvsugeren (16b)*. Monter fugemundstykket på støvsugeren for at lette rengøring af områder, der er vanskelige at nå, eller monter børsten til afstøvning.

* Kun visse modeller.

Norsk

Utpakking og montering
Kontroller at esken inneholder alle delene.

Lading
12. Sett Rapido i ladestasjonen. Pass alltid på at Rapido er slått av når du setter den i ladestasjonen. En lampe (12a) begynner å lyse når Rapido er koblet til ladestasjonen.
    Det tar 16-20 timer å lade opp batteriene før første gangs bruk. Når Rapido er helt utladet, tar det ca. 16 timer å lade den helt opp igjen.
    For å sikre at den alltid er klar til bruk bør Rapido stå til opplading når den ikke brukes. Adapteret kan bli varmt under ladingen, men dette er helt normalt.
13. På undersiden av ladestasjonen er det et hulrom der du kan kveile opp overflødig ledning (13a). Veggholderen kan monteres på en vegg og lignende (13b). Ta av veggholderen ved å fjerne skruen på undersiden av bunnplaten (13c). Forsikre deg om at veggen tåler vekten av Rapido.

Støvsuge
14. Ta støvsugeren ut av ladestasjonen ved å løfte den rett opp.
15. Rapido startes/stoppes ved å trykke på startknappen (15a) én gang. For økt sugeeffekt holder du nede boosterknappen (maks) (15b)*.
16. Fugemunnstykket og den lille børsten er plassert i ladestasjonen (16a)* eller under støvsugeren (16b)*. Sett på fugemunnstykket for å støvsuge steder det er vanskelig å komme til, eller sett på børsten for å fjerne støv.

* Kun på enkelte modeller.

Suomi

Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen
Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat.

Lataaminen
12. Aseta Rapido latausasemaan. Tarkista, että laitteen virtaa ei ole kytketty latausasemaan asetettaessa. Merkkivalo (12a) syttyy, kun Rapido on asetettu latausasemaan oikein.
    Akun lataus täyteen ensimmäistä käyttökertaa varten kestää 16–20 tuntia. Kun Rapidon akku on tyhjentynyt kokonaan, lataus täyteen kestää noin 16 tuntia.
    Rapido voidaan jättää latausasemaan, kun imuria ei käytetä. Näin se on aina täyteen ladattu ja käyttövalmis. Virtalähde voi lämmetä käytön aikana. Tämä on normaalia.
13. Latausaseman alla on tila, johon voidaan kelata ylimääräinen virtajohto (13a). Seinäyksikkö voidaan kiinnittää esimerkiksi seinään (13b). Voit irrottaa seinäyksikön avaamalla pöytäyksikön alla olevan ruuvin (13c). Varmista, että seinä kestää Rapidon painon.

Imuroiminen
14. Irrota imuri latausasemasta nostamalla imuria suoraan ylöspäin.
15. Voit kytkeä tai katkaista Rapidon virran painamalla virtapainiketta (15a) kerran. Voit lisätä imutehoa pitämällä pitämällä tehostinpainiketta (15b*) painettuna.
16. Rakosuulake ja pieni harja voidaan sijoittaa latausasemaan (16a*) tai imurin alle (16b*). Rakosuulakkeella voidaan imuroida ahtaistakin paikoista. Harjalla voidaan imuroida pölyt aroilta pinnoilta.

* Vain tietyt mallit.

Русский

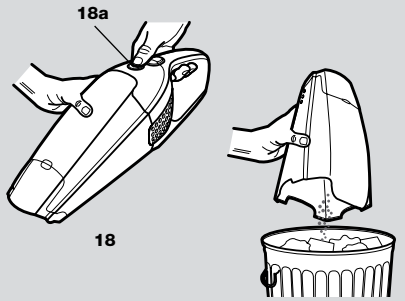
Распаковка и сборка
Проверьте, все ли детали находятся в коробке.

Зарядка
12. Установите пылесос Rapido в зарядное устройство. Всегда выключайте пылесос Rapido перед помещением в зарядное устройство.
    При подключении пылесоса Rapido к зарядному устройству загорается световой индикатор (12a). Полная зарядка батарей перед первым использованием занимает 16-20 часов.
    При полной разрядке пылесоса Rapido для достижения максимальной зарядки его необходимо заряжать приблизительно 16 часов. Чтобы пылесос всегда было готов к использованию, его следует подзаряжать, пока он не используется. При работе переходник может нагреваться; это нормально.
13. В нижней части зарядного устройства есть свободное пространство, куда можно поместить избыточную часть кабеля в смотанном виде (13a). Приспособление для настенного крепления может быть установлено на стене (13b). Отсоедините приспособление для настенного крепления, вывинтив винт внизу приспособления для напольного крепления (13c). Убедитесь в том, что стена может выдержать вес пылесоса Rapido.

Уборка
14. Вынимайте пылесос из зарядного устройства, поднимая его прямо вверх.
15. Для включения или выключения пылесоса Rapido нажмите кнопку включения или выключения (15a) один раз. Для увеличения мощности всасывания нажмите и удерживайте нажатой кнопку booster (max) (15 b)*.
16. Щелевая насадка и маленькая щетка располагаются в зарядном устройстве (16a)* или в нижней части пылесоса (16b)*. Подсоедините щелевую насадку к пылесосу для облегчения чистки в труднодоступных местах или подсоедините щетку для уборки пыли.

* Только для отдельных моделей.

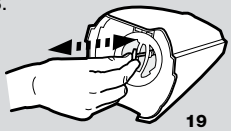
A.



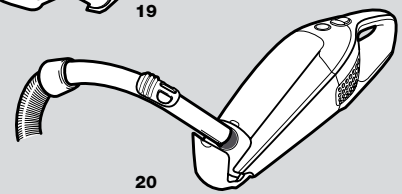
18

18b

B.

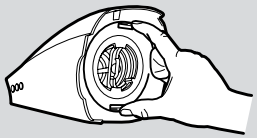


19

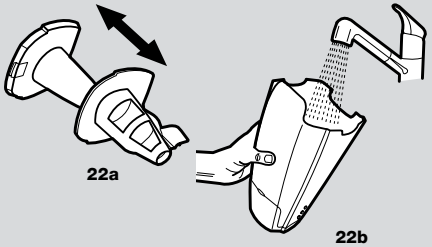


20

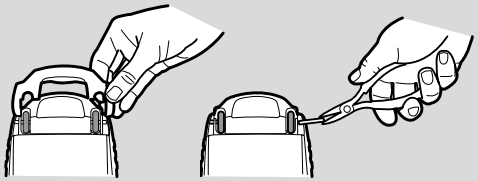
C.



21



D.



Dansk

Tømning/rengøring

Rapido-støvsugerens støvbeholder skal tømmes, når den er fyldt. Nu og da skal støvbeholderen og filtrene rengøres for at opretholde en høj sugestyrke.

A. Tømning af støvbeholderen

18. Frigør støvbeholderen ved at trykke på udløserknappen (18a). Afmonter filtrene, og tøm indholdet i en affaldsbeholder (18b). Monter filtrene igen, og tryk støvbeholderen tilbage, indtil den klikker på plads.

B. Hurtig rengøring af støvbeholder og filtre

19. Frigør hele støvbeholderen ved at trykke på udløserknappen (18a). Træk i fjederen til filterrengøring*, og slip den med det samme. Gentag 5-6 gange for at få støvet af filtrene.
20. Løft støvsugerdækslet op. Støvsug støvbeholderen ved at anbringe slangehåndtaget fra en anden støvsuger på støvsugningshullet.

C. Grundig rengøring af støvbeholder og filtre (anbefales for hver tredje støvsugning)

21. Frigør hele støvbeholderen ved at trykke på udløserknappen (18a). Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserfjedrene (21).
22. Adskil begge filtre (22a). Støvbeholderen, forfilteret og det fine filter kan rystes rene eller vaskes og skylles i lunkent vand (22b). Sørg for, at delene er tørre, før de samles.
    Saml delene i omvendt rækkefølge.

Støvbeholdere må aldrig vaskes i opvaskemaskine.

D. Rengøring af hjul

23. Åbn støvsugerdækslet (23a), og afmonter akslen med en tang for at løsne hjulene (23b). Fjern eventuelt støv, hår eller andre fastsiddende genstande, og monter derefter hjulene og støvsugerdækslet igen.

* Kun visse modeller.

Norsk

Tømming/rengjøring

Støvbeholderen i Rapido må tømmes når den er full. Støvbeholderen og filtrene må rengjøres av og til for å opprettholde god sugeevne.

A. Tømme støvbeholderen

18. Ta av hele støvbeholderen ved å trykke på utløserknappen (18a), ta ut filtrene og tøm beholderen (18b). Sett i filtrene igjen, og sett beholderen tilbake i støvsugeren og trykk til den klikker på plass.

B. Rask rengjøring av støvbeholderen og filtrene

19. Ta av hele støvbeholderen ved å trykke på utløserknappen (18a). Dra og slipp fjæren for filterrengjøring* 5-6 ganger for å fjerne støv fra filtrene.
20. Løft opp dekslet på støvsugeren. Støvsug støvbeholderen ved å plassere røret på en vanlig støvsuger mot sugeåpningen.

C. Grundig rengjøring av støvbeholderen og filtrene (anbefales for hver tredje rengjøring)

21. Ta av hele støvbeholderen ved å trykke på utløserknappen (18a). Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserfjærene (21).
22. Ta filtrene fra hverandre (22a). Støvbeholderen, forfilteret og finfilteret kan ristes rene eller rengjøres og renses med lunkent vann (22b). Se til at alle delene er tørre før de settes på plass igjen.
    Sett delene på plass i omvendt rekkefølge.

Støvbeholderen og filtrene må aldri vaskes i oppvaskmaskin.

D. Vaske hjulene

23. Åpne dekslet (23a) på støvsugeren ved hjelp av en nebbtang, fjern akslingen og ta av hjulene (23b). Fjern støv, hår eller annet som kan ha satt seg fast, og sett deretter hjulene og dekslet på plass igjen.

* Kun på enkelte modeller.

Suomi

Tyhjentäminen ja puhdistaminen

Rapidon pölysäiliö on tyhjennettävä, kun se on täynnä. Pölysäiliö ja suodattimet on puhdistettava säännöllisesti, jotta imuteho säilyy.

A. Pölysäiliön tyhjentäminen

18. Irrota koko pölysäiliö painamalla vapautuspainiketta (18a). Irrota suodattimet ja tyhjennä säiliö roska-astiaan (18b). Asenna suodattimet ja asenna pölysäiliö takaisin niin, että se napsahtaa paikoilleen.

B. Pölysäiliön ja suodattimien pikapuhdistaminen

19. Irrota koko pölysäiliö painamalla vapautuspainiketta (18a). Irrota nestesäiliö ja suodatin. Vedä suodattimen puhdistusjousta ja vapauta se 5–6 kertaa, jotta pöly irtoaa suodattimista.
20. Nosta imurointisuojus ylös. Puhdista pölysäiliö asettamalla toisen pölynimurin suukappale imurointiaukkoa vasten.

C. Pölysäiliön ja suodattimien huolellinen puhdistaminen (suositellaan joka kolmannen puhdistamisen yhteydessä)

21. Irrota koko pölysäiliö painamalla vapautuspainiketta (18a). Irrota molemmat suodattimet painamalla vapautusjousia (21).
22. Irrota suodattimet toisistaan (22a). Pölysäiliö, esisuodatin ja hienosuodatin voidaan ravistaa puhtaaksi tai puhdistaa ja huuhdella lämpimällä vedellä (22b). Tarkista ennen kokoamista, että osat ovat kuivia.
    Kokoa laite käänteisessä järjestyksessä.

Älä koskaan pese pölysäiliöitä tai suodattimia astianpesukoneessa.

D. Pyörien puhdistaminen

23. Avaa imurointisuojus (23a) ja irrota akseli pihdeillä, jolloin pyörät voidaan irrottaa (23b). Poista pölypallot, karvat ja muut pyöriin takertuneet esineet. Asenna pyörät ja imurointisuojus takaisin.

* Vain tietyt mallit.

Русский

Опорожнение и очистка

Пылесборник пылесоса Rapido следует опорожнять по мере заполнения. Для обеспечения высокой мощности всасывания необходимо время от времени очищать пылесборник и фильтры.

A. Опорожнение пылесборника

18. Выньте весь пылесборник, нажав кнопку-фиксатор (18a), извлеките фильтры и вытряхните содержимое в мусорную корзину (18b). Установите фильтры и пылесборник на место, нажав на него до щелчка.

B. Быстрая очистка пылесборника и фильтров

19. Выньте весь пылесборник, нажав кнопку-фиксатор (18a). Потяните и отпустите пружину для чистки фильтров* 5-6 раз, чтобы очистить фильтры от пыли.
20. Поднимите крышку пылесоса. Очистите пылесборник, поместив рукоятку шланга другого пылесоса в отверстие для очистки пылесборника и фильтра.

C. Тщательная очистка пылесборника и фильтров (рекомендуется при каждой третьей уборке)

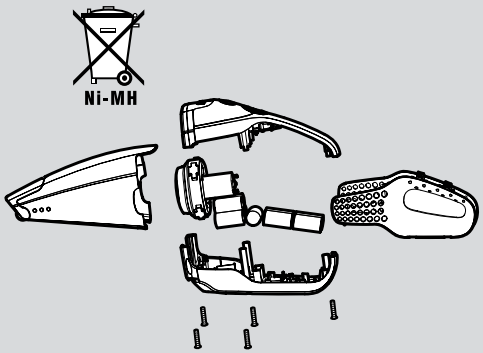
21. Выньте весь пылесборник, нажав кнопку-фиксатор (18a). Выньте оба фильтра, нажав на пружины-фиксаторы (21).
22. Отделите фильтры (22a). Пылесборник, а также фильтры предварительной и полной очистки можно потрясти или промыть теплой водой (22b). Перед сборкой все компоненты необходимо просушить.
    Сборка осуществляется в обратном порядке.

Запрещается мыть пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.

D. Чистка колес

23. Откройте крышку пылесоса (23a) и с помощью плоскогубцев извлеките стержень, чтобы освободить колеса (23b). Удалите пыль, волосы и другой запутавшийся мусор, затем установите колеса и крышку пылесоса на место.

* Только для отдельных моделей.



24

Dansk

Bortskaffelse

Fjern batterierne, hvis Rapido-støvsugeren skal bortskaffes. Brugte batterier må aldrig kasseres sammen med husholdningsaffaldet. De skal altid afleveres til genbrug.

Fjernelse af batterier

24. NB – Rapido-støvsugeren må ikke være sluttet til ladestationen, mens batterierne fjernes.

- Kør batterierne flade, før du fjerner dem.
- Skru de fem skruer ud.
- Løft forsigtigt kappen.
- Kobl ledningerne fra, og løft batterierne ud.

Service eller reparation

Rapido-støvsugeren skal afleveres til et autoriseret Electrolux-serviceværksted i tilfælde af defekt eller fejl. Hvis den medfølgende ledning beskadiges, skal Electrolux, en servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificeret person udskifte den, så der ikke opstår farer.

Forbrugerservice

Tak fordi du valgte at købe et produkt af et varemærke indenfor Electrolux-koncernen. Vi håber du vil få glæde af produktet mange år frem i tiden. Har du spørgsmål angående produktets funktion eller brug? Ring Electrolux Home Products A/S på telefon 45 87 70 88.

Søger du efter et værksted?

- Tag kontakt til din forhandler eller ring direkte til Electrolux Service på telefon 70 11 74 00.

Vil du skrive til os?

- Du kan også kontakte os via e-mail, service.dkm@electrolux.dk eller via brev adresseret til Electrolux Service, Vester Voldgade, 7000 Fredericia.

Inden du kontakter os, så nedskriv følgende informationer fra dataskiltet på undersiden af produktet:

- Modelbetegnelse
- Produktnummer
- Serienummer
- Forhandler og dato
- Hvordan og hvorledes opstår fejlen?

Fejl og mangler/ Afhjælpningsret

I det i lovgivningen pålagte omfang udbedres vederlagsfrit fejl og mangler ved dette produkt.
Konstateres fejl eller mangler ved produktet indenfor reklamationsperioden skal produktet indleveres til vort serviceselskab enten direkte eller via forhandleren.
Inden produktet indsendes til service bør du kontrollere om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af brugsanvisningen.

CE

Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, der er beregnet til husholdningsbrug, overholder EMC-direktivet 89/336/EØF, Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF med ændring 90/683/EØF og CE-mærkningsdirektivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsestestning er udført af en uafhængig tredjepartsprøvningsinstans.

Norsk

Kassering

Når Rapido skal kastes, må batteriene fjernes. Brukte batterier bør aldri kastes sammen med husholdningsavfall. De bør alltid leveres til en gjenvinningsstasjon.

Ta ut batteriene

24. NB – Rapido må ikke være tilkoblet ladestasjonen når du tar ut batteriene.

- Lad ut batteriene helt før du tar dem ut.
- Fjern de fem skruene.
- Løft forsiktig på dekselet.
- Løsne ledningene og løft ut batteriene.

Service og reparasjoner

Hvis det skulle oppstå feil eller skader på Rapido, må du ta den med til et autorisert Electrolux-servicesenter.
Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut hos Elextrolux eller en serviceagent eller av annen kvalifisert fagperson, for å unngå farlige situasjoner.

Forbrukerservice

Takk for at du valgte å kjøpe et produkt med et varemerke som inngår i Electrolux-konsernet. Vi håper at dette produktet vil gi deg mye glede og nytte i ditt hjem i mange år. Har du spørsmål angående produktets funksjon eller bruk? Ring Electrolux Home Products Norway AS på telefon 815 30 222.

Søker du etter nærmeste serviceverksted?

Ta kontakt med Deres lokale elektroforhandler, ring Electrolux Home Products Norway AS på tlf.: 815 30 222 eller søk på våre internettsider www.electrolux.no/, under kundeservice.

Vil du skrive til oss?

Du kan kontakta oss via email, eha@electrolux.no eller brev adressert Electrolux Home Products Norway AS, Risløkkevn 2, 0580 Oslo. Før du kontakter oss, skriv opp følgende som står på dataskiltet på produktet:

- Modellbetegnelse
- Produktnummer
- Serienummer
- Innkjøpsted og dato
- Beskrivelse av feil

Dette produktet omfattes av de kjøpsvilkår som gjelder i hht. Forbrukerkjøpsloven. Mer informasjon om hvilke bestemmelser som gjelder kan fås av forhandler av dette produkt. Før du bestiller service, les i bruksanvisningen der en del enkle "feil" er beskrevet og hvordan man kan rette de. OBS! Elektriske feil skal alltid utføres av autorisert verksted.

Kjøpsvilkår

Vi henviser her til: Lov om forbrukerkjøp (forbrukerkjøpsloven). Kunden bør snarest undersøke om produktet har noen synlige skader og melde fra til forhandler om eventuelle skader.
Kunden bør også innen rimelig tid prøve om apparatet fungerer tillfredsstillende.
Feil på produktet må meldes fra til forhandler innen rimelig tid.
Ved eventuell reklamasjon må gyldig kjøpskvittering vises.
Ved reklamasjon ta kontakt med Deres lokale elektroforhandler, ring Electrolux Home Products Norway AS på tlf.: 815 30 222 eller søk på våre internettsider www.electrolux.no/, under kundeservice.

CE

Vi erklærer at denne batteridrevne støvsugeren, beregnet til husholdningsbruk, er i overensstemmelse med EMC-direktiv 89/336/EEC og lavspenningsdirektivet 73/23/EEC med tilføyelser ifølge 90/683/EEC og direktivet for CE-merking 93/68/EEC. All konformitetstesting er utført av et uavhengig testorgan.

Suomi

Hävittäminen
Kun Rapido on hävitettävä, akut on irrotettava. Käytettyjä akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Ne on toimitettava kierrätettäviksi.

Akkujen irrottaminen
24. Huomaa, että Rapido on irrotettava latausasemasta akkujen irrotuksen ajaksi.

- Käytä akut tyhjäksi ennen niiden irrotusta.
- Avaa viisi ruuvia.
- Nosta kansi varovasti.
- Irrota sähköjohdot ja nosta akut irti.

Huoltaminen
Jos Rapidoon tulee vika, se on vietävä valtuutettuun Electrolux-huoltoon.
Jos virtajohto vaurioituu, Electrolux-huollon on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

Kuluttajaneuvonta
Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.
Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.fi
Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista seuraavaan sähköpostiosoitteeseen:carelux.fsh@electrolux.fi.

Jos et löydä Electrolux-imuriin lisävarusteita, katso lisätietoja sivustosta osoitteessa www.electrolux.fi tai soita numeroon 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm).

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm). Voit olla yhteydessä kuluttajaneuvontaan myös sähköpostitse osoitteessa carelux.fsh@electrolux.fi

Takuu
Tuotteen takuuaika voidaan ilmoittaa erikseen.
Ellei takuuaikaa ole erikseen määritelty, noudatetaan vallitsevaa lainsäädäntöä ja kansallisia määräyksiä. Takuuehdot noudattavat vallitsevan lainsäädännön mukaisia yleisiä ehtoja. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuaikana:

- aiheettomasta huoltokäynnistä
- ellei valmistajan laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta antamia ohjeita ole noudatettu.

Garanti (gäller för Finland)
Produktens garantitid kan definieras separat. Finns det ingen separat definierad garantitid, har produkten garanti enligt den gällande lagstiftningen och de lokala bestämmelserna. Garantivillkoren uppfyller branschens allmänna villkor enligt den gällande lagstiftningen. Spara inköpskvittot som verifikation för inköpsdatumet, som avgör garantitidens början.
Kostnaderna kan debiteras även under tid som omfattas av kostnadsfri service

- vid onödigt servicebesök.
- om tillverkarens anvisningar för installation, användning och skötsel inte följts.

CE

Tämä kotitalouskäyttöön tarkoitettu akkukäyttöinen imuri on EMC-direktiivin 89/336/ETY, pienjännitedirektiivin 73/23/ETY, päätöksen 90/683/ETY ja CE-merkintää koskevan direktiivin 93/68/ETY mukainen. Vaatimustenmukaisuustestit on suorittanut itsenäinen ulkopuolinen taho.

Русский

Утилизация
По окончании срока службы пылесоса Rapido следует извлечь батареи. Не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовыми отходами. Пользуйтесь специальными контейнерами для их утилизации.

Извлечение батарей
24. Внимание! Перед извлечением батарей пылесос Rapido необходимо отключить от зарядного устройства.

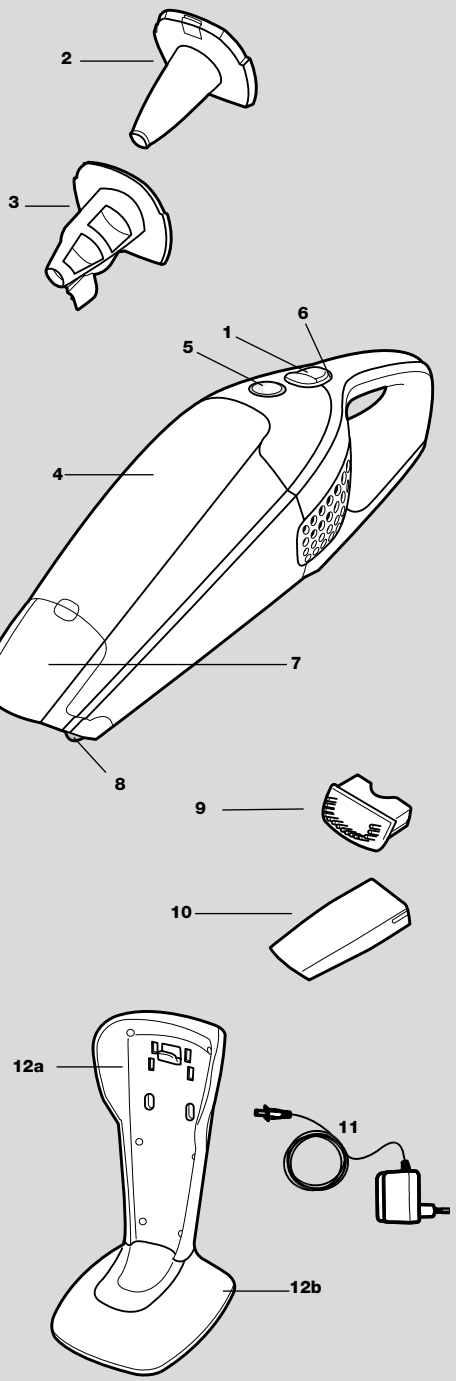
- Полностью разрядите батареи перед извлечением.
- Отверните пять винтов.
- Осторожно снимите крышку.
- Отсоедините провода и извлеките батареи.

Ремонт и обслуживание
В случае поломки или неисправности пылесоса Rapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux.
Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен специалистом сервисного центра компании Electrolux - или другим квалифицированным специалистом.

Информация для потребителя
Фирма Electrolux не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием прибора или в случае внесения изменений в конструкцию прибора.
Разрабатывая данное изделие, мы заботились об окружающей среде. Все пластмассовые части имеют маркировку с целью их последующей переработки.
Для получения более подробной информации смотрите наш Интернет-сайт: www.electrolux.ru
Если у Вас есть какие-либо замечания к данному пылесосу или Руководству по его использованию, напишите нам по адресу: floorcare@electrolux.com

CE

Мы заявляем, что данный пылесос, работающий от батарей и предназначенный для бытового использования, соответствует директивам EMC 89/336/EEC, директиве по низкому напряжению 73/23/EEC с поправкой 90/683/EEC и директиве по маркировке CE 93/68/EEC. Все тесты соответствия были проведены независимой тестовой организацией.



Türkçe

Özellikler / Aksesuarlar

1. Artırıcı (maks) fonksiyona* sahip açma/kapama düğmesi
2. İnce filtre
3. Ön filtre
4. Toz haznesi
5. Serbest bırakma düğmesi
6. Şarj gösterge ışığı
7. Vakumlama kapağı
8. Tekerlekler
9. Küçük fırça
10. Dar aralık başlığı
11. Adaptör
12a. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
12b. Şarj istasyonu, yer ünitesi

Güvenlik önlemleri

Rapido sadece yetişkinler tarafından ve ev ortamında, normal süpürme işlemleri için kullanılmalıdır. Süpürgenin kuru bir yerde saklandığından emin olun. Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servisi tarafından yapılmalıdır.

Her bir süpürge belirli bir voltaj seviyesine göre tasarlanmıştır. Şebeke geriliminin, teknik özellik plakasında belirtilen değerle aynı olduğunu kontrol edin. Yalnızca bu model için tasarlanan orijinal şarj adaptörünü kullanın.

Şarjlı süpürgeyi asla aşağıdaki durumlarda ve adı geçen yerler / cisimler için kullanmayın:

- Islak bölgelerde.
- Yanıcı gazlar ve benzerlerinin yakınında.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.
- Keskin cisimler ve sıvılar için.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, v.b.
- Alçı tozu ve benzeri ince tozlar, un, sıcak veya soğuk küller.
- Süpürgeyi doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Süpürge ya da pilin yüksek ısılara maruz kalmasına engel olun.
- Pil, parçalara ayrılmamalı, kısa devre yaptırılmamalı, metal bir yüzeye konulmamalı ve yüksek ısıya maruz bırakılmamalıdır.

Şarjlı süpürgenin yukarıdaki maddeleri çekmek için kullanılması, ürünün ciddi hasar görmesine yol açabilir. Bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir. Süpürgenizi filteleri olmadan asla kullanmayın.

*Yalnızca belirli modellerde.

Česky

Funkce/Příslušenství

1. Tlačítko Zapnout/ Vypnout s funkcí posilovače (maximální zesílení)*
2. Jemný filtr
3. Vstupní filtr
4. Prachový kontejner
5. Uvolňovací tlačítko
6. Indikátor dobíjení
7. Kryt pro čištění vysavačem
8. Kolečka
9. Malý kartáček
10. Štěrbinová hubice
11. Adaptér
12a. Část nabíjecí stanice, k montáži na zeď
12b. Část nabíjecí stanice, stolní jednotka

Bezpečnostní opatření

Vysavač by měly používat jen dospělé osoby a pouze pro běžné vysávání v domácnosti. Vysavač uchovávejte na suchém místě. Veškerý servis a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní centra Electrolux.

Každý vysavač vyžaduje určitý druh napájení. Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na štítku. Používejte pouze originální nabíjecí adaptér určený pro tento model.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokrém povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Když se na krytu objeví viditelné známky poškození.
- Ostré předměty nebo tekutiny.
- Žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky, atd.
- Jemný prach, například ze sádry nebo betonu, mouku, horký ani chladný popel.
- Vysavač nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Vysavač ani baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Baterii nerozebírejte, nezkratujte, nepřikládejte ke kovovým plochám ani nevystavujte vysokým teplotám.

Použití vysavače za výše uvedených podmínek může způsobit jeho závažné poškození. Na takové poškození se nevztahuje záruka. Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

Funkciók/tartozékok

1. Be-/kikapcsoló gomb szívóerő-fokozó (max) funkcióval*
2. Finom szűrő
3. Előszűrő
4. Portartály
5. Kioldógomb
6. Töltésjelző fény
7. Porszívófedél
8. Kerekek
9. Porkefe
10. Rés-szívófej
11. Adapter
12a. Fali töltőállomás-egység
12b. Asztali töltőállomás-egység

Biztonsági előírások

A Rapido porszívót csak felnőttek használhatják, és kizárólag otthoni környezetben történő szokványos porszívózásra szolgál. A porszívót száraz helyen tárolja. A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el.

A porszívókat meghatározott feszültségre tervezték. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett feszültségnek. A készülékhez kizárólag az eredeti töltőadaptert használja.

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves területeken.
- Gyúlékony gázok stb. közelében.
- Ha a porszívó borítása látható módon megsérült.
- Éles tárgyakhoz vagy folyadékhoz.
- Izzó vagy kialudt parázs-, égő cigarettavégek felszívásához stb.
- Finom porhoz, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.
- Ne hagyja a porszívót közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne tegye ki a porszívót és az akkumulátort erős hőhatásnak.
- Az akkumulátort nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, fémfelületre helyezni vagy erős hőhatásnak kitenni.

A porszívó fentiek szerinti használata a készülék súlyos károsodását okozhatja. Az ilyen károsodásra nem érvényes a garancia. A porszívót soha ne használja szűrő(k) nélkül.

* Csak egyes típusoknál.

Polski

Funkcje/akcesoria

1. Przycisk włączania/wyłączania z funkcją zwiększenia mocy (max)*
2. Filtr dokładny
3. Filtr wstępny
4. Pojemnik na kurz
5. Przycisk zwalniający
6. Lampka wskaźnika ładowania
7. Osłona otworu służącego do czyszczenia odkurzacza
8. Koła
9. Mała szczotka
10. Ssawka szczelinowa
11. Zasilacz
12a. Jednostka ścienna stacji ładującej
12b. Podstawa stacji ładującej

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz Rapido powinien być używany tylko przez osoby dorosłe, wyłącznie do odkurzania w warunkach domowych. Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux.

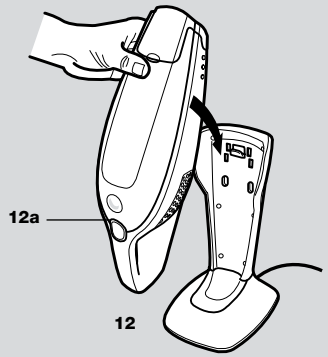
Odkurzacz powinien być podłączany do sieci zasilającej o odpowiednim napięciu. Należy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnej ładowarki przeznaczonej dla danego modelu.

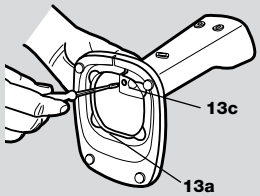
Nigdy nie używaj urządzenia do odkurzania:

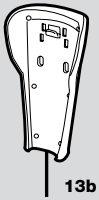
- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy obudowa nosi wyraźne ślady uszkodzenia.
- Przedmiotów z ostrymi krawędziami lub płynów.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tlących się niedopałków itp.
- Drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.
- Nie wolno zostawiać odkurzacza w miejscu, w którym byłby narażony na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Należy unikać wystawiania odkurzacza lub baterii na działanie wysokiej temperatury.
- Baterii nie można rozbierać, zwierać, kłaść na metalowej powierzchni, ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.

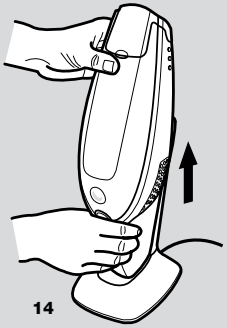
Używanie odkurzacza w wymienionych powyżej okolicznościach może spowodować poważne uszkodzenie produktu. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją. Nie wolno korzystać z odkurzacza bez filtrów.

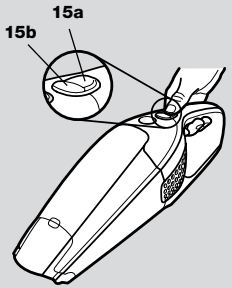
* Tylko niektóre modele.

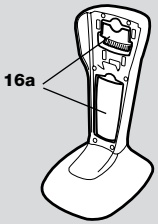


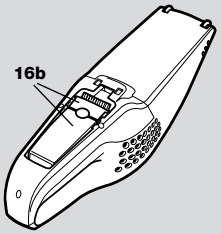


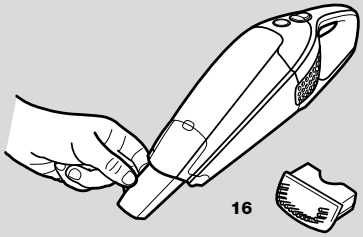












Türkçe

Paketi açma ve montaj

Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun.

Şarj etme

12. Rapido'yu şarj istasyonuna yerleştirin. Şarj istasyonuna yerleştirildiğinde Rapido'nun daima kapalı olduğundan emin olun. Rapido şarj istasyonu ile temas ettiğinde gösterge ışığı (12a) yanar.
İlk kullanımdan önce, pillerin tamamen şarj edilmesi 16-20 saat kadar sürer. Rapido'nun şarjı bittiğinde, tamamen dolması için yaklaşık 16 saat boyunca şarj edilmesi gerekir.
Her an kullanıma hazır olması için, Rapido kullanılmadığı zamanlarda şarj edilmeye bırakılmalıdır. Şarj edilirken adaptör ısınabilir – bu normaldir.
13. Şarj istasyonunun alt kısmında, fazla kabloların sarılabileceği özel bir alan vardır (13a). Duvar ünitesi, duvara veya benzeri bir yüzeye monte edilebilir (13b). Yer ünitesinin alt kısmındaki (13c) vidayı çıkararak, yer ünitesini duvar ünitesinden ayırın. Duvarın Rapido'nun ağırlığını taşıyabileceğinden daima emin olun.

Süpürme

14. Şarjlı süpürgenizi yukarıya doğru kaldırarak şarj istasyonundan çıkarın.
15. Rapido'yu düğmeye (15a) bir kez basarak başlatın/durdurun. Daha yüksek emiş gücü için artırıcı (maks) düğmesine (15b) basın ve basılı tutun*.
16. Dar aralık başlığı ve küçük fırça, şarj istasyonunda (16a)* veya süpürgenin alt kısmında (16b)* konumlandırılmıştır. Ulaşmanın güç olduğu alanların temizliğini kolaylaştırmak için, şarjlı süpürgeye dar aralık başlığını takın.

*Yalnızca belirli modellerde.

Česky

Vybalení a sestavení

Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti.

Nabíjení

12. Zapojte vysavač Rapido do nabíjecí stanice. Před zapojením do nabíjecí stanice se vždy ujistěte, že je vysavač Rapido vypnutý. Jakmile se vysavač Rapido zapojí do nabíjecí stanice, rozsvítí se indikátor (12a). Úplné nabití baterií před prvním použitím trvá 16 - 20 hodin. V případě úplného vybití vysavače Rapido trvá obnovení plné kapacity cca 16 hodin.
Aby se zajistilo, že vysavač Rapido bude vždy připraven k použití, nechávejte jej v nabíječce. Adaptér se při nabíjení může zahřívat - je to zcela normální.
13. Pod nabíjecí stanicí je otvor, do něhož lze navinout přebývající napájecí kabel. Část pro montáž na zeď můžete namontovat na stěnu nebo jiná místa (13b). Lze ji odpojit vyšroubováním šroubu pod zemní částí stanice (13c). Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost přístroje Rapido.

Vysávání

14. Vysavač vyjměte z nabíjecí stanice přímým zvednutím.
15. Vysavač Rapido zapnete/vypnete jedním stisknutím tlačítka pro spuštění (15a). Zvýšeného sacího výkonu dosáhnete stisknutím a podržením tlačítka posilovače (maximální zesílení) (15 b)*.
16. Hubice se zúženou tryskou a malý kartáček jsou umístěny v nabíjecí stanici (16a)* nebo pod vysavačem (16b)*. Připojení hubice se zúženou tryskou k vysavači vám usnadní úklid oblastí, do nichž je obtížné se dostat. K vysavači je též možné připojit kartáček na odstraňování prachu.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

Kicsomagolás és összeállítás
Győződjön meg arról, hogy a dobozban az összes alkatrész megtalálható.

Töltés
12. Csatlakoztassa a Rapido készüléket a töltőállomáshoz. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a Rapido porszívó ki van kapcsolva, amikor a töltőállomásra csatlakoztatja azt. A jelzőfény (12a) azonnal bekapcsol, amikor a Rapido készüléket a töltőállomásra helyezi.
    Az akkumulátorok első használat előtti teljes feltöltése 16–20 órát vesz igénybe. A Rapido porszívó akkumulátorának teljes lemerülése esetén hozzávetőleg 16 órányi töltés szükséges a teljes feltöltéshez.
    Annak érdekében, hogy a porszívó folyamatosan használatra készen álljon, a Rapido készüléket használaton kívül ajánlatos a töltőegységhez csatlakoztatva tárolni. Az adapter a töltés során felmelegedhet – ez normális jelenség.
13. A töltőállomás alatti üregbe visszahúzható a felesleges kábel (13a). A fali egység falra és más felületekre is felszerelhető (13b). A fali egységet a padlóra helyezendő egység alatt található csavar kicsavarozásával választhatja le (13c). Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal elbírja a Rapido porszívó súlyát.

Porszívózás
14. A porszívót egyenesen felfelé húzva vegye le a töltőállomásról.
15. A Rapido porszívó elindításához vagy leállításához nyomja meg egyszer a be-/kikapcsoló gombot (15a). A szívóerő fokozásához tartsa lenyomva a szívóerő-fokozó (max) gombot (15b)*.
16. A rés-szívófej és a porkefe a töltőállomás belsejében* (16a) vagy a porszívó alatt* található (16b). Nehezen elérhető helyek tisztításához csatlakoztassa a porszívóhoz a rés-szívófejet, portalanításhoz pedig a porkefét.

* Csak egyes típusoknál.

Polski

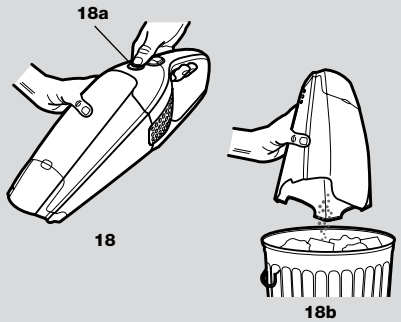
Rozpakowywanie i montaż
Sprawdź, czy opakowanie zawiera wszystkie części.

Ładowanie
12. Umieść odkurzacz Rapido w stacji ładującej. Należy zawsze sprawdzić, czy odkurzacz Rapido jest wyłączony przed umieszczeniem go w stacji ładującej. Lampka wskaźnika (12a) włączy się po podłączeniu odkurzacza Rapido do stacji ładującej. Pełny cykl ładowania baterii przed pierwszym użyciem trwa 16-20 godzin. W przypadku całkowitego rozładowania baterii odkurzacza Rapido konieczne jest ładowanie baterii przez około 16 godzin w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Aby zapewnić nieustanną gotowość do użytku, odkurzacz Rapido należy pozostawić w stacji ładującej, jeżeli nie jest używany. Ładowarka może nagrzewać się podczas ładowania – jest to naturalne zjawisko.
13. W zasobniku pod stacją ładującą można umieścić zwinięty przewód (13a). Jednostkę ścienną można zamocować np. na ścianie (13b). Odłącz jednostkę ścienną, odkręcając śrubę w podstawie (13c). Należy zawsze upewnić się, że wytrzymałość ściany jest odpowiednia do wagi odkurzacza Rapido.

Odkurzanie
14. Wyjmij odkurzacz ze stacji ładującej, podnosząc go prosto w górę.
15. Uruchom/zatrzymaj odkurzacz Rapido, naciskając przycisk włączania (15a) jeden raz. Aby zwiększyć siłę ssania, naciśnij i przytrzymaj przycisk zwiększenia mocy (max) (15 b)*.
16. Ssawka szczelinowa i mała szczotka mogą być umieszczone w stacji ładującej (16a)* lub w spodniej części odkurzacza (16b)*. Podłącz do odkurzacza ssawkę szczelinową, aby umożliwić oczyszczenie trudno dostępnych miejsc, lub podłącz szczotkę do kurzu.

* Tylko niektóre modele.

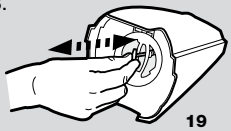
A.



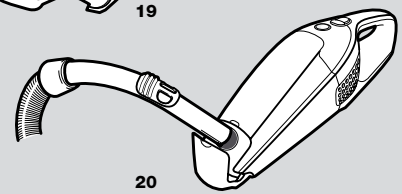
18

18b

B.

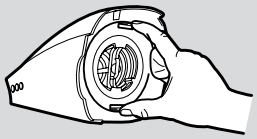


19

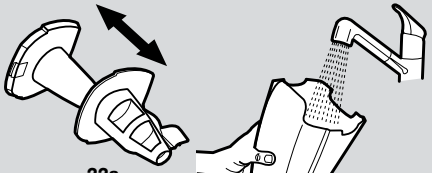


20

C.

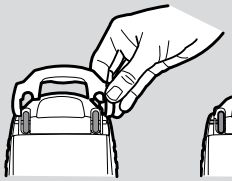


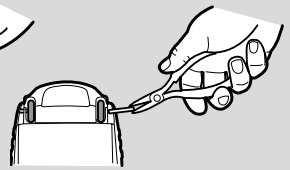
21



22b

D.





23a 23b

Türkçe

Boşaltma/temizleme

Rapido'nun toz haznesi, dolduğu zaman boşaltılmalıdır. Yüksek emiş gücünün devamını sağlayabilmek için, toz haznesi ve filtrelerin zaman zaman temizlenmesi gerekir.

A. Toz haznesinin boşaltılması

18. Serbest bırakma düğmesine (18a) bastırarak toz haznesini tamamen serbest bırakın, filtreleri çıkarın ve içindekileri çöpe boşaltın (18b). Filtreleri tekrar yerleştirin ve toz haznesini yerine oturana kadar bastırın.

B. Toz haznesi ve filtrelerin hızlı temizlenmesi

19. Serbest bırakma düğmesine (18a) bastırarak toz haznesini tamamen serbest bırakın. Filtrelerdeki tozu boşaltmak için fitre temizleme yayını* 5-6 kez çekin ve bırakın.
20. Gövdedeki temizleme kapağını kaldırın. Bir diğer elektrikli süpürgenin hortum sapını vakum deliğine yerleştirip toz haznesini süpürerek temizleyin.

C. Toz haznesinin ve filtrelerin kapsamlı temizliği (her üç temizlikte bir yapılması önerilir)

21. Serbest bırakma düğmesine (18a) bastırarak toz haznesini tamamen serbest bırakın. Serbest bırakma yaylarını (21) iterek her iki filtreyi de çıkarın.
22. İki filtreyi birbirinden ayırın (22a). Toz haznesi, ön filtre ve ince filtre elde sallanarak temizlenebilir veya ılık su kullanılarak temizlenip durulanabilir (22b). Geri takmadan önce parçaların kuru olduğundan emin olun.
    Ters sırada geri takın.

Toz haznesini veya filtreleri asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

D. Tekerleklerin temizlenmesi

23. Gövdedeki temizleme kapağını (23a) açın ve tekerlekleri serbest bırakmak için kerpeten kullanarak şaftı çıkarın (23b). Varsa toz, saç ve diğer nesneleri temizleyin ve daha sonra tekerlekleri ve gövdedeki temizleme kapağını yeniden takın.

*Yalnızca belirli modellerde.

Česky

Vyprazdňování/čištění

Prachový kontejner vysavače Rapido je třeba po zaplnění vyprázdnit. K dosažení vysokého sacího výkonu je třeba čas od času vyčistit filtry i prachový kontejner.

A. Vyprázdnění prachového kontejneru

18. Uvolněte celý prachový kontejner stisknutím tlačítka pro uvolnění (18a), vyjměte filtry a obsah kontejneru vysypte do odpadkového koše (18b). Vložte filtry zpět a tlačte na zadní část prachového kontejneru, dokud nezaklapne na své místo.

B. Rychlé čištění prachového kontejneru a filtrů

19. Uvolněte celý prachový kontejner stisknutím tlačítka pro uvolnění (18a). Natáhněte a uvolněte pružinu pro čištění filtru* 5 - 6krát, aby se uvolnil prach z filtrů.
20. Zvedněte kryt vysavače. Vysajte prachový kontejner umístěním držáku hadice jiného vysavače proti sacímu otvoru vysavače.

C. Důkladné čištění prachového kontejneru a filtrů (doporučuje se provádět každé třetí čištění)

21. Uvolněte celý prachový kontejner stisknutím tlačítka pro uvolnění (18a). Vyjměte oba filtry zatlačením pružin pro uvolnění (21).
22. Oddělte oba filtry (22a). Prachový kontejner, vstupní filtr i jemný filtr můžete vyklepat nebo vyčistit a opláchnout vlažnou vodou (22b). Před opakovaným připojením všechny části řádně vysušte.
    Díly připojujte v obráceném pořadí.

Prachové nádoby ani filtry nikdy nemyjte v myčce na nádobí.

D. Čištění koleček

23. Otevřete kryt vysavače (23a) a pomocí kleští uvolněte kolečka vyjmutím hřídele (23b). Odstraňte veškerý prach, vlasy nebo jiné předměty, které mohou být zapletené v kolečkách, a znovu nasaďte kolečka i kryt vysavače.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

Ürítés és tisztítás

A Rapido portartályát ki kell üríteni, ha az megtelt. A portartályt és a szűrőt rendszeresen meg kell tisztítani a szívóerő szinten tartásához.

A. A portartály kiürítése

18. A kioldógomb lenyomásával vegye ki az egész portartályt (18a), távolítsa el a szűrőket, majd ürítse a tartály tartalmát a szeméttárolóba (18b). Helyezze vissza a szűrőket, majd nyomja vissza a portartályt, amíg az a helyére nem pattan.

B. A portartály és a szűrők gyors tisztítása

19. A kioldógomb lenyomásával vegye ki az egész portartályt (18a). Egymás után 5–6 alkalommal húzza meg és engedje el a rugót a szűrők megtisztításához*, így eltávolíthatja a port a szűrőkből.
20. Emelje fel a porszívó fedelét. Tisztítsa meg a portartályt úgy, hogy egy másik porszívó szívócsövét a porszívó nyílásához illeszti.

C. A portartály és a szűrők alapos tisztítása (minden harmadik tisztítás során ajánlott)

21. A kioldógomb lenyomásával vegye ki az egész portartályt (18a). A kioldórugó megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt (21).
22. Vegye le mindkét szűrőt (22a). A portartály, az előszűrő és a finom szűrő rázással vagy langyos vizes öblítéssel tisztítható (22b). Az összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy az alkatrészek megszáradtak.
    Az összeszerelést a fentiekben leírtak alapján, de fordított sorrendben hajtsa végre.

Soha ne tisztítsa a portartályt és a szűrőket mosogatógépben.

D. A kerekek tisztítása

23. Nyissa fel a porszívófedelet (23a), majd fogó segítségével távolítsa el a tengelyt, és vegye le a kerekeket (23b). Távolítsa el a port, a begabalyodott hajszálakat és az egyéb szennyeződéseket, majd szerelje vissza a kerekeket és a porszívófedelet.

* Csak egyes típusoknál.

Polski

Opróżnianie/czyszczenie

Kiedy pojemnik na kurz w odkurzaczu Rapido wypełni się, należy go opróżnić. Co pewien czas należy czyścić pojemnik na kurz i filtry, aby zapewnić dużą siłę ssania.

A. Opróżnianie pojemnika na kurz

18. Odczep cały pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający (18a), wyjmij filtry i wyrzuć ich zawartość do kosza na śmieci (18b). Zainstaluj ponownie filtry i dociśnij pojemnik na kurz, tak aby usłyszeć kliknięcie.

B. Szybkie czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów

19. Odczep cały pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający (18a). Pociągnij i puść sprężynę służącą do czyszczenia filtrów* 5-6 razy, aby usunąć kurz z filtrów.
20. Podnieś osłonę (20). Aby oczyścić pojemnik na kurz, umieść końcówkę węża innego odkurzacza naprzeciw otworu służącego do takiego właśnie czyszczenia.

C. Dokładne czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów (zalecane przy co trzecim czyszczeniu odkurzacza)

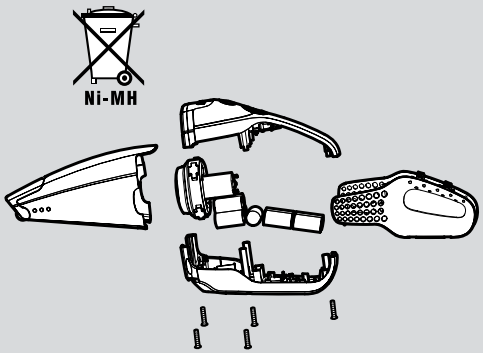
21. Odczep cały pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający (18a). Wyjmij oba filtry, naciskając sprężyny zwalniające (21).
22. Rozdziel filtry (22a). Pojemnik na kurz, filtr wstępny i filtr dokładny można wyczyścić przez potrząsanie lub przez przemycie letnią wodą (22b). Przed ponownym zamontowaniem należy upewnić się, że części są suche.
    Złóż odkurzacz, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Zbiorników na kurz ani filtrów nie można myć w zmywarce do naczyń.

D. Czyszczenie kół

23. Otwórz osłonę otworu służącego do czyszczenia odkurzacza (23a) i za pomocą szczypiec usuń trzpień, aby zwolnić koła (23b). Usuń kurz, włosy lub inne przedmioty, które blokują koła, a następnie ponownie zamocuj koła i pokrywę czyszczenia odkurzacza.

* Tylko niektóre modele.



24

Türkçe

Elden çıkarma
Rapido elden çıkarılacaksa, öncelikle pillerin çıkarılması gerekir. Kullanılmış piller hiçbir zaman evin günlük çöpleriyle birlikte atılmamalıdır. Bunlar, bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Pillerin çıkarılması

24. DİKKAT - Piller çıkarılırken Rapido şarj istasyonuna bağlı olmamalıdır.
- Piller, çıkarılmadan önce tamamen bitmiş olmalıdır.
- Beş vidayı sökün.
- Üst tarafı dikkatlice kaldırın.
- Bağlantı kablolarını açıp pilleri yerinden çıkarın.

Servis ve onarımlar
Arızalanması durumunda Rapido'nun yetkili bir Electrolux servis merkezine götürülmesi gerekmektedir.
Hasar gören güç kablosu, yetkili Electrolux servisleri ya da benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir. Böylece olası tehlikelerin önüne geçilmiş olur.

Tüketici bilgisi
Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Bütün plastik parçalarda geridönüşüm işaretleri bulunmaktadır. Detaylar için web sitemizi ziyaret ediniz: www.electrolux.com.tr

Elektrikli süpürge ya da kullanma kılavuzu ile ilgili herhangi bir sorunuz / yorumunuz olursa lütfen e-posta adresimize gönderiniz: floorcare@electrolux.com

CE

Pille çalışan bu şarjlı süpürgenin ev içi kullanım için tasarlandığını; EMC Direktifi 89/336/EEC'ye, 90/683/EEC değişikliği ile Düşük Voltaj Yönetmeliği 73/23/EEC'ye ve CE işareti Direktifi 93/68/EEC'ye uygun olduğunu beyan ederiz. Tüm uygunluk denemeleri, bağımsız bir üçüncü test birimi tarafından gerçekleştirilmiştir.

Česky

Likvidace
Pokud chcete vysavač Rapido zlikvidovat, vyjměte baterie. Použité baterie nikdy nevyhazujte s běžným domácím odpadem. Je třeba je vždy odevzdat v recyklační stanici.

Vyjímání baterií

24. Pozn. – Přístroj Rapido nesmí být při vyjímání baterií připojen k nabíjecí stanici.
- Před vyjmutím baterie vybijte.
- Odšroubujte pět šroubů.
- Opatrně zvedněte kryt.
- Odpojte kabely a vytáhněte baterie.

Servis a opravy
V případě poškození nebo poruchy musíte přístroj Rapido nechat opravit v autorizovaném servisním středisku Electrolux.

Na baterie se vztahuje záruka 6 měsíců.

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit společnost Electrolux, pověření poskytovatelé služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situacím.

Uživatelské informace
Tento produkt je vyroben s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny jako recyklovatelné. Podrobnější informace naleznete na webových stránkách: www.electrolux.cz

Pokud máte nějaké připomínky k vysavači nebo instrukční brožuře, napište nám prosím email na adresu: info@electrolux.cz

CE

Prohlašujeme, že tento vysavač napájený bateriemi a určený k domácímu použití odpovídá směrnici EMC 89/336/EHS, směrnici o nízkém napětí 73/23/EHS s dodatkem 90/683/EHS a směrnici označování CE 93/68/EHS. Všechna testování shody se směrnicemi provádí nezávislá zkušebna.

Magyar

Hulladékkezelés

Amennyiben a Rapido porszívót ki kell dobni, előzőleg el kell távolítani belőle az akkumulátorokat. A használt akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az akkumulátorokat minden esetben megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni.

Az akkumulátorok eltávolítása

24. Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok eltávolításakor a Rapido porszívó ne csatlakozzon a töltőállomáshoz.

- Eltávolításuk előtt merítse le teljesen az akkumulátorokat.
- Csavarja ki az öt rögzítő csavart.
- Óvatosan emelje fel a fedelet.
- Húzza le a csatlakozókábeleket és emelje ki az akkumulátorokat.

Szerviz és javítások

Meghibásodása esetén a Rapido készüléket juttassa el az Electrolux márkaszervizbe.
Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt az Electrolux cégnek, a gyártói szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.

Ügyféltájékoztatás

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet.
További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon találhatók.

A porszívóval vagy a használati utasítással kapcsolatos bármilyen észrevétel esetén kérjük a floorcare@electrolux.com e-mail címen keressen bennünket.

ELECTROLUX, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT
1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.
Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533

CE

A gyártó kijelenti, hogy ez a háztartási használatra gyártott, akkumulátorral üzemelő porszívó megfelel a 89/336/EGK számú EMC-irányelvnek és a 90/683/EGK számú kiegészítéssel módosított 73/23/EGK számú kisfeszültségű irányelvnek, valamint a 93/68/EGK számú irányelv szerint megkapta a CE-jelölést. A tanúsításokat független bevizsgáló szerv végezte.

Polski

Usuwanie

Jeżeli konieczne będzie pozbycie się odkurzacza Rapido, należy wymontować z niego baterie. Zużytych baterii nigdy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zawsze należy oddawać je do punktów utylizacji.

Wymontowanie baterii

24. Uwaga – podczas wyjmowania baterii odkurzacz Rapido nie może być podłączony do stacji ładującej.

- Przed usunięciem baterie należy rozładować.
- Odkręć pięć śrub.
- Delikatnie podnieś pokrywę baterii.
- Odczep kable podłączeniowe i wyjmij baterie.

Konserwacja lub naprawy

W przypadkach uszkodzeń i awarii odkurzacz Rapido należy dostarczyć do zakładu serwisowego firmy Electrolux.
Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy powierzyć autoryzowanemu punktowi serwisowemu firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

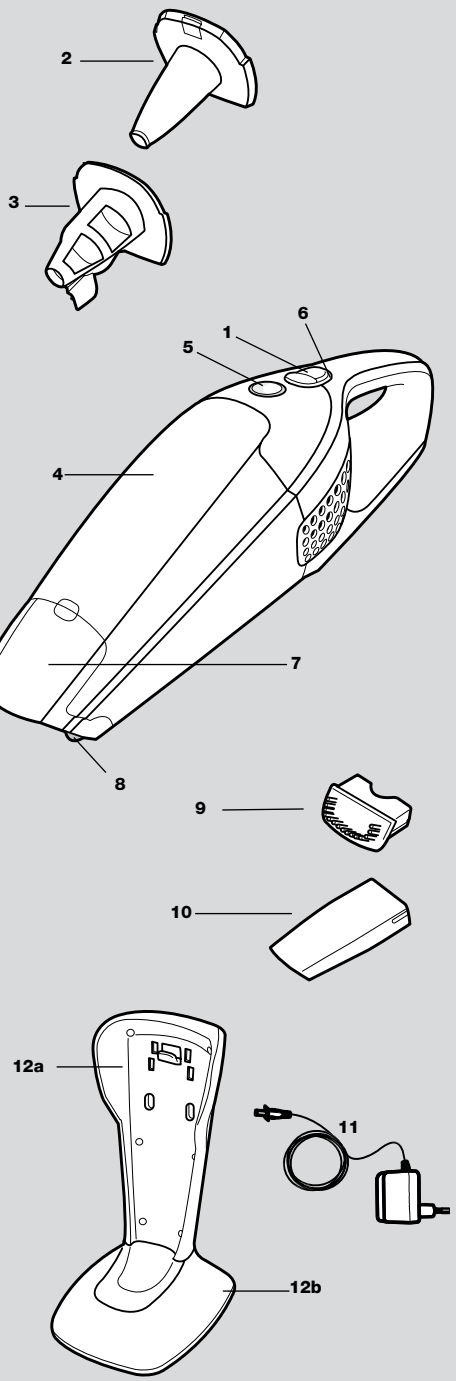
Informacje dla klienta

Produkt ten został zaprojektowany z myślą o ochronie środowiska. Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznakowane dla celów wtórnego wykorzystania. Bliższe informacje można znaleźć na naszej stronie w Internecie: www.electrolux.com

Jeżeli masz jakiekolwiek uwagi na temat odkurzacza, czy instrukcji użytkowania zawartych w tej broszurce prosimy wysłać e-mail na adres: floorcare@electrolux.com

CE

Deklarujemy, że ten odkurzacz zasilany przy użyciu baterii, przeznaczony do użytku domowego, jest zgodny z dyrektywą dotyczącą zgodności elektromagnetycznej (EMC) 89/336/EEC, dyrektywą dotyczącą niskiego napięcia 73/23/EEC z poprawką 90/683/EEC i dyrektywą dotyczącą znaku CE 93/68/EEC. Wszystkie testy zgodności zostały przeprowadzone przez odpowiedni niezależny urząd.



Українська

Функції/Аксесуари

1. Кнопка Увімк./ Вимк. із функцією підсилення всмоктування (максимальна потужність)*
2. Фільтр тонкої очистки
3. Фільтр попередньої очистки
4. Пилозбірник
5. Фіксатор
6. Індикатор заряджання
7. Кришка пилососа
8. Коліщата
9. Щітка для збирання пилу
10. Щілинна насадка
11. Адаптер
12a. Зарядний пристрій, для кріплення до стіни
12b. Зарядний пристрій, настільний

Застережні заходи

Використовувати пилосос Rapido дозволяється лише дорослим та виключно для звичайного прибирання в домашніх умовах. Обов'язково зберігайте пилосос в сухому місці. Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише сервісні центри Electrolux, які мають на це дозвіл.

Кожен пилосос призначений для підключення до електромережі з певною напругою. Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній у технічному паспорті пилососа. Використовуйте лише оригінальний зарядний адаптер, призначений для цієї моделі.

В жодному разі не використовуйте пилосос:

- У вологих приміщеннях;
- У приміщеннях, в яких є гази, що легко займаються, тощо;
- Коли на корпусі пилососа є видимі пошкодження.
- Для збирання гострих предметів чи рідин.
- Для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків та ін.
- Для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або гарячого чи холодного попелу.
- Не залишайте пилосос під прямим сонячним промінням.
- Бережіть пилосос та акумулятор від високих температур.
- Забороняється розбирати або закорочувати акумулятор чи ставити його на металеву поверхню або піддавати впливу високих температур.

Використання пилососа в таких умовах може призвести до серйозного пошкодження виробу. На таке пошкодження не поширюється гарантія. В жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

* Лише в окремих моделях.

Hrvatski

Značajke/Dodaci

1. Gumb Uključenje/ isključenje s funkcijom pojačivača (max)*
2. Fini filtar
3. Predfiltar
4. Spremnik za prašinu
5. Gumb za otključavanje
6. Žaruljica pokazivača punjenja
7. Poklopac usisavača
8. Kotači
9. Mala četka
10. Nastavak za pukotine
11. Prilagodnik
12a. Punjač, zidni dio
12b. Punjač, stolni dio

Sigurnosne napomene

Rapido mogu koristiti samo odrasli i to samo za uobičajeno usisavanje u kućanstvu. Osigurajte suho mjesto za spremanje usisavača. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electroluxovom servisnom centru.

Svaki usisavač je napravljen za određenu voltažu električne mreže. Provjerite odgovara li voltaža električne mreže voltaži naznačenoj na pločici sa tehničkim podacima. Koristite samo originalni prilagodnik punjača za ovaj model.

Nikada ne koristite usisavač za usisavanje:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih plinova, itd.
- Kad kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.
- Oštrih predmeta ili tekućina.
- Vrućeg ili hladnog pepela, upaljenih cigareta itd.
- Fine prašine, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.
- Nemojte usisavač izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Izbjegavajte izlaganje usisavača ili baterije velikoj toplini.
- Baterija se ne smije rastavljati, prespajati, odlagati na metalne površine ili izlagati velikoj toplini.

Korištenje usisavača u gore navedenim uvjetima može ozbiljno oštetiti usisavač. Jamstvo ne pokriva takva oštećenja. Nikada ne koristite usisavač bez njegovih filtara.

* Samo neki modeli.

Български

Функции/Аксесоари

1. Бутон за включване/изключване с функция за усилване (“max”)*
2. Фин филтър
3. Предфилтър
4. Контейнер за прах
5. Бутон за освобождаване
6. Индикаторна лампичка при зареждане
7. Капак на прахосмукачката
8. Колела
9. Малка четка
10. Накрайник за процепи
11. Адаптер
12a. Зарядна поставка, за монтаж на стена
12b. Зарядна поставка, настолна

Инструкции за безопасност

Rapido трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашна среда. Прахосмукачката трябва да се съхранява на сухо място. Всички сервизни и ремонтни работи трябва да се извършват от упълномощен сервизен център на Electrolux.

Всеки модел прахосмукачка е предназначен за определено електрозахранващо напрежение. Проверете дали напрежението на вашата електрозахранваща мрежа съответства на обозначеното на фабричната маркировка. Използвайте само оригиналното зарядно устройство за съответния модел.

Никога не използвайте прахосмукачката:

- Върху мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.
- Върху остри предмети или върху течности.
- Върху гореща или студена пепел, горящи угарки от цигари и др.
- Върху фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Не оставяйте прахосмукачката изложена на пряка слънчева светлина.
- Избягвайте излагането на прахосмукачката или батерията на силно топлинно въздействие.
- Батерията не трябва да се разглобява, свързва накъсо, поставя върху метални повърхности или излага на силно топлинно въздействие.

Използване на прахосмукачката при горните обстоятелства може да предизвика сериозна повреда на уреда. Такива повреди не се покриват от гаранцията. Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

* Само за определени модели.

Română

Funcții/Accesorii

1. Butonul pornit/oprit cu funcția booster (max)*
2. Filtru fin
3. Prefiltru
4. Container de praf
5. Buton de detaşare
6. Indicator luminos alimentare
7. Capac aspirare
8. Roți
9. Perie mică
10. Duză pentru fante înguste
11. Adaptor
12a. Unitate de încărcare, suport de perete
12b. Unitate de încărcare, suport de masă

Măsuri de protecție

Aspiratorul Rapido trebuie utilizat doar de către adulți şi numai pentru aspirarea în condiții normale destinată mediului casnic. Depozitați aspiratorul într-un loc uscat. Toate operațiunile de întreținere şi reparație trebuie efectuate de către un centru de service autorizat Electrolux.

Fiecare aspirator este proiectat pentru o anumită valoare de tensiune. Verificați ca tensiunea dumneavoastră de alimentare să fie aceeaşi cu cea indicată pe plăcuța cu specificații. Folosiți doar adaptorul de încărcare original, conceput pentru acest model.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pentru obiecte ascuțite sau fluide.
- Pentru cenuşă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Pentru praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum rece sau fierbinte.
- Nu lăsați aspiratorul sub acțiunea directă a razelor soarelui.
- Evitați expunerea aspiratorului sau a bateriei la căldură puternică.
- Bateria nu trebuie demontată, scurt-circuitată, aşezată pe o suprafață metalică sau expusă la căldură puternică.

Utilizarea aspiratorului în situațiile prezentate anterior poate provoca defecțiuni grave produsului. Garanția nu acoperă astfel de defecțiuni. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Slovensky

Funkcie alebo doplnky

1. Vypínač s posilňovačom (max.)*
2. Jemný filter
3. Predfilter
4. Nádoba na prach
5. Uvoľňovacie tlačidlo
6. Indikátor nabíjania
7. Kryt vysávača
8. Kolieska
9. Kefka
10. Štrbinová hubica
11. Adaptér
12a. Stanica dobíjania batérie, príchytka na stenu
12b. Stanica dobíjania batérie, podstavec na stôl

Bezpečnostné opatrenia

Vysávač Rapido by mali používať iba dospelí a len na bežné vysávanie v domácnosti. Vysávač uchovávajte na suchom mieste. Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.

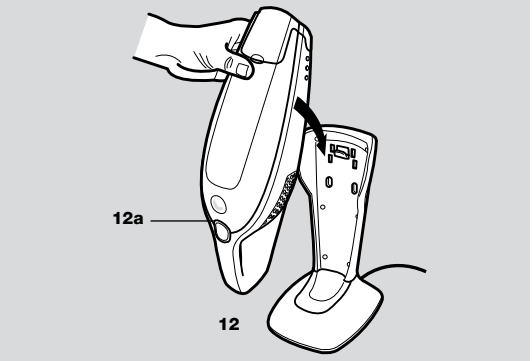
Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

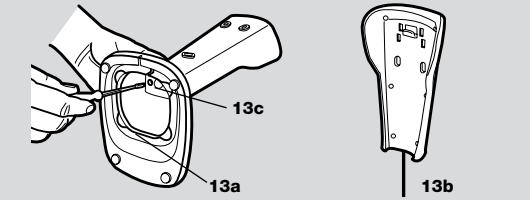
Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

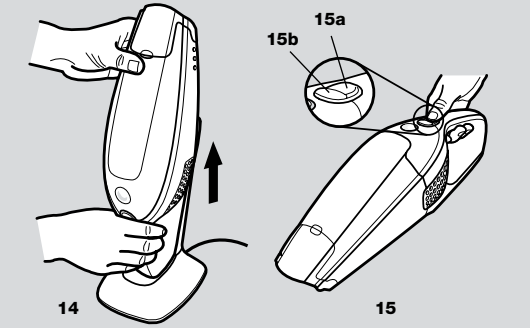
- Mokrých miest.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín,
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásť na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.

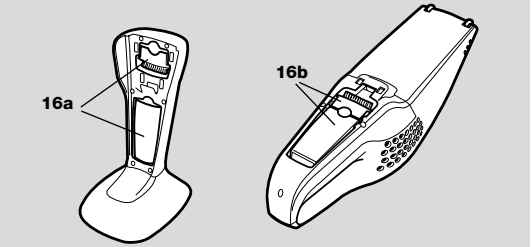
Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie. Na toto poškodenie sa nevzťahuje záruka. Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

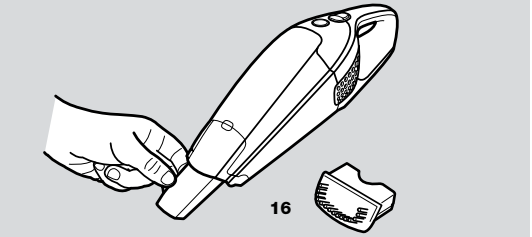
* Len niektoré modely.











Українська

Розпакування і збирання

Впевніться, що в коробці є всі частини.

Заряджання

12. Помістіть пилосос Rapido у зарядний пристрій. Обов'язково вимикайте пилосос Rapido перед його встановленням у зарядний пристрій. Індикатор (12a) почне світитись, коли пилосос буде встановлено у зарядний пристрій. Перед першим використанням акумулятор необхідно заряджати впродовж 16-20 годин для його повного заряджання. Після повного розряджання акумулятора знадобиться приблизно 16 годин для його повного заряджання. Щоб пилосос Rapido завжди був готовий до використання, залишайте його в зарядному пристрої, коли він не використовується. Адаптер може нагріватись під час заряджання. Це нормальне явище.
13. В основі зарядного пристрою є порожнина, в яку можна змотати зайвий кабель (13a). Верхню частину зарядного пристрою можна закріпити на стіні (13b). Відокремте верхню частину, викрутивши гвинт в основі нижньої частини зарядного пристрою (13c). Обов'язково переконайтесь, що стіна витримає вагу пилососа Rapido.

Прибирання

14. Відокремте пилосос від зарядного пристрою, піднявши його вертикально догори.
15. Увімкніть/вимкніть пилосос, один раз натиснувши пускову кнопку (15a). Для збільшення потужності всмоктування натисніть і потримайте кнопку підсилювача (15a)*.
16. Щілинна насадка і щітка для збирання пилу знаходяться всередині зарядного пристрою (16a)* або в основі пилососа (16b)*. Приєднайте щілинну насадку до пилососа, щоб полегшити прибирання у важкодоступних місцях, або приєднайте щітку для збирання пилу.

* Лише в окремих моделях.

Hrvatski

Raspakiravanje i sastavljanje

Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji.

Punjenje

12. Postavite Rapido u punjač. Uvijek provjerite je li Rapido isključen prije postavljanja na punjač. Kad Rapido dodirne kontakte punjača, žaruljica pokazivača (12a) će se upaliti. Potrebno je 16 do 20 sati da bi se baterije u potpunosti napunile prije prvog korištenja. Kada je Rapido u potpunosti ispražnjen, potrebno je približno 16 sati punjenja da bi povratio puni kapacitet. Kada ne koristite usisavač Rapido, možete ga ostaviti na punjaču, tako da bude uvijek spreman za upotrebu. Prilagodnik se može zagrijati tijekom punjenja – to je normalno.
13. Ispod punjača je prazan prostor u kojega možete zamotati višak kabela (13a). Zidni dio se može postaviti na zid itd, (13b). Odvojite zidni dio tako da odvijete vijak ispod stolnog dijela (13c). Uvijek provjerite može li zid nositi težinu usisavača Rapido.

Usisivanje

14. Maknite usisavač s punjača podizanjem ravno prema gore.
15. Uključite/isključite Rapido jednim pritiskom na gumb za uključivanje (15a). Za povećanu snagu usisa, pritisnite i držite gumb pojačivača (max) (15b)*.
16. Uski produžetak i mala četka su postavljeni u punjaču (16a)* ili ispod usisavača (16b)*. Spojite uski produžetak na usisavač za usisavanje na teško pristupačnim područjima ili spojite četku za čišćenje prašine.

* Samo neki modeli.

Български

Разопаковане и сглобяване

Проверете дали всички детайли се намират в кутията.

Зареждане

12. Поставете Rapido на зарядната поставка. Винаги проверявайте Rapido да е изключена, когато я поставяте на зарядната поставка. Индикаторната лампичка (12a) ще светне при контакта на Rapido със зарядната поставка.
    Пълното зареждане на батериите преди първата употреба ще отнеме 16-20 часа. Когато батериите на Rapido са изтощени докрай, за възстановяване на пълния им капацитет ще са нужни 16 часа.
    За да се осигури Rapido винаги да е в готовност, тя трябва да се оставя на зареждане, когато не се използва. При зареждане адаптерът може да се нагрее – това е нормално.
13. Отдолу на зарядната поставка има кухина, в която да се навива излишният кабел (13a). Поставката за монтаж на стена може да се монтира на стени и др. подобни (13b). Откачете поставката за стена с развиване на винта отдолу на настолната поставка (13c). Убедете се, че стената ще издържи на тежестта на Rapido.

Почистване

14. Извадете прахосмукачката от зарядната поставка, като я повдигнете право нагоре.
15. Пускайте/спирайте Rapido с еднократно натискане на пусковия бутон (15a). За повишена засмукваща мощност натискайте и задържайте бутона за усилване (“max”) (15 b)*.
16. Накрайникът за тесни места и малката четка стоят в зарядната поставка (16a)* или отдолу на прахосмукачката (16b)*. Поставете накрайника за тесни места на прахосмукачката, за да улесните почистването на труднодостъпни места или за да поставите и четка за прах.

* Само за определени модели.

Română

Dezambalare şi asamblare

Verificați ca toate componentele să fie în cutie.

Încărcarea

12. Puneți aspiratorul Rapido în unitatea de încărcare. Întotdeauna trebuie să vă asigurați că aspiratorul Rapido este deconectat când este aşezat în unitatea de încărcare. Se va aprinde indicatorul luminos (12a) de îndată ce aspiratorul Rapido face contact cu unitatea de încărcare.
    Este nevoie de 16-20 ore pentru ca bateriile să se încarce complet înainte de prima utilizare. Când aspiratorul Rapido este complet descărcat, este nevoie de aproximativ 16 ore de încărcare pentru restabilirea întregii capacități.
    Pentru a asigura că este întotdeauna gata de utilizare, aspiratorul Rapido trebuie lăsat la încărcat când nu este utilizat. Adaptorul se poate încălzi în timpul încărcării – acest lucru este normal.
13. Sub unitatea de încărcare este un spațiu gol unde se poate înfăşura cablul în exces (13a). Suportul de perete poate fi montat pe un perete (13b). Detaşați suportul de perete, desfăcând şurubul de sub bază (13c). Trebuie verificat întotdeauna dacă peretele poate susține greutatea aspiratorului Rapido.

Aspirarea

14. Scoateți aspiratorul din unitatea de încărcare ridicându-l vertical.
15. Porniți/opriți aspiratorul Rapido apăsând butonul pornit (15a) o dată. Pentru o putere de aspirare mai mare, apăsați şi mențineți apăsat butonul booster (max) (15 b)*.
16. Duza pentru spații înguste şi peria mică sunt amplasate în unitatea de încărcare (16a)* sau sub aspirator (16b)*. Montați la aspirator duza pentru spații înguste pentru a facilita curățarea spațiilor greu accesibile sau peria de praf.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Slovensky

Rozbalenie a montáž

Skontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.

Nabíjanie

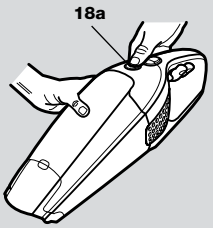
12. Vložte vysávač Rapido do dobíjacej stanice. Pred vložením do dobíjacej stanice vždy skontrolujte, či je vysávač Rapido vypnutý. Keď sa vysávač Rapido dotkne kontaktov v dobíjacej stanici, rozsvieti sa indikátor (12a).
    Úplné nabitie batérií pred prvým použitím trvá 16 až 20 hodín. Keď je vysávač Rapido úplne vybitý, úplné dobitie vyžaduje približne 16 hodín.
    Ak chcete zaistiť, aby bol vysávač Rapido vždy pripravený na používanie, mal by sa nabíjať vždy, keď ho nepoužívate. Adaptér sa môže počas nabíjania veľmi zahriať. Je to bežný jav.
13. Pod dobíjacou stanicou je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel (13a). Vysávač možno namontovať na stenu pomocou príchytky na stenu (13b). Príchytku na stenu vyberte odskrutkovaním skrutky pod príchytkou na podlahu (13c). Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Rapido.

Vysávanie

14. Nadvihnutím priamo smerom nahor vyberte vysávač z dobíjacej stanice.
15. Vysávač Rapido zapnite/vypnite jedným stlačením vypínača (15a). Ak chcete použiť vyšší sací výkon, stlačte a podržte tlačidlo posilňovača (max) (15 b)*.
16. Štrbinová hubica a kefka sa nachádzajú v dobíjacej stanici (16a)* alebo pod vysávačom (16b)*. Pripojením štrbinovej hubice k vysávaču môžete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefky môžete vysávať prach.

* Len niektoré modely.

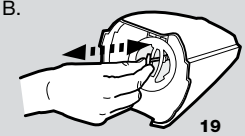
A.



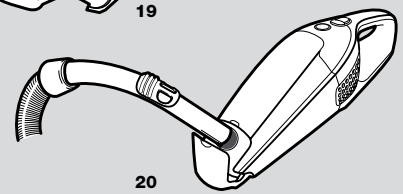
18

18b

B.

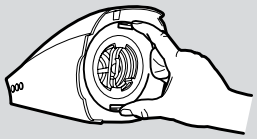


19

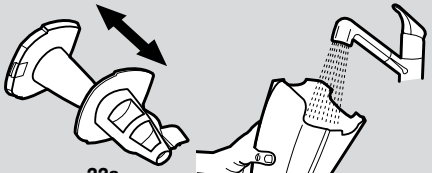


20

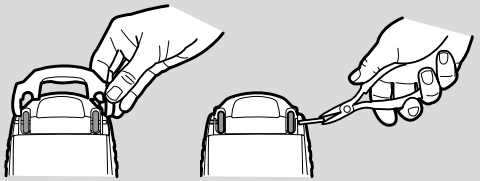
C.



21



D.



23a 23b

Українська

Спорожнення/чищення

Пилозбірник пилососа Rapido необхідно спорожнити, коли він заповнений. Час від часу необхідно чистити пилозбірник та фільтри, щоб потужність всмоктування залишалась високою.

A. Спорожнення пилозбірника

18. Відокремте увесь пилозбірник, натиснувши фіксатор (18a), вийміть фільтри та викиньте вміст пилозбірника у смітник (18b). Вставте фільтри і пилозбірник назад у пилосос та натисніть на пилозбірник до клацання.

B. Швидке чищення пилозбірника та фільтрів

19. Відокремте увесь пилозбірник, натиснувши фіксатор (18a). Потягніть і відпустіть пружину для чищення фільтрів* 5-6 разів, щоб видалити пил з фільтрів.
20. Підніміть кришку пилососа. Пропилососьте пилозбірник, приставивши ручку шланга іншого пилососа до всмоктувального отвору пилососа Rapido.

C. Ретельне чищення пилозбірника та фільтрів (рекомендується проводити що третього чищення)

21. Відокремте увесь пилозбірник, натиснувши фіксатор (18a). Витягніть обидва фільтри, натиснувши фіксуючі пружини (21).
22. Роз'єднайте фільтри (22a). Пилозбірник, фільтр попередньої очистки та фільтр тонкої очистки можна струшувати або промивати теплою водою (22b). Обов'язково висушіть їх перед тим, як зібрати пилосос.
    Збирайте пилосос у зворотній послідовності.

Забороняється мити пилозбірник або фільтри у посудомийній машині.

D. Чищення коліщаток

23. Відкрийте кришку пилососа (23a) і використайте плоскогубці, щоб витягнути вісь коліщаток і звільнити коліщатка (23b). Видаліть пил, волосся або інші предмети, які могли потрапити під коліщатка, після чого встановіть коліщатка на місце і закрийте кришку пилососа.

* Лише в окремих моделях.

Hrvatski

Pražnjenje/čišćenje

Kad se napuni, spremnik za prašinu usisavača Rapido potrebno je isprazniti. Filtre i spremnik za prašinu potrebno je redovito čistiti kako biste održali visoku snagu usisa.

A. Pražnjenje spremnika za prašinu

18. Otpustite cijeli spremnik za prašinu guranjem gumba za otpuštanje (18a), odstranite filtre i ispraznite sadržaj u koš za otpad (18b). Vratite filtre i pritisnite spremnik za prašinu unazad dok ne sjedne na mjesto.

B. Brzo čišćenje spremnika za prašinu i filtara.

19. Otpustite cijeli spremnik za prašinu guranjem gumba za otpuštanje (18a). Povucite i otpustite oprugu za čišćenje filtara* 5 do 6 puta kako biste očistili prašinu s filtara.
20. Podignite poklopac usisavača. Očistite spremnik za prašinu držeći kraj cijevi drugog usisavača na rupi za čišćenje usisavača.

C. Temeljito čišćenje spremnika za prašinu i filtara (preporučuje se nakon svakog trećeg čišćenja)

21. Otpustite cijeli spremnik za prašinu guranjem gumba za otpuštanje (18a). Izvadite oba filtra guranjem opruga za otpuštanje (21).
22. Odvojite oba filtra (22a). Spremnik za prašinu, predfiltar i fini filtar se mogu istresti ili očistiti te isprati mlakom vodom (22b). Provjerite da su dijelovi suhi prije sastavljanja.
    Sastavite obrnutim redoslijedom.

Nemojte nikada ispirati spremnik za prašinu ili filtre u stroju za pranje posuđa.

D. Čišćenje kotača

23. Otvorite poklopac usisavača (23a) i pomoću kliješta uklonite osovinu za otpuštanje kotača (23b). Uklonite prašinu, dlake ili druge stvari koje su možda zapetljane, a zatim sastavite kotače i poklopac usisavača.

* Samo neki modeli.

Български

Изпразване/изчистване

Контейнерът за прах на Rapido трябва да се изпразва, когато е пълен. Контейнерът за прах и филтрите трябва да се почистват от време на време, за да се поддържа силно засмукване.

A. Изпразване на контейнера за прах

18. Освободете целия контейнер за прах с натискане на бутона за освобождаване (18a), извадете филтрите и изтръскайте съдържанието в кофа за смет (18b). Върнете филтрите на мястото им и натиснете обратно контейнера за прах, докато щракне на място.

B. Бързо изчистване на контейнера за прах и филтрите

19. Извадете целия контейнер за прах с натискане на бутона за освобождаване (18a). Дърпайте и освобождавайте пружината за почистване на филтрите* 5-6 пъти, за да изтупате праха от филтрите.
20. Повдигнете капака на прахосмукачката. Почистете с прахосмукачка контейнера за прах, като поставите дръжката на маркуча на друга прахосмукачка срещу отвора за засмукване.

C. Щателно изчистване на контейнера за прах и филтрите (препоръчително веднъж на три изчиствания)

21. Извадете целия контейнер за прах с натискане на бутона за освобождаване (18a). Извадете и двата филтъра с натискане на пружините за освобождаване (21).
22. Отделете и двата филтъра (22a). Контейнерът за прах, предфилтъра и финият филтър могат да бъдат изтръскани или почистени и изплакнати с хладка вода (22b). Внимавайте детайлите да са сухи, преди да ги сглобите.
    Сглобете всичко в обратен ред.

Не мийте контейнера за прах и филтрите в съдомиялна машина.

D. Почистване на колелата

23. Отворете капака на прахосмукачката (23a) и извадете с клещи оста, за да освободите колелата (23b). Отстранете натрупаните прах, косми и други предмети, които може да са се заплели, след което монтирайте колелата и затворете капака на прахосмукачката.

* Само за определени модели.

Română

Golirea/curățarea

Goliți containerul de praf al aspiratorului Rapido când se umple. Curățați periodic containerul de praf şi filtrele pentru a menține o putere mare de aspirare.

A. Golirea containerului de praf

18. Demontați întregul container de praf apăsând butonul de detaşare (18a), scoateți filtrele şi goliți conținutul într-un coş de gunoi (18b). Montați la loc filtrele şi apăsați containerul de praf la loc, până se fixează în poziție.

B. Curățarea rapidă a containerului de praf şi a filtrelor

19. Demontați întregul container de praf prin apăsarea butonului de detaşare (18a). Trageți şi eliberați arcul pentru curățarea filtrului* de 5-6 ori pentru îndepărtarea prafului de pe filtre.
20. Ridicați capacul de aspirare. Aspirați containerul de praf, punând mânerul furtunului unui alt aspirator deasupra orificiului de aspirare.

C. Curățarea completă a containerului de praf şi a filtrelor (recomandată după fiecare trei utilizări)

21. Demontați întregul container de praf prin apăsarea butonului de detaşare (18a). Scoateți ambele filtre, apăsând arcurile de detaşare (21).
22. Separați cele două filtre (22a). Containerul de praf, prefiltrul şi filtrul fin pot fi scuturate până la curățare sau curățate şi clătite, folosind apă călduță (22b). Asigurați-vă că piesele sunt uscate înainte de a fi montate la loc.
    Montați la loc componentele procedând în ordine inversă.

Nu spălați niciodată containerele de praf sau filtrele într-o maşină de spălat vase.

D. Curățarea roților

23. Deschideți capacul de aspirare (23a) şi, folosind un cleşte, scoateți axul pentru eliberarea roților (23b). Îndepărtați praful, firele de păr şi alte lucruri prinse, apoi montați la loc roțile şi capacul de aspirare.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Slovensky

Vyprázdňovanie a čistenie

Nádoba na prach vysávača Rapido sa musí vyprázdniť, keď je úplne plná. Z času na čas sa musia filtre a nádoba na prach vyčistiť, aby vysávač dosahoval vysoký sací výkon.

A. Vyprázdňovanie nádoby na prach

18. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla uvoľnite celú nádobu na prach (18a), vyberte filtre a vyprázdnite ich do odpadkového koša (18b). Vložte filtre späť a zatláčajte nádobu na prach, kým nezaklapne na miesto.

B. Rýchle čistenie nádoby na prach a filtrov

19. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla uvoľnite celú nádobu na prach (18a). Filtre vyčistite* potiahnutím a uvoľnením pružiny päť- až šesťkrát za sebou, aby sa uvoľnil usadený prach.
20. Nadvihnite kryt vysávača. Nádobu na prach vysajte tak, že k otvoru vo vysávači priložíte rukoväť hadice ďalšieho vysávača.

C. Dôkladné čistenie nádoby na prach a filtrov (odporúča sa pri každom treťom čistení)

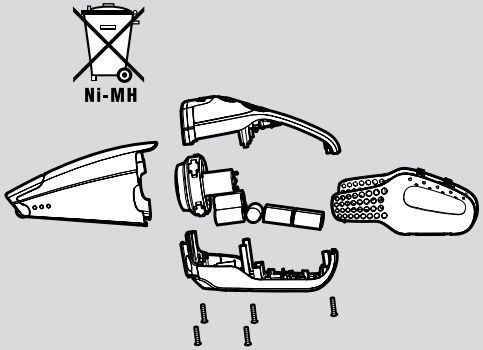
21. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla uvoľnite celú nádobu na prach (18a). Stlačením uvoľňovacích pružín vyberte oba filtre (21).
22. Oddeľte ich (22a). Nečistoty z nádoby na prach, predfiltra a jemného filtra možno vytriasť alebo vyčistiť a opláchnuť vlažnou vodou (22b). Pred vložením súčastí skontrolujte, či sú suché.
    Súčasti znova vložte v opačnom poradí.

Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte vo vode na riad.

D. Čistenie koliesok

23. Otvorte kryt vysávača (23a), kliešťami vyberte hriadeľ a uvoľnite kolieska (23b). Odstráňte všetok prach, vlasy alebo iné predmety, ktoré sa zamotali, znova vložte kolieska a nasaďte kryt vysávača.

* Len niektoré modely.



24

Українська

Утилізація

Якщо необхідно утилізувати пилосос Rapido, спершу вийміть акумулятори. Використані акумулятори забороняється викидати разом із побутовими відходами. Акумулятори завжди необхідно здавати в місця вторинної переробки.

Виймання акумуляторів

24. Увага! Перед вийманням акумуляторів відокремте пилосос Rapido від зарядного пристрою.

- Повністю розрядіть акумулятори перед тим, як їх вийняти.
- Викрутіть п'ять гвинтів.
- Обережно зніміть корпус.
- Відокремте з'єднувальні кабелі та вийміть акумулятори.

Обслуговування або ремонт

Якщо пилосос вийшов з ладу або не працює, як слід, здайте його у сервісний центр Electrolux.
У випадку пошкодження шнура живлення його має замінити компанія Electrolux, її сервісний центр або інша кваліфікована особа задля попередження небезпеки ураження електрострумом.

Інформація для користувача

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа. За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. За детальнішою інформацією завітайте на нашу сторінку в Інтернеті: www.electrolux.com

У випадку пошкодження шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа задля попередження небезпеки ураження електрострумом.

CE

Ми заявляємо, що цей пилосос із акумуляторами, які перезаряджаються, що призначений для використання в домашніх умовах, відповідає Директиві щодо електромагнітної сумісності 89/336/EEC, Директиві щодо низької напруги 73/23/EEC із поправкою 90/683/EEC та Директиві щодо маркування CE 93/68/EEC. Всі випробовування на відповідність проводились незалежною третьою стороною - контрольним органом.

Hrvatski

Odlaganje

Ako morate odbaciti Rapido, baterije bi trebalo odstraniti. Rabljene baterije se nikada ne smiju odbaciti s kućanskim otpadom. Trebali biste ih odnijeti do reciklažne postaje.

Uklanjanje baterija

24. NB – Rapido ne smije biti spojen na punjač dok uklanjate baterije.

- Ispraznite baterije prije uklanjanja.
- Odvijte pet vijaka.
- Pažljivo podignite pokrov.
- Odspojite spojene kablove i podignite baterije.

Održavanje i popravci

U slučaju neispravnosti ili kvara, Rapido mora biti odnesen u ovlašteni Electroluxov servisni centar.
Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti Electrolux, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli potencijalne opasnosti.

Obavijesti za korisnike

Ovaj proizvod je stvoren sa brigom za okoliš. Svi su plastični dijelovi označeni za recikliranje. Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com
Ako imate komentara na usisivač ili na Upute za korisnika, obratite nam se porukom na: info.croatia@electrolux.com

CE

Izjavljujemo da je ovaj usisavač na baterije, namijenjen kućnoj uporabi, u skladu s EMC Uredbom 89/336/EEC, Uredbom o niskoj voltaži 73/23/EEC s amandmanom 90/683/EEC i CE Uredbom 93/68/EEC. Sva testiranja sukladnosti izvela je neovisna treća strana.

Български

Изхвърляне

Ако ще изхвърляте Rapido, трябва да се извадят батериите. Използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци. Те трябва да се предават в пункт за рециклиране.

Изваждане на батериите

24. NB – Rapido не трябва да е включена в зарядната поставка, докато изваждате батериите.

- Изтощете батериите докрай, преди да ги извадите.
- Развийте петте винта.
- Внимателно повдигнете панела.
- Откачете свързващите кабели и извадете батериите.

Сервизно обслужване и ремонти

В случай на повреда или дефект Rapido трябва да се занесе в оторизиран сервиз на Electrolux.
Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от Electrolux, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне риск от злополука.

Потребителска информация

Това Изделие е проектирано с оглед на опазване на околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашия Интернет сайт: www.electrolux.com.

Ако имате коментари по отношение на прахосмукачката или ръководството за използване, моля да ни изпратите електронна поща на: floorcare@electrolux.com

CE

Декларираме, че тази акумулаторна прахосмукачка, предназначена за битова употреба, отговаря на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC, Директивата за ниско напрежение 73/23/EEC с поправка 90/683/EEC и Директивата за маркировка “CE” 93/68/EEC. Всички тестове за съответствие са проведени от независима изпитателна лаборатория.

Română

Scoaterea din uz

Dacă aspiratorul Rapido urmează a fi scos din uz, trebuie scoase bateriile. Bateriile uzate nu trebuie niciodată eliminate împreună cu deşeurile menajere. Acestea trebuie duse la un centru de reciclare.

Scoaterea bateriilor

24. NB – Aspiratorul Rapido nu trebuie să fie conectat la unitatea de încărcare în timp ce scoateţi bateriile.

- Descărcaţi complet bateriile înainte de a le scoate.
- Desfaceţi cele cinci şuruburi.
- Ridicaţi capacul cu atenţie.
- Desfaceţi cablurile de conectare şi ridicaţi bateriile.

Service sau reparaţii

În cazul nefuncţionării sau apariţiei unor defecţiuni, aspiratorul dumneavoastră Rapido trebuie dus la un centru de service autorizat Electrolux.
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de Electrolux, agenţii de service ai acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.

Informaţii pentru clienţi

Acest produs are la bază o concepţie ecologică. Toate piesele de plastic sunt marcate în vederea reciclării. Pentru detalii, vizitaţi site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă aveţi observaţii referitoare la aspirator sau la broşura cu instrucţiuni de utilizare, vă rugăm să ne scrieţi pe adresa email: floorcare@electrolux.com

In cazul in care nu gasiti in magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastra va rugam sa ne contactati la info@electroluxfamiliclub.ro sau la +4021.2110888

CE

Declarăm că acest aspirator cu baterie pentru uz menajer se conformează Directivei EMC 89/336/CEE, Directivei privind aparatele de joasă tensiune 73/23/CEE cu amendamentul 90/683/CEE şi Directivei privind marcajul CE 93/68/CEE. Toate testele de conformitate au fost efectuate de un organism independent terţă parte.

Slovensky

Likvidácia

Ak chcete vysávač Rapido vyhodiť, musíte najskôr vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Musia sa vždy zaniesť na zberné miesto na recykláciu odpadu.

Vyberanie batérií

24. Poznámka. Pri vyberaní batérií nesmie byť vysávač Rapido vložený v dobíjacej stanici.

- Skôr ako batérie vyberiete, úplne ich vybite.
- Odskrutkujte päť skrutiek.
- Opatrne nadvihnite kryt.
- Odpojte pripájacie káble a vyberte batérie.

Servis alebo opravy

V prípade poruchy musíte vysávač Rapido zaniesť do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux.
Ak je kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Informácie pre spotrebiteľa

Tento výrobok je navrhnutý so zohľadnením ochrany životného prostredia. Všetky plastické časti sú označené pre účely recyklácie. Kvôli podrobnostiam si pozrite našu webovú stranu: www.electrolux.sk

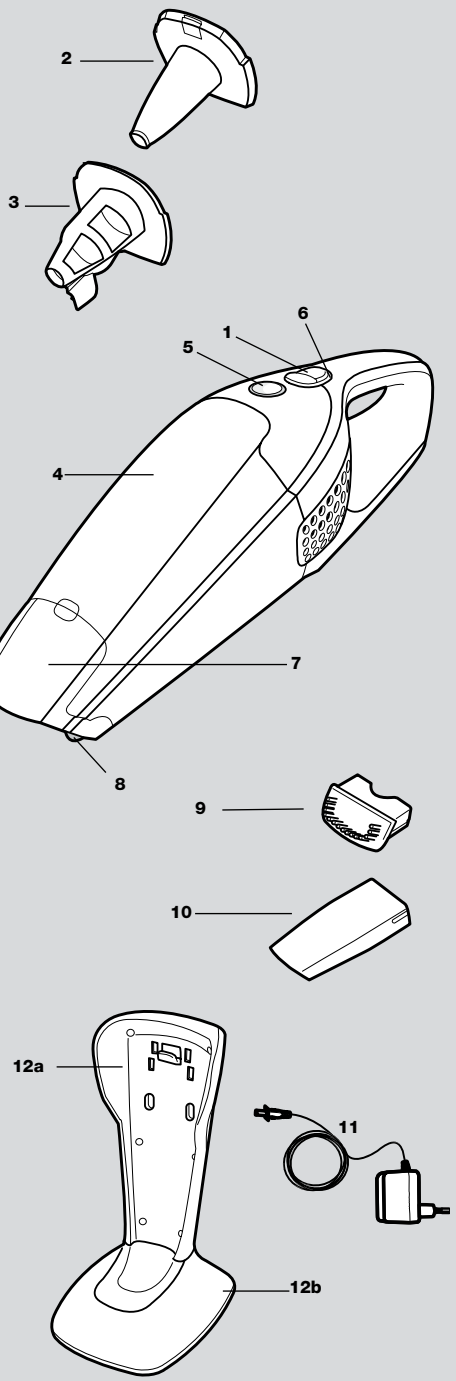
Ak máte akékoľvek pripomienky k vysávaču alebo k brožúre s návodom na používanie, pošlite nám elektronickú poštu na adresu: servis@electrolux.sk

Hlučnosť

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je 79dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu na referenčný akustický výkon 1pW.

CE

Vyhlasujeme, že tento vysávač na batérie určený na použitie v domácnosti spĺňa požiadavky smernice EMC 89/336/EEC, smernice 73/23/EEC týkajúcej sa nízkeho napätia s doplnkom 90/683/EEC a značky CE 93/68/EEC. Všetky testy v súlade so zákonnými predpismi vykonala nezávislá tretia strana.



Slovenščina

Oprema/dodatki

1. Gumb za vklop/izklop s funkcijo maksimum*
2. Fini filter
3. Predfilter
4. Zbiralnik za prah
5. Sprostilni gumb
6. Indikatorska lučka polnjenja
7. Pokrov sesalnika
8. Kolesca
9. Majhna krtača
10. Nastavek za reže
11. Adapter
12a. Polnilna enota, nastavek za steno
12b. Polnilna enota, nastavek za tla

Previdnostni ukrepi

Sesalnik Rapido lahko uporabljajo samo odrasle osebe, namenjen pa je samo za običajno sesanje v gospodinjstvu. Sesalnik shranjujte na suhem mestu. Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščeni Electroluxov servisni center.

Vsak sesalnik je narejen tako, da ustreza določeni napetosti. Preverite, ali je napetost napajanja enaka tisti, ki je zapisana na podatkovni ploščici. Uporabljate lahko samo originalni adapter, narejen za ta model.

Sesalnika ne uporabljajte za sesanje:

- Mokrih površin.
- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- Kadar je ohišje vidno poškodovano.
- Ostrih predmetov ali tekočin.
- Vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaretnih ogorkov itd.
- Finega prahu, kot je npr. prah iz ometov, betona, moke, pepela.
- Sesalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Sesalnika in baterije ne izpostavljajte visoki vročini.
- Baterije ne smete razstaviti, v njej napraviti kratkega stika ali jo postaviti ob kovinsko površino.

Če boste sesalnik uporabljali v zgoraj naštetih okoliščinah, ga lahko resno poškodujete. Garancija za takšne poškodbe ne velja. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.

* Le določeni modeli.

Srpski

Funkcije/Dodatni pribor

1. Dugme za uključivanje/isključivanje sa funkcijom pojačavanja (max)*
2. Fini filter
3. Predfilter
4. Spremište za prašinu
5. Dugme za oslobađanje
6. Lampica indikatora punjenja
7. Poklopac usisivača
8. Točkići
9. Četkica
10. Nastavak za pukotine
11. Adapter
12a. Držač za punjenje, zidni
12b. Držač za punjenje, stoni

Sigurnosne napomene

Rapido mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Obavezno čuvajte usisivač na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašćeni Electrolux servisni centri.

Svaki usisivač je projektovan za precizirani električni napon. Proverite da li napon napajanja odgovara naponu prikazanom na pločici. Koristite samo originalni adapter za punjenje koji je namenjen za ovaj model.

Nikada ne koristite usisivač:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih gasova ili sl.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci ostećenja.
- Za oštre predmete ili tečnost.
- Za vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Za sitnu prašinu na primer, od gipsa, betona, brašna, niti za vruć ili hladan pepeo.
- Nemojte da ostavljate usisivač na direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Izbegavajte izlaganje usisivača i baterije jakoj toploti.
- Baterija se ne sme rasklapati, kratko spajati, stavljati na metalnu površinu, niti izlagati jakoj toploti.

Korišćenje usisivača u gore navedenim situacijama može izazvati ozbiljna oštećenja proizvoda. Ovakva oštećenja nisu pokrivena garancijom. Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtera.

* Samo za određene modele.

Eesti keeles

Funktsioonid/Tarvikud

1. Võimendus-funktsiooniga * (max) sisse/välja nupp
2. Peenfilter
3. Eelfilter
4. Tolmumahuti
5. Vabastusnupp
6. Laadimise märgutuli
7. Tolmuimemiskate
8. Rattad
9. Väike hari
10. Nurgaotsik
11. Adapter
12a. Laadimisjaam, seinaseade
12b. Laadimisjaam, lauaseade

Turvameetmed

Tolmuimejat Rapido peaksid kasutama ainult täiskasvanud ja ainult koduseks tavapäraseks tolmuimemiseks. Tagage, et tolmuimejat hoitakse kuivas kohas.Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.

Iga tolmuimeja on projekteeritud töötama teatud pingel. Kontrollige, et toitepinge on samasugune, nagu masina nimiplaadil on kindlaks määratud. Kasutage ainult sellele mudelile valmistatud originaalset laadimisadapterit.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Niisketes kohtades.
- Kergestisüttivate gaaside jne. läheduses.
- Kui korpus on silmnähtavalt kahjustatud.
- Teravate esemete või vedelike puhastamiseks;
- Hõõguva või jahtunud sõe, sigaretikonide jms eemaldamiseks;
- Peentolmu, nt kipsi-, betoonitolmu, pulbri, külma ja kuuma tuha kõrvaldamiseks.
- Ärge jätke tolmuimejat otsese päikesevalguse kätte.
- Vältige tolmuimeja või aku jätmist kõrge kuumuse kätte.
- Akut ei tohi osadeks lahti võtta, lühistada, asetada vastu metallpinda ega jätta kõrge kuumuse kätte.

Tolmuimeja kasutamine eespool mainitud olukordades võib põhjustada tootele tõsiseid kahjustusi.Sellist kahju garantiikorras ei hüvitata.Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Iespējas/piederumi

1. Ieslēgšanas/ izslēgšanas poga ar pastiprinātāja (maksimālās jaudas) funkciju
2. Smalkais filtrs
3. Priekšfiltrs
4. Putekļu tvertne
5. Noņemšanas poga
6. Uzlādes indikators
7. Putekļsūcēja vāks
8. Riteniši
9. Mazais uzgalis
10. Spraugu tīrīšanas uzgalis
11. Adapteris
12a. Uzlādes statīvs, sienas bloks
12b. Uzlādes statīvs, galda bloks

Drošības tehnikas noteikumi

Putekļsūcēju Rapido atļauts lietot tikai pieaugušajiem un vienīgi dzīvojamo telpu uzkopšanas darbiem. Putekļsūcējs jāglabā sausā vietā. Putekļsūcēja apkopi un remontu atļauts veikt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem.

Katrs putekļsūcējs ir paredzēts darbam elektrotīklā ar noteiktu spriegumu. Pārbaudiet, vai barošanas spriegums tīklā sakrīt ar spriegumu, kas norādīts uz pamatdatu plāksnes. Izmantojiet tikai oriģinālo šim modelim paredzēto lādētāja adapteri.

Nekad nelietojiet putekļsūcēju:

- Mitrās telpās;
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā;
- Ja redzamas korpusa bojājuma pazīmes;
- Asu priekšmetu vai šķidrumu savākšanai,
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai;
- Mikroskopisku celtniecības un pārtikas atkritumu uzsukšanai - piemēram putekļi pēc apmetuma slīpēšanas, cements, milti, karsti vai auksti pelni.
- Neatstājiet putekļsūcēju tiešā saules gaismā.
- Nepakļaujiet putekļsūcēju vai barošanas elementu stipram karstumam.
- Barošanas elementu nedrīkst izjaukt, radīt tā īssavienojumu, novietojot uz metāliskas virsmas, vai pakļaut stipram karstumam.

Neievērojot iepriekšējos norādījumus, var nopietni sabojāt izstrādājumu. Šādus bojājumus garantija nesedz. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtriem.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Duomenys/ Priedai

1. „On /off" mygtukas su stiprintuvo (maks) funkcija*
2. Plonas filtras
3. Priešfiltris
4. Dulkių rinktuvas
5. Atleidimo mygtukas
6. Įkrovimo indikatoriaus lemputė
7. Dulkių siurblio dangtis
8. Ratai
9. Mažas šepetys
10. Antgalis plyšiams valyti
11. Adapteris
12a. Įkrovimo įrenginas, sieninis blokas
12b. Įkrovimo įrenginas, stalinis blokas

Saugumo priemonės

Dulkių siurblį „Rapido" gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui buityje. Siurblį laikykite tik sausoje vietoje. Visą techninę siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux" techninės priežiūros centro darbuotojai.

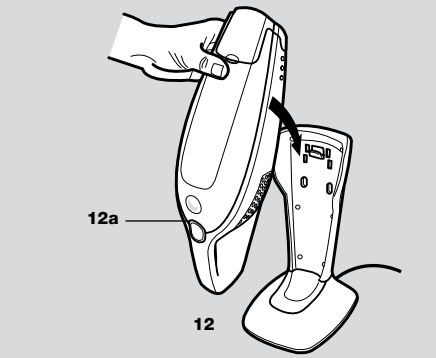
Kiekvienas dulkių siurblys pagamintas tam tikrai įtampai. Patikrinkite, ar jūsų tiekiama įtampa atitinka pateiktą duomenų lentelėje. Naudokite tik originalų šiam modeliui pagamintą įkrovimo adapterį.

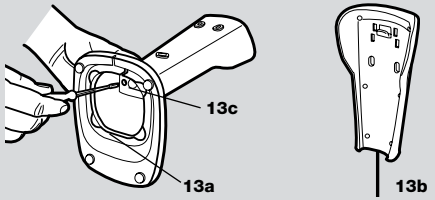
Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

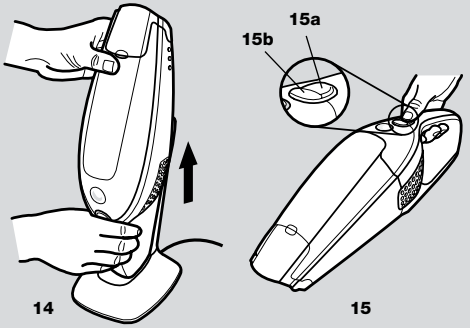
- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų.
- Kai siurbimo metu atsiranda matomi pažeidimai.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono (ypač namų remonto dulkių), miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio tiesioginuose saulės spinduliuose.
- Venkite dulkių siurblį ar elementą laikyti prie didelės šilumos šaltinio.
- Elemento negalima išmontuoti, padaryti trumpąjį jungimą, padėti priešais metalinį paviršių ar prie didelės šilumos šaltinio.

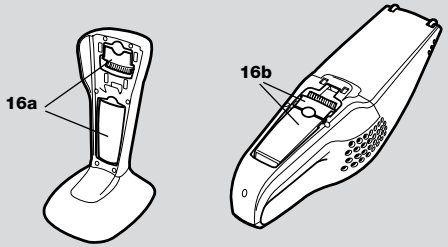
Naudojant dulkių siurblį aukščiau išvardintomis sąlygomis, galima rimtai sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma. Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.

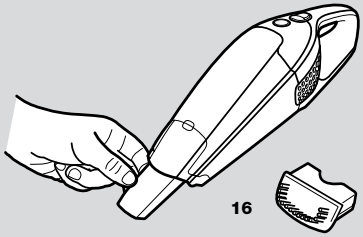
* Tinka tik kuriems modeliams.











Slovenščina

Pred prvo uporabo

Prepričajte se, ali so v škatli vsi deli.

Polnjenje

12. Sesalnik Rapido postavite v polnilno enoto. Preden to storite, se vedno prepričajte, ali je sesalnik izklopljen. Ko ga namestite v polnilno enoto, se na sesalniku prižge kontrolna lučka (12a).
    Pred prvo uporabo naj se sesalnik polni od 16 do 20 ur. Ko je baterija popolnoma izpraznjena, se mora polniti približno 16 ur, da se napolni do konca.
    Da zagotovite stalno pripravljenost za delo, naj se sesalnik polni vedno, kadar ga ne uporabljate. Adapter lahko med polnjenjem postane topel, kar je običajno.
13. Pod polnilno enoto je prazen prostor (13a), kamor lahko zvijete kabel, če je le-ta predolg. Nastavek za steno lahko namestite na steno ipd. (13b). Nastavek za steno odstranite tako, da odvijete vijake pod nastavkom za tla (13c). Vedno preverite, ali stena zdrži težo sesalnika.

Sesanje

14. Sesalnik s polnilne enote odstranite tako, da ga dvignete navzgor.
15. Sesalnik vklopite/izklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop (15a). Za večjo moč sesanja pritisnite in držite gumb za maksimalno moč (15b)*.
16. Nastavek za reže in majhna krtača sta nameščena na polnilni enoti (16a)* ali na spodnji strani sesalnika (16b)*. Za lažje sesanje težko dostopnih mest na sesalnik pritrdite nastavek za reže ali metlico za prah.

* Le določeni modeli.

Srpski

Raspakivanje i sklapanje

Proverite da li su svi delovi u kutiji.

Punjenje

12. Stavite Rapido u držač za punjenje. Uvek proverite da li je Rapido isključen pri stavljanju u držač za punjenje. Lampica indikatora (12a) će zasvetleti u trenutku kad Rapido uspostavi kontakt sa držačem za punjenje.
    Potrebno je 16-20 časova da bi se baterije potpuno napunile pre prve upotrebe. Kad se baterije usisivača Rapido potpuno isprazne, potrebno je oko 16 časova punjenja da bi se ponovo uspostavio pun kapacitet. Da bi se obezbedilo da Rapido uvek bude spreman za upotrebu, treba da bude napunjen kad se ne koristi. Adapter će se možda zagrejati tokom punjenja – to je normalno.
13. Ispod držača za punjenje postoji šupalj prostor u koji se može smestiti umotani višak kabla (13a). Zidni držač za punjenje može da se montira na zid ili sličnu površinu (13b). Odvojite zidni držač za punjenje odvrtanjem zavrtnja na podnom držaču (13c). Obavezno proverite da li zid može da nosi težinu usisivača Rapido.

Usisavanje

14. Odvojite usisivač od držača za punjenje tako što ga podignete direktno nagore.
15. Pokrenite/zaustavite Rapido tako što jednom pritisnete dugme za pokretanje (15a). Da biste postigli veću usisnu snagu, pritisnite i držite dugme za pojačavanje (max) (15 b)*.
16. Papučica za usisavanje pukotina i četkica se nalaze u držaču za punjenje (16a)* ili ispod usisivača (16b)*. Montirajte papučicu za usisavanje pukotina na usisivač kako biste usisavali teško dostupne oblasti ili montirajte četkicu za prašinu.

* Samo za određene modele.

Eesti keeles

Lahtipakkimine ja kokkupanek

Kontrollige, kas kõik osad on karbis.

Laadimine

12. Asetage Rapido laadimisjaama. Veenduge alati, et Rapido on laadimisjaama asetades välja lülitatud. Märgutuli (12a) süttib niipea, kui Rapido ühendub laadimisjaamaga. Enne esmakordset kasutamist kestab akude täielik laadimine 16–20 tundi. Kui Rapido on täielikult tühjenenud, on täisvõimsuse saavutamiseks vajalik ligikaudu 16-tunnine laadimine. Tagamaks selle pidev kasutusvalmidus, tuleks Rapido jätta laadima, kui seda parasjagu ei kasutata. Adapter võib laadimise ajal minna soojaks – see on normaalne.
13. Laadimisjaama alumisel poolel on õõnsus, kuhu saab kerida üleliigse juhtme (13a). Seinaseade võib paigaldada seinale jne (13b). Eraldage seinaseade, keerates lahti põrandaseade all oleva kruvi (13c). Veenduge alati, et sein kannab Rapido raskust.

Tolmuimemine

14. Eemaldage oma tolmuimeja laadimisjaamast, tõstes seda otse üles.
15. Rapido käivitamiseks/seiskamiseks vajutage üks kord käivitusnuppu (15a). Imemisvõimsuse suurendamiseks vajutage ja hoidke võimendusnuppu (max) (15 b)*.
16. Piluotsik ja väike hari paiknevad laadimisjaamas (16a)* või tolmuimeja alumisel poolel (16b)*. Ühendage piluotsik tolmuimejaga raskesti ligipääsetavate pindade puhastamise hõlbustamiseks või ühendage tolmupühkimiseks hari.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Izpakošana un montāža

Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas.

Uzlāde

12. Ievietojiet Rapido uzlādes statīvā. Pirms Rapido ievietošanas uzlādes statīvā vienmēr pārbaudiet, vai putekļsūcējs ir izslēgts. Indikators (12a) iedegas, tikko Rapido izveido kontaktu ar uzlādes statīvu.
Pilnīgai barošanas elementa uzlādei pirms pirmās lietošanas reizes nepieciešamas 16–20 stundas. Lai putekļsūcējs Rapido pilnībā atgūtu darbspēju pēc pilnīgas izlādes, tas jālādē aptuveni 16 stundas.
Lai panāktu, ka Rapido ir vienmēr gatavs lietošanai, tas jāatstāj lādēties laikā, kad to neizmanto. Adapteris uzlādes laikā var sasilt; tā tam ir jābūt.
13. Zem uzlādes statīva ir tukša vieta, kur var ieritināt lieko kabeli (13a). Sienas bloku (13b) var piestiprināt pie sienas utt. Atvienojiet sienas bloku, atskrūvējot skrūvi zem pamatnes bloka (13c). Vienmēr pārliecinieties, vai siena iztur Rapido svaru.

Sūkšana

14. Izņemiet putekļsūcēju no uzlādes statīva, paceļot to vertikāli uz augšu.
15. Iedarbiniet/apturiet Rapido, vienreiz nospiežot startēšanas pogu (15a). Lai palielinātu sūkšanas jaudu, nospiediet un turiet nospiestu pastiprinātāja (maksimālās jaudas) pogu (15b)*.
16. Spraugu tīrīšanas uzgalis un mazais uzgalis atrodas uzlādes statīvā (16a)* vai zem putekļsūcēja (16b)*. Pievienojiet putekļsūcējam spraugu tīrīšanas uzgali, lai atvieglotu grūti sasniedzamu vietu uzkopšanu, vai pievienojiet putekļu tīrīšanas suku.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Išpakavimas ir surinkimas

Patikrinkite, ar dėžėje yra visos dalys.

Įkrovimas

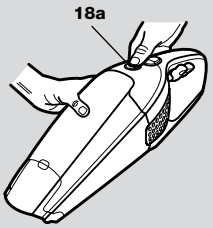
12. Uždėkite “Rapido” ant įkrovimo įrengimo. Visuomet įsitikinkite, kad ant įkrovimo įrengimo uždedamas “Rapido” yra išjungtas. Tuomet, kai “Rapido” susijungs su įkrovimo įranga, įsijungs indikatoriaus lemputė (12a).
Pilnas elementų įkrovimas prieš pirmą įjungimą trunka 16-20 valandų. Visiškai iškrovus “Rapido”, norint vėl jį naudoti pilnu galingumu, elementus reikia krauti apie 16 valandų.
Siekiant užtikrinti, kad siurblys visuomet būtų paruoštas naudojimui, “Rapido” reikia palikti and įkrovimo įrengimo tuomet, kai jis nenaudojamas. Adapteris įkrovimo metu įšils - tai normalu.
13. Po įkrovimo įrengimu yra tuštuma, į kurią galima susukti atliekamą laidą (13a). Sieninis blokas gali būti montuojamas ant sienos (13b). Atsukdami varžtus, esančius po grindų bloku, nuimkite sieninį bloką. Visuomet įsitikinkite, kad siena atlaikys “Rapido” svorį.

Siurbimas

14. Nuimkite dulkių siurblį nuo įkrovimo įrengimo tiesiai pakeldami jį aukštyn.
15. Įjunkite ir išjunkite “Rapido” vieną kartą paspausdami įjungimo mygtuką (15a). Norėdami padidinti įsiurbimo galingumą, paspauskite ir palaikykite stiprituvo (max) mygtuką (15b)*.
16. Antgalis plyšiams valyti ir mažas šepetys yra įdėti į įkrovimo įrengimą (16a)* arba po dulkių siurbliu (16b)*. Norėdami išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas ar primontuoti šepetį dulkių valymui, prie dulkių siurblio įstatykite antgalį plyšiams valyti.

* Tinka tik kuriems modeliams.

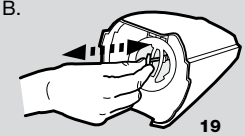
A.



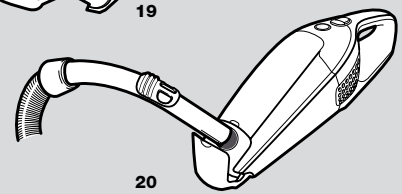
18

18b

B.

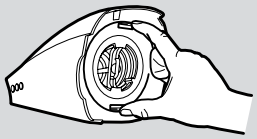


19

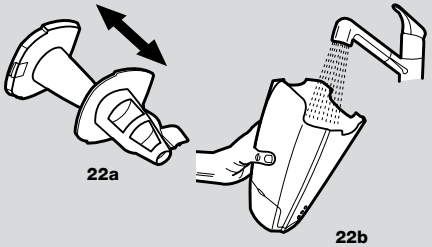


20

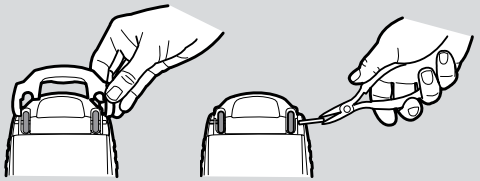
C.



21



D.



23a 23b

Slovenščina

Praznjenje/čiščenje

Ko je zbiralnik za prah sesalnika Rapido poln, ga morate izprazniti. Za ohranitev visoke moči sesanja morate filtre in zbiralnik za prah občasno očistiti.

A. Praznjenje zbiralnika za prah

18. Pritisnite sprostitveni gumb (18a), da sprostite zbiralnik za prah, nato odstranite filtre in vsebino stresite v smeti (18b). Ponovno namestite filtre in zbiralnik potisnite na svoje mesto, da se zaskoči.

B. Hitro čiščenje zbiralnika za prah in filtrov

19. S pritiskom na sprostitveni gumb sprostite zbiralnik za prah (18a). Pet- ali šestkrat povlecite in spustite vzmet za čiščenje filtrov*, da z njih otresete prah.
20. Odprite pokrov sesalnika. Posesajte zbiralnik za prah, tako da upogibljivo cev drugega sesalnika pridržite ob izhodni reži sesalnika Rapido.

C. Temeljito čiščenje zbiralnika za prah in filtrov (priporočljivo ob vsakem tretjem čiščenju)

21. S pritiskom na sprostitveni gumb sprostite zbiralnik za prah (18a). S potiskom sprostitvenih vzmeti (21) odstranite oba filtra.
22. Filtra ločite (22a). Zbiralnik za prah, predfilter in fini filter lahko otresete ali pa jih najprej očistite, nato pa splaknete s toplo vodo (22b). Preden jih ponovno namestite, morajo biti popolnoma suhi.
    Dele ponovno namestite v sesalnik.

Zbiralnika in filtrov ne smete prati v pomivalnem stroju.

D. Čiščenje kolesc

23. Odprite pokrov sesalnika (23a) in s kleščami odstranite osi kolesc (23b). Očistite prah, dlake ali druge delčke, ki so se zapletli v sesalnik, ter ponovno pritrdite kolesca in zaprite pokrov.

* Le določeni modeli.

Srpski

Pražnjenje/čišćenje

Spremište za prašinu usisivača Rapido mora se isprazniti kada se napuni. S vremena na vreme spremište za prašinu i filteri se moraju očistiti kako bi se obezbedila velika usisna snaga.

A. Pražnjenje spremišta za prašinu

18. Izvadite celo spremište za prašinu tako što pritisnete dugme za oslobađanje (18a), uklonite filtere i ispraznite sadržaj u korpu za odlaganje papirnog otpada (18b). Vratite filtere i ponovo pritisnite spremište za prašinu tako da ulegne uz škljocanje.

B. Brzo čišćenje spremišta za prašinu i filtera

19. Izvadite celo spremište za prašinu tako što pritisnete dugme za oslobađanje (18a). Povucite i pustite opругu za čišćenje filtera * 5-6 puta da biste odstranili prašinu iz filtera.
20. Podignite poklopac usisivača. Usisajte spremište za prašinu tako što stavite držač creva drugog usisivača na rupu za usisavanje prašine.

C. Detaljno čišćenje spremišta za prašinu i filtera (preporučuje se posle svakog trećeg usisavanja)

21. Izvadite celo spremište za prašinu tako što pritisnete dugme za oslobađanje (18a). Izvadite oba filtera tako što gurnete opruge za oslobađanje (21).
22. Razdvojte filtere (22a). Spremište za prašinu, predfilter i fini filter mogu da se protresu ili isperu mlakom vodom (22b). Proverite da li su delovi suvi pre nego što ih ponovo sklopite.
    Ponovno sklapanje izvršite obrnutim redom.

Nikad nemojte da perete spremište za prašinu i filtere u mašini za pranje posuđa.

D. Čišćenje točkića

23. Otvorite poklopac usisivača (23a) i pomoću klešta skinite osovinu kako biste oslobodili točkiće (23b). Uklonite prašinu, dlake i ostalo što se zaplelo, a zatim ponovo montirajte točkiće i stavite poklopac usisivača.

* Samo za određene modele.

Eesti keeles

Tühjendamine/puhastamine

Rapido tolmumahutit tuleb tühjendada, kui see on täis. Kõrge imemisvõimsuse säilitamiseks on tolmumahutit ja filtreid vaja aeg-ajalt puhastada.

A. Tolmumahuti tühjendamine

18. Vabastage kogu tolmumahuti, vajutades vabastusnuppu (18a), eemaldage filtrid ja tühjendage sisu prügikasti (18b). Asetage filtrid tagasi ning suruge tolmumahuti tagasi, kuni see kohale klõpsab.

B. Tolmumahuti ja filtrite kiire puhastamine

19. Vabastage kogu tolmumahuti, vajutades vabastusnuppu (18a). Filtri puhastamiseks* tõmmake ja vabastage 5-6 korda vedru, et tolm filtritelt lahti tuleks.
20. Tõstke tolmuimemiskate üles. Imege tolmumahuti puhtaks, asetades teise tolmuimeja vooliku käepideme vastu tolmuimemisava.

C. Tolmumahuti ja filtrite põhjalik puhastamine (soovitatav igal kolmandal puhastamisel)

21. Vabastage kogu tolmumahuti, vajutades vabastusnuppu (18a). Võtke mõlemad filtrid välja, vajutades vabastusvedrusid (21).
22. Eraldage mõlemad filtrid (22a). Tolmumahuti, eelfiltri ja peenfiltri võib puhtaks raputada või puhastada ning loputada leige veega (22b). Veenduge, et osad on enne nende uuesti kokku panemist kuivad. Pange osad kokku vastupidises järjestuses.

Ärge kunagi peske tolmumahutit või filtreid nõudepesumasinas.

D. Rataste puhastamine

23. Avage tolmuimemiskate (23a) ja näpitsaid kasutades eemaldage rataste vabastamiseks võll (23b). Eemaldage tolm, karvad ja muud takerdunud esemed ja seejärel pange rattad ja tolmuimemiskate uuesti kokku.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Iztukšošana/tīrīšana

Putekļsūcēja Rapido putekļu konteiners ir jāiztukšo, tiklīdz tas ir pilns. Lai saglabātu augstu sūkšanas jaudu, iesakām biežāk iztīrīt putekļu tvertne un filtri.

A. Putekļu tvertnes iztukšošana

18. Noņemiet visu putekļu tvertni, nospiežot noņmešanas pogu (18a), izņemiet filtrus un iztukšojiet putekļu tvertnes saturu atkritumu tvertnē (18b). Atgrieziet filtrus vietā un piespiediet putekļu tvertnes aizmugurējo daļu, līdz tā ar klikšķi nofiksējas.

B. Ātra putekļu tvertnes un filtru tīrīšana

19. Noņemiet visu putekļu tvertni, nospiežot noņemšanas pogu (18a). Nospiediet un atbrīvojiet filtru tīrīšanas atsperi 5-6 reizes, lai labāk attīrītu filtru.
20. Paceliet putekļu tīrīšanas vāku. Ar parasto putekļsūcēju iztīriet putekļu tvertni, pievienojot tā šļūtenes roktura iesūkšanas caurumu pret putekļu tīrīšanas atveri.

C. Pamatīgu putekļu tvertnes un filtru tīrīšana (ieteicams veikt katrā trešajā tīrīšanas reizē)

21. Atbrīvojiet visu putekļu tvertni, nospiežot atbrīvošanas pogu (18a). Izņemiet abus filtrus, nospiežot atbrīvošanas atsperi (21).
22. Atdaliet abus filtrus (22a). Putekļu tvertni, priekšfiltru un smalko filtru var nokratīt vai notīrīt un noskalot remdenā ūdenī (22b). Uzstādot šīs daļas vietā, tām jābūt sausām.
    Uzstādiet apgrieztā secībā.

Nekad nemazgājiet putekļu tvertnes vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.

D. Ritenīšu tīrīšana

23. Atveriet putekļu tīrīšanas vāku (23a) un ar knaiblēm izņemiet asi, lai atbrīvotu ritenīšus (23b). Noņemiet visus putekļus, matus vai citus priekšmetus, kas tiem pieķērušies, un pēc tam no jauna piemontējiet ritenīšus un putekļu tīrīšanas vāku.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Ištuštinimas/ valymas

Pilną „Rapido“ dulkių surinktuvą reikia ištuštinti. Siekiant palaikyti didelį siurbimo galingumą, dulkių surinktuvą ir filtrus reikia išvalyti.

A. Dulkių surinktuvo ištuštinimas

18. Atlaisvinkite visą dulkių surinktuvą paspausdami atleidimo mygtuką (18a), nuimkite filtrus ir ištuštinkite turinį į šiukšlių dėžę (18b). Vėl įmontuokite filtrus ir paspauskite dulkių surinktuvą kol jis užsifiksuos.

B. Greitas dulkių surinktuvo ir filtrų valymas

19. Atlaisvinkite visą dulkių surinktuvą paspausdami atleidimo mygtuką (18a). Norėdami išvalyti dulkes iš filtrų, 5-6 kartus patraukite ir atlaisvinkite filtrų spyruoklę*.
20. Pakelkite dulkių siurblio dangtį. Išsiurbkite dulkių surinktuvą įstatydami kito dulkių siurblio žarnos rankeną priešais siurblio angą.

C. Pilnas dulkių surinktuvo ir filtrų valymas (rekomenduojamas kas trečią valymą)

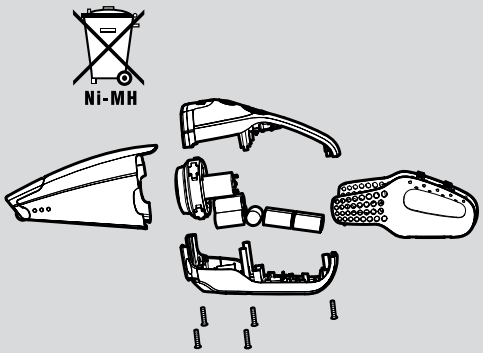
21. Atlaisvinkite visą dulkių surinktuvą paspausdami atleidimo mygtuką (18a). Paspausdami atlaisvinimo spyruokles (21), išimkite abu filtrus.
22. Atskirkite filtrus (22a). Dulkių surinktuvą, priešfiltrį ir ploną filtrą galima išvalyti juos pakračius ar prapalauti drungnu vandeniu (22b). Prieš įdėdami detales po plovimo įsitikinkite, kad jos yra sausos.
    Sudėkite detales iš naujo atvirkštine tvarka.

Neplaukite dulkių surinktuvo ar filtrų indaplovėje.

D. Ratų valymas

23. Atidarykite dulkių siurblio dangtį (23a) ir plokščiareplėmis išimkite ašį, tokiu būdu atlaisvindami ratus (23b). Nuvalykite dulkes, plaukus ar kitus nešvarumus, vėl įmontuokite ratus ir uždėkite dulkių siurblio dangtį.

* Tinka tik kuriems modeliams.



24

Slovenščina

Odstranitev stare naprave

Če boste sesalnik Rapido zavrgli, morate baterijo vzeti ven. Starih baterij ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Potrebno jih je dostaviti na zbirališča za recikliranje.

Odstranjevanje baterije

24. Opozorilo – med odstranjevanjem baterije sesalnik Rapido ne sme biti priključen v polnilno enoto.

- Preden baterijo odstranite, jo izpraznite.
- Odvijte pet vijakov.
- Previdno dvignite pokrov.
- Najprej odstranite priključne kable, nato pa baterijo.

Servisiranje in popravila

V primeru nedelovanja ali okvare sesalnik prinesite v pooblaščen Electroluxov servisni center.
Če je priloženi električni kabel poškodovan, ga mora Electrolux, serviser ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.

Informacije za potrošnika

Ta sesalnik je zasnovan v skladu s predpisi o varovanja okolja. Vsi plastični deli so označeni glede na njihovo možnost recikliranja. Za podrobnejše podatke obiščite naše spletno mesto: www. electrolux.com

Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, ki bi nastale kot posledica nepravilne uporabe aparata ali v primeru nepooblaščenega posega v aparat.

Če imate pripombe na sesalnik ali na navodila za uporabo, nam jih sporočite z e-pošto: floorcare@electrolux.com

CE

Baterijski sesalnik za rabo v gospodinjstvu je skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS, z direktivo o nizki napetosti 73/23/EGS, z amandmajem 90/683/EGS in z direktivo o oznaki CE 93/68/EGS. Vse preizkuse skladnosti je izvedla neodvisna tehnična služba.

Srpski

Odlaganje

U slučaju odlaganja usisivača Rapido treba izvaditi baterije. Upotrebljene baterije se ne smeju odlagati kao obično smeće. One se obavezno moraju odneti u stanicu za recikliranje.

Vađenje baterija

24. Pažnja – Rapido ne sme biti priključen na držač za punjenje dok vadite baterije.

- Ispraznite baterije pre nego što ih izvadite.
- Odvrnite pet zavrtnjeva.
- Pažljivo podignite poklopac.
- Otkačite kablove za povezivanje i izvadite baterije.

Servisiranje i popravke

U slučaju prestanka rada ili kvara, morate da odnesete svoj usisivač Rapido u autorizovani Electrolux servisni centar.
Ako je kabl za napajanje oštećen, njega mora zameniti Electrolux, njegov ovlašćeni servis ili kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Informacije za korisnike

Proizvod je izrađen tako da čuva okolinu Svi plastični delovi označeni su za reckliranje Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ako imate komentar o usisavaču ili brošuri Uputa za upotrebu pošaljite e-poštu na: floorcare@electrolux.com

CE

Izjavljujemo da ovaj usisivač koji radi na baterije i koji je namenjen kućnoj upotrebi, odgovara zahtevima EMC direktive 89/336/EEC, direktive za nizak napon 73/23/EEC sa amandmanom 90/683/EEC i direktive za CE označavanje 93/68/EEC. Sve testove ispunjenja zahteva izvršilo je nezavisno telo za testiranje.

Eesti keeles

Realiseerimine

Kui Rapido realiseeritakse, tuleb akud eemaldada. Kasutatud akusid ei tohi kunagi ära visata koos olmejäätmetega. Need tuleb alati viia jäätmekäitlusjaama.

Akude eemaldamine

24. NB – Rapido ei tohi akude eemaldamise ajal olla ühendatud laadimisjaama.

- Tühjendage akud enne nende eemaldamist.
- Keerake lahti viis kruvi.
- Tõstke ettevaatlikult katet.
- Eemaldage ühendusjuhtmed ja tõstke akud välja.

Hooldamis- või remonditööd

Masinarikke või tõrgete korral tuleb Rapido viia Electroluxi volitatud teeninduskeskusesse. Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see ohu vältimiseks välja vahetada Electroluxi või selle hooldustehniku või sarnase väljaõppega isiku poolt.

Kliendiinfo

Electrolux ei vastuta mingite vigastuste eest, mis tekivad mitteotstarbelise kasutamise või mitteoriginaalsete osade tõttu.Käesoleva toote väljatöötamisel arvestati keskkonnasäästlikkust.
Kõik plastikosad on märgitud taaskasutatavatena.
Täpsemat teavet leiate meie veebileheküljelt: www.electrolux.com

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või selle kasutusjuhendi kohta, saatke need palun meie elektronposti aadressile: floorcare@electrolux.com

CE

Me kinnitame, et see koduseks kasutamiseks mõeldud akutoitega tolmuimeja vastab EMÜ direktiivile 89/336/EMÜ, madalpingedirektiivile 73/23/EMÜ, koos selle muudatusega 90/683/EMÜ, ning CE-märgistuse direktiivile 93/68/EMÜ. Kõik vastavuskatsed on sooritatud sõltumatu kolmanda osapoole katserühma poolt.

Latviski

Iznīcināšana

Pirms atbrīvojaties no putekļsūcēja Rapido, ir jāizņem barošanas elementi. Izlietotus barošanas elementus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie vienmēr jānogādā otrreizējās pārstrādes stacijā.

Barošanas elementu izņemšana

24. NB. Laikā, kad izņemat barošanas elementus, Rapido nedrīkst būt savienots ar uzlādes statīvu.

- Barošanas elementi pirms izņemšanas pilnībā jāizlādē.
- Atskrūvējiet visas piecas skrūves.
- Uzmanīgi paceliet vāku.
- Atvienojiet pievienotos kabeļus un izņemiet barošanas elementus.

Apkope un remonts

Bojājumu gadījumā Rapido jānogādā sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem.
Ja ir bojāts barošanas vads, tā nomaiņa jāuztic firmai Electrolux, tās apkalpošanas pārstāvim vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai tādējādi izvairītos no riska.

Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības.

Visas plastmasas detaļas ir utilizējamas. Sīkāka informācija mūsu mājas lapā www.electrolux.com

Ja jums ir jeb kādi komentāri par putekļu sūcēja darbību vai lietošanas pamācības bukletu, lūdzu sūtiet e-pastu uz floorcare@electrolux.com vai vēstuli ar norādi “Floor Care” uz SIA Electrolux Latvia Ltd, Kr. Barona iela 130/2, Rīga, LV-1012, Latvija.

CE

Mēs paziņojam, ka šis ir ar barošanas elementiem darbināmas putekļsūcējs, kas paredzēts lietošanai mājas apstākļos. Tas atbilst EMC direktīvai 89/336/EEK, zema sprieguma direktīvai 73/23/EEK ar labojuma direktīvu 92/31/EEK un CE marķējuma direktīvai 93/68/EEK. Visas atbilstošās pārbaudes ir veikusi neatkarīga trešās puses testēšanas organizācija.

Lietuviškai

Išmetimas

Norėdami “Rapido” išmesti, išimkite elementus. Panaudotų elementų negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis. Juos reikia pristatyti į perdirbimo įstaigą.

Elementų išėmimas

24. Pastaba - išimant elementus, “Rapido” turi būti nuimtas nuo įkrovimo įrengimo.

- Prieš išimdami baterijas, pilnai jas iškraukite.
- Atsukite penkis varžtus.
- Atsargiai pakelkite dangtį.
- Atjunkite sujungimo laidus ir išimkite elementus.

Aptarnavimas ir taisymo darbai

Sugedus ar atsiradus defektams, “Rapido” turi būti pristatytas į įgaliotą “Electrolux” aptarnavimo centrą. Jei elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti “Electrolux” firmos darbuotojai, jos aptarnavimo atstovai arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

Informacija vartotojams:

“Electrolux” atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią ne pagal paskirtį arba netinkamai naudojant šį prietaisą.

Gaminys sukurtas rūpinantis mus supančia aplinka. Visas plastikines dalis galima perdirbti.

Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurblį kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.) Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt.

CE

Mes garantuojame, kad šis elementais valdomas dulkių siurblys, skirtas buitiniam naudojimui, atitinka EMC direktyvą 89/336/EEC, Žemos įtampos direktyvą 73/23/EEC su 90/683/EEC pataisa ir CE žymėjimo direktyvą 93/68/EEC. Atitikimo patikrą atliko nepriklausomos trečiosios šalies tikrinimo organas.

Svenska

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

English

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Nederlands

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Italiano

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Español

El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Português

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Dansk

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Norsk

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Suomi

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talou sjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Русский

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.
За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Türkçe

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir.
Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabilir.
Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz.
Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.
Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

Česky

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna.
Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie.
Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Українська

Цей символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу.
Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазина, де Ви придбали цей виріб.

Hrvatski

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Български

Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт.
За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Română

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că aţi eliminat în mod corect produsul, ajutaţi la evitarea potenţialelor consecinţe negative pentru mediul înconjurător şi pentru sănătatea persoanelor, consecinţe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs.
Pentru mai multe informaţii detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-aţi achiziţionat.

Slovensky

Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.
Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii.
Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

Slovenščina

Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka.
Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena.
Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti.
Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine.
Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

Latviski

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai.
Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu.
Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazinieties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Thinking of you
Electrolux